

ALBANIË

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. *Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders*

- Geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer.
- Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend beroepsvervoer.
- Voor het vervoer naar, van en door Albanië is een transportvergunning vereist ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Albanië.
- Transportvergunningen voor de landen die getransiteerd worden (niet voor EU-lidstaten).
- Vervoer van een derde land *naar* Albanië is toegestaan met een normale Albanese transportvergunning. Voor vervoer *vanuit* Albanië naar een derde land is een Albanese derdelandenvergunning vereist. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. *Benodigde transportvergunningen voor Albanese vervoerders*

- Voor het vervoer naar, van en door Nederland is een transportvergunning vereist ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Albanië.
- Derdelandenvervoer is toegestaan met een normale Nederlandse transportvergunning.

3. *Vrijstelling van transportvergunningen*

Ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Albanië is de transportvergunning niet vereist voor de onderstaande soorten vervoer of voor ritten met onbeladen voertuigen gemaakt in verband met dit vervoer:

- a. Vervoer van post als openbare dienst;
- b. Vervoer van voertuigen die zijn beschadigd of onklaar geraakt;
- c. Vervoer van goederen in motorvoertuigen waarvan het toegestane gewicht in beladen toestand, met inbegrip van dat van aanhangwagens, niet meer is dan 6 ton of waarvan het toegestane gewicht aan lading, met inbegrip van dat van aanhangwagens, niet meer is dan 3,5 ton;
- d. Vervoer van medische goederen en uitrusting of andere goederen vereist in noodgevallen, met name bij natuurrampen;
- e. Vervoer naar en van intermodale terminals.

4. *CEMT-vergunningen*

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

5. *Cabotage*

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is niet toegestaan.

6. *Bijzonderheden*

Nederlandse vervoerders kunnen de transportvergunningen bij de NIWO aanvragen.

Albanese vervoerders kunnen de transportvergunningen aanvragen bij de autoriteiten in Albanië.

**VERDRAG TUSSEN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN EN DE
REPUBLIEK ALBANIË
INZAKE INTERNATIONAAL VERVOER OVER DE WEG VAN 14
SEPTEMBER 1994 (TRB. NR. 208, 1994),
IN WERKING GETREDEN: 1 MEI 1995.**

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Republiek Albanië, hierna te noemen de Verdragsluitende Partijen,
Geleid door de wens, in het belang van hun economische betrekkingen, de ontwikkeling te bevorderen van het vervoer van goederen en personen over de weg in, naar en vanuit hun landen en in doorvoer over hun grondgebied,

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

Toepassingsgebied

1. De bepalingen van dit Verdrag zijn van toepassing op het internationaal vervoer van goederen en personen over de weg tegen betaling of voor eigen rekening tussen de Verdragsluitende Partijen, in doorvoer over hun grondgebied, naar of van derdelanden, en op het vervoer van goederen en personen binnen het grondgebied van een van beide Verdragsluitende Partijen, hierna te noemen cabotage, verricht door vervoerders met voertuigen zoals omschreven in artikel 2.
2. De Verdragsluitende Partijen waarborgen de rechten en verplichtingen voortvloeiend uit eventueel tussen de Europese Gemeenschap en Albanië te sluiten verdragen. Dit Verdrag doet geen afbreuk aan de rechten en verplichtingen van de Verdragsluitende Partijen die voortvloeien uit andere internationale verdragen waarbij zij partij zijn, met inbegrip van de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschap, zoals gewijzigd of aangevuld.

Artikel 2

Begripsomschrijvingen

Voor de toepassing van dit Verdrag wordt verstaan onder:

3. 'vervoerder': een persoon (met inbegrip van een rechtspersoon) die in een der Verdragsluitende Partijen gevestigd is en die overeenkomstig de desbetreffende nationale wetten en voorschriften in het land van vestiging wettig is toegelaten tot de markt voor het vervoer van goederen of personen over de weg tegen betaling of voor eigen rekening;
4. 'voertuig': een motorvoertuig of combinatie van voertuigen waarvan ten minste het motorvoertuig is geregistreerd in een der Verdragsluitende Partijen en dat uitsluitend wordt gebruikt en is uitgerust voor het vervoer van goederen of het vervoer van personen per bus;
5. 'cabotage': het exploiteren van vervoersdiensten binnen het grondgebied van een Verdragsluitende Partij door een in de andere Verdragsluitende Partij gevestigde vervoerder;
6. 'vervoer': het rijden met beladen of onbeladen voertuigen over de weg, ook indien het voertuig, de aanhangwagen of de oplegger voor een deel van de rit gebruik maakt van spoor- of waterwegen.

Artikel 3

Toegang tot de markt

1. Elk der Verdragsluitende Partijen kan een op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij gevestigde vervoerder toestaan vervoer van goederen of personen te verrichten:
 - a. tussen een plaats op haar grondgebied en een plaats buiten dat grondgebied,
 - b. in doorvoer over haar grondgebied, op grond van vergunningen die worden afgegeven door de bevoegde autoriteiten of andere gemachtigde organisaties van elke Verdragsluitende Partij, tenzij door de Gemengde Commissie anders overeengekomen.
2. In geen geval zijn vergunningen vereist voor de onderstaande soorten vervoer of voor ritten met onbeladen voertuigen gemaakt in verband met zulk vervoer:
 - vervoer van post als openbare dienst;
 - vervoer van voertuigen die zijn beschadigd of onklaar geraakt;
 - vervoer van goederen in motorvoertuigen waarvan het toegestane gewicht in beladen toestand, met inbegrip van dat van aanhangwagens, niet meer is dan 6 ton of waarvan het toegestane gewicht aan lading, met inbegrip van dat van aanhangwagens, niet meer is dan 3,5 ton;
 - vervoer van medische goederen en uitrusting of andere goederen vereist in noodgevallen, met name bij natuurrampen.
3. Een vervoerder mag geen cabotage verrichten, tenzij hij daartoe speciale toestemming heeft verkregen van de bevoegde autoriteiten of een andere gemachtigde organisatie van elke Verdragsluitende Partij.

Artikel 4

Gewichten en afmetingen

1. De gewichten en afmetingen van voertuigen dienen in overeenstemming te zijn met de officiële registratie van het voertuig en mogen de geldende grenzen in het gastheerland niet overschrijden.
2. Indien het gewicht en/of de afmetingen van een voertuig in beladen of onbeladen toestand bij het verrichten van vervoer ingevolge de bepalingen van dit Verdrag het in het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij toelaatbare maximum overschrijden, is een bijzondere vergunning vereist.

Artikel 5

Naleving van de nationale wetgeving

1. Vervoerders van een Verdragsluitende Partij en de bemanningen van hun voertuigen moeten, wanneer zij zich op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij bevinden, de in dat land geldende wetten en voorschriften naleven.
2. In geval van cabotage zal de Gemengde Commissie de in het gastheerland toepasselijke wetten en voorschriften nader aangeven.
3. De in de voorgaande leden bedoelde wetgeving zal worden toegepast op dezelfde voorwaarden als die waaraan de eigen inwoners worden onderworpen zodat discriminatie op grond van nationaliteit of plaats van vestiging uitgesloten is.

Artikel 6

Overtredingen

In geval van overtreding van de bepalingen van dit Verdrag door een vervoerder van een Verdragsluitende Partij geeft de Verdragsluitende Partij op wier grondgebied de overtreding plaatsvond, onverminderd door haar te ondernemen gerechtelijke stappen, daarvan kennis aan de andere Verdragsluitende Partij, die de in haar nationale wetgeving voorziene stappen zal ondernemen. De Verdragsluitende Partijen zullen elkaar in kennis stellen van de opgelegde sancties.

Artikel 7

Belastingaangelegenheden

1. Voertuigen, met inbegrip van hun reserveonderdelen, die vervoer verrichten in overeenstemming met dit Verdrag, zijn wederzijds vrijgesteld van alle belastingen en heffingen opgelegd aan het verkeer of het bezit van de voertuigen, alsook van alle speciale belastingen of heffingen opgelegd aan vervoerswerkzaamheden op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij.
2. Er wordt geen vrijstelling verleend van belastingen en heffingen op motorbrandstof, BTW op vervoersdiensten, tolgeden en gebruikersheffingen.
3. De zich in de normale reservoirs van het voertuig bevindende brandstof, alsmede de alleen voor de goede werking van die voertuigen bestemde smeermiddelen, zijn wederzijds vrijgesteld van douanerechten en andere belastingen en betalingen.

Artikel 8

Gemengde Commissie

1. De bevoegde autoriteiten van de beide Verdragsluitende Partijen regelen alle vraagstukken betreffende de uitvoering en toepassing van dit Verdrag.
2. Hiertoe stellen de Verdragsluitende Partijen een Gemengde Commissie in.
3. De Gemengde Commissie komt geregeld bijeen op verzoek van een der Verdragsluitende Partijen en bestaat uit vertegenwoordigers van de bevoegde autoriteiten van de administratie van de Verdragsluitende Partijen, die vertegenwoordigers uit het bedrijfsleven kunnen uitnodigen. De Gemengde Commissie stelt haar eigen reglement van orde vast. De Gemengde Commissie komt afwisselend op het grondgebied van een der Verdragsluitende Partijen bijeen. Het gastheerland zal de bijeenkomst voorzitten. De agenda voor de bijeenkomst wordt ten minste twee weken voor de aanvang van de bijeenkomst voorgelegd door de Verdragsluitende Partij in wier land de bijeenkomst wordt gehouden. De bijeenkomst wordt afgesloten met de opstelling van een protocol dat door de hoofden van de delegaties van de Verdragsluitende Partijen zal worden ondertekend.
4. Ingevolge artikel 3, eerste en derde lid, beslist de Gemengde Commissie omtrent de soort en het aantal vergunningen en de voorwaarden voor toegang tot de markt, waaronder de arbeidsmarktaspecten. Onverminderd artikel 3, tweede lid, kan de Gemengde Commissie de soorten vervoer waarvoor geen vergunningen vereist zijn, uitbreiden in aantal of wijzigen.
5. De Gemengde Commissie besteedt bijzondere aandacht aan de volgende onderwerpen:

- de harmonische ontwikkeling van het vervoer tussen de twee landen, met inachtneming van onder meer de daarbij betrokken milieuaspecten;
- de coördinatie van het beleid inzake het wegvervoer, de vervoerswetgeving en de uitvoering daarvan door de Verdragsluitende Partijen op nationaal en internationaal niveau;
- de formulering van mogelijke oplossingen ter voorlegging aan de onderscheiden nationale autoriteiten indien zich problemen voordoen, met name op het terrein van belastingen, sociale aangelegenheden, douanezaken en milieuaangelegenheden, met inbegrip van aangelegenheden de openbare orde betreffende;
- de uitwisseling van ter zake dienende gegevens;
- de methode voor het vaststellen van gewichten en afmetingen;
- de bevordering van de samenwerking tussen vervoersondernemingen en -instellingen;
- de bevordering van intermodaal vervoer, met inbegrip van alle vraagstukken betreffende de toegang tot de markt.

Artikel 9

Wijziging

Door de Verdragsluitende Partijen overeengekomen wijzigingen van dit Verdrag worden van kracht op de datum waarop de Verdragsluitende Partijen elkander schriftelijk ervan in kennis hebben gesteld dat aan hun onderscheiden constitutionele voorwaarden is voldaan.

Artikel 10

Inwerkingtreding en duur

1. Dit Verdrag wordt voorlopig toegepast vanaf de datum van ondertekening en treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum waarop de Verdragsluitende Partijen elkander schriftelijk ervan in kennis hebben gesteld dat aan de constitutionele voorwaarden om uitvoering aan dit Verdrag te geven in hun onderscheiden landen is voldaan.
2. Het Verdrag blijft van kracht voor een tijdvak van één jaar na de inwerkingtreding. Daarna wordt het Verdrag stilzwijgend van jaar tot jaar verlengd tenzij een van de Verdragsluitende Partijen zes maanden voor de datum van verlenging de andere Verdragsluitende Partij kennis heeft gegeven van haar voornemen het Verdrag te beëindigen.

Artikel 11

Toepassing voor het Koninkrijk der Nederlanden

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, is dit Verdrag slechts van toepassing op het grondgebied van het Koninkrijk in Europa.

ANDORRA

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders

- Geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer.
- Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.
- Derdelandenvervoer is niet toegestaan. Evenmin is derdelandenvervoer tussen Frankrijk en Andorra toegestaan.

2. Benodigde transportvergunningen voor Andorrese vervoerders

Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

3. Cabotage

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is niet toegestaan.

4. CEMT-vergunningen

Omdat Andorra (nog) is niet aangesloten bij de CEMT, is derdelandenvervoer met een CEMT-vergunning niet mogelijk.

AZERBEIDJAN

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders

- Geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer.
- Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.
- Voor het vervoer naar, van en door Azerbeidjan is een transportvergunning vereist ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Azerbeidjan.
- Transportvergunningen voor de landen die getransiteerd worden (niet voor EU-Lidstaten)
- Vervoer vanuit een derdeland naar Azerbeidjan is toegestaan met een normale Azerbeidjaanse ritmachtiging.
- Voor vervoer naar vanuit Azerbeidjan naar een derdeland is een ritmachtiging voor derdelandenvervoer vereist. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. Benodigde transportvergunningen voor Azerbeidjaanse vervoerders

- Voor het vervoer naar, van en door Nederland is een transportvergunning vereist.
- Derdelandenvervoer toegestaan met een normale Nederlandse transportvergunning.

3. Vrijstelling transportvergunningen

Ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Azerbeidjan is geen transportvergunning vereist voor onderstaande soorten vervoer of voor ritten met onbeladen voertuigen gemaakt in verband met zulk vervoer:

- a. vervoer van goederen in motorvoertuigen waarvan het toegestane gewicht in beladen toestand, met inbegrip van dat van de aanhangwagens, niet meer bedraagt dan 6 ton of waarvan het toegestane laadvermogen, met inbegrip van dat van de aanhangwagens, niet meer bedraagt dan 3,5 ton;
- b. transport op onregelmatige basis, naar of vanuit luchthavens, in gevallen waarin luchtdiensten worden omgeleid;
- c. vervoer voertuigen die zijn beschadigd of onklaar geraakt en het vervoer van bergingsvoertuigen;
- d. onbeladen reizen van een voertuig dat wordt gestuurd ter vervanging van een voertuig dat onklaar is geraakt in een ander land, met inbegrip van de terugreis, na reparatie, van het voertuig dat onklaar was geraakt;
- e. vervoer van reserveonderdelen en proviand voor zee- en binnenvaartschepen en luchtvaartuigen;
- f. vervoer van goederen benodigd voor noodsituaties, in het bijzonder bij natuurrampen en andere humanitaire doeleinden;
- g. vervoer van kunstwerken en –voorwerpen voor beurzen en tentoonstellingen of voor niet-commerciële doeleinden;
- h. vervoer voor niet-commerciële doeleinden van eigendommen, toebehoren en dieren naar of van theater-, muziek-, film- of circusvoorstellingen of sportevenementen, en van die welke bestemd zijn voor radio-opnamen, of voor film- of televisieproducties;

- i. de eerste reis van een recentelijk gekocht voertuig, nieuw of tweedehands, voorzien van een door de bevoegde autoriteiten afgegeven exportregistratienummer, indien de eerste reis plaatsvindt naar het land waar het voertuig definitief wordt geregistreerd;
- j. begrafenisvervoer;
- k. vervoer van post als openbare dienst;
- l. vervoer voor eigen rekening.

4. *Cabotage*

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is niet toegestaan.

5. *CEMT-vergunningen*

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan.
Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

6. *Bijzonderheden*

Nederlandse vervoerders kunnen de transportvergunningen bij de NIWO aanvragen.
Azerbeidjaanse vervoerders kunnen de transportvergunningen aanvragen bij de autoriteiten in Azerbeidjan.

VERDRAG TUSSEN DE REGERING VAN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN EN DE REGERING VAN DE REPUBLIEK AZERBEIDZJAN INZAKE INTERNATIONAAL VERVOER OVER DE WEG

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden

en

de Regering van de Republiek Azerbeidzjan,

hierna te noemen de Verdragsluitende Partijen,

Geleid door de wens, in het belang van hun economische betrekkingen, de ontwikkeling te bevorderen van het vervoer van goederen en personen over de weg in, naar en vanuit hun landen en in doorvoer over hun grondgebieden,

Zijn het volgende overeengekomen:

DEEL I ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

Toepassingsgebied

1. De bepalingen van dit Verdrag zijn van toepassing op het internationaal vervoer van goederen en personen over de weg tegen betaling of voor eigen rekening tussen de grondgebieden van de Republiek Azerbeidzjan en Nederland, in doorvoer over hun grondgebieden, naar of van derde landen, en op cabotage, verricht door vervoerders die voertuigen gebruiken zoals omschreven in artikel 2 van dit Verdrag.
2. Dit Verdrag laat de rechten en verplichtingen van de Verdragsluitende Partijen voortvloeiend uit andere verdragen onverlet.
3. De toepassing van dit Verdrag doet geen afbreuk aan de toepassing door het Koninkrijk der Nederlanden, als lidstaat van de Europese Unie, van het recht van de Europese Unie.
4. De bepalingen van dit Verdrag sluiten de mogelijkheid niet uit ter wille van de nationale veiligheid van een van de Partijen beperkingen te stellen aan het transportverkeer.

Artikel 2

Begripsomschrijvingen

Voor de toepassing en uitvoering van dit Verdrag wordt verstaan onder:

1. „Vervoersondernemer”: een natuurlijke persoon of een rechtspersoon die op het grondgebied van een van de Verdragsluitende Partijen geregistreerd is en die tegen betaling of voor eigen rekening personen of goederen vervoert overeenkomstig de vereisten van de nationale wetgeving die de toegang tot het beroep van vervoersondernemer en tot de markt regelt.
2. „Voertuig”: een motorvoertuig:

- zelfstandig of een combinatie van voertuigen (d.w.z. met een aanhangwagen of oplegger);
 - bedoeld voor het vervoer van personen of goederen over de weg, en dat respectievelijk die als eigendom of uit hoofde van een huur- of leasecontract ter beschikking van de vervoersondernemer staat.
3. „Bus” en „autobus”: voertuigen gebouwd en ontworpen voor het vervoer van meer dan negen personen, de bestuurder daaronder begrepen.
 4. „Registratie”: de toekenning van een identificatienummer aan het voertuig door de bevoegde autoriteiten.
 5. „Land van vestiging”: het grondgebied van een Verdragsluitende Partij waarbinnen de vervoersondernemer is gevestigd en het voertuig is geregistreerd.
 6. „Gastheerland”: het grondgebied van een Verdragsluitende Partij waarbinnen met het voertuig vervoer wordt verricht, terwijl het daar niet geregistreerd is en de vervoersondernemer daar niet gevestigd is.
 7. „Vervoer”: het rijden met een beladen of onbeladen voertuig, ook indien het voertuig, de aanhangwagen of de oplegger voor een deel van de rit wordt vervoerd per trein of boot.
 8. „Transport voor eigen rekening”: het vervoer van personen en/of goederen door een onderneming of samenwerkingsverband die respectievelijk dat zich naast haar respectievelijk zijn hoofdactiviteiten bezighoudt met vervoerswerkzaamheden als hulpactiviteit.
 9. „Intermodaal vervoer”: het vervoer van goederen waarbij het voertuig, de aanhangwagen, oplegger, wissellaadbak of container, al dan niet met trekker, voor het eerste en/of laatste gedeelte van de rit de weg gebruikt, en voor het resterende gedeelte per spoor, via waterwegen of over zee reist.
 10. „Regelmatische passagiersdienst”: een dienst waarbij personen worden vervoerd over een omschreven traject, overeenkomstig een dienstregeling en waarvoor vaste tarieven in rekening worden gebracht. Personen worden aan boord genomen of afgezet op van tevoren vastgestelde haltes en de dienst is voor iedereen toegankelijk, hoewel in sommige gevallen reservering vereist is.
 11. „Shuttledienst”: een dienst waarbij, door middel van herhaalde heen- en terugritten, van tevoren samengestelde groepen personen worden vervoerd van een gebied van vertrek naar een gebied van bestemming. Elke groep, bestaande uit de personen die de heenrit hebben gemaakt, wordt op een van de volgende ritten terugvervoerd naar het gebied van vertrek. De eerste terugrit en de laatste heenrit in een reeks van shuttleritten worden leeg uitgevoerd.
 12. „Onregelmatige dienst”: een dienst die noch binnen de begripsomschrijving van een regelmatische passagiersdienst valt, noch binnen de begripsomschrijving van een shuttledienst.
 13. „Cabotage”: vervoerswerkzaamheden binnen het grondgebied van de ene Verdragsluitende Partij, het gastheerland, waarbij de laad- en losplaatsen op dat grondgebied liggen, door een vervoersondernemer die gevestigd is op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij.
 14. „Grondgebied” in verband met een Verdragsluitende Partij: het grondgebied van de Republiek Azerbeidzjan of het grondgebied van het Koninkrijk der Nederlanden.
 15. „Bevoegde autoriteiten”:
voor de Republiek Azerbeidzjan, de staatsdienst „Azeravtonagliyyat” (voorafgaand aan de oprichting van het Ministerie van Transport);
voor het Koninkrijk der Nederlanden, het ministerie van Verkeer en Waterstaat.
 16. „Vergunning”: een document uit te geven door de bevoegde autoriteiten van de ene Verdragsluitende Partij aan het voertuig van de andere Verdragsluitende Partij voor het verrichten van vervoer tussen de twee landen of in doorvoer over het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij of naar/vanuit derde landen, alsmede het laden op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij.

17. „Bijzondere vergunning": het document houdende vergunning voor het verrichten van vervoer bedoeld in artikel 7, tweede lid, en artikel 11, tweede lid, dat wordt afgegeven in overeenstemming met de nationale wetgeving van de Verdragsluitende Partij waar het vervoer plaatsvindt.

DEEL II

PERSONENVERVOER

Artikel 3

Regelmatige passagiersdiensten

1. Regelmatige passagiersdiensten met gebruikmaking van bussen of autobussen zijn onderworpen aan een systeem van vergunningen afgegeven door de bevoegde autoriteiten in de landen van vertrek, bestemming en in transitolanden.
2. De vergunningaanvraag wordt gedaan bij de bevoegde autoriteiten in het land van vestiging van de vervoersondernemer. Indien de autoriteiten de aanvraag goedkeuren, worden de bevoegde autoriteiten van de andere Verdragsluitende Partij in kennis gesteld van de vergunning.
De ingevolge artikel 15 ingestelde Gemengde Commissie beslist over de vorm en inhoud van de vergunningaanvraag en de vereiste ondersteunende documenten.
3. De vergunningen worden afgegeven met de gezamenlijke instemming van de bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Partijen.
 - a. Niettegenstaande de erkenning door de bevoegde autoriteiten van de wenselijkheid van een regelmatige dienst, kan een aanvraag voor een vergunning worden afgewezen indien, onder andere:
 - er geen pool-overeenkomst bestaat;
 - de aanvrager niet in staat is het vervoer waarvoor hij een vergunning heeft aangevraagd te realiseren met het materieel dat hij tot zijn onmiddellijke beschikking heeft;
 - de aanvrager in het verleden verzuimd heeft te voldoen aan de voorwaarden voor de vergunningen voor het internationaal vervoer van personen over de weg of de regels met betrekking tot verkeersveiligheid, met inbegrip van de regels met betrekking tot voertuignormen en de rij- en rusttijden van bestuurders, zwaar heeft overtreden;
 - in geval van een aanvraag voor verlenging van een vergunning, niet aan de voorwaarden voor de vergunning voldaan is.
 - b. Een beslissing of een vergunning die dient te worden afgegeven wordt door de bevoegde autoriteiten genomen binnen drie maanden na de datum waarop een volledige aanvraag is ontvangen. Indien een bevoegde autoriteit nalaat binnen deze periode te antwoorden, wordt deze verondersteld impliciet met de afgifte van een vergunning te hebben ingestemd.
 - c. Een vergunning is geldig voor een door de bevoegde autoriteiten vast te stellen termijn.
4. Over wijzigingen van de exploitatievoorwaarden en opheffing van de dienst wordt besloten op basis van de in het tweede en derde lid vervatte procedure.
Indien er geen vraag meer bestaat naar de dienst kan de exploitant deze opheffen door middel van een drie weken van tevoren gedane kennisgeving aan de bevoegde autoriteiten die de vergunning hebben afgegeven.

Artikel 4

Shuttlediensten

1. Shuttlediensten met gebruikmaking van bussen of autobussen met of zonder accommodatie zijn onderworpen aan een systeem van vergunningen afgegeven door de bevoegde autoriteiten in de landen van vertrek, bestemming en in transitolanden.
2. De vergunningaanvraag wordt gedaan bij de bevoegde autoriteiten in het land van vestiging van de vervoersondernemer.
De ingevolge artikel 15 ingestelde Gemengde Commissie beslist over de vorm en inhoud van de vergunningaanvraag en de vereiste ondersteunende documenten.
3. De Gemengde Commissie kan een vrijer stelsel voor shuttlediensten instellen.

Artikel 5

Ongeregelde diensten

1. Ongeregelde diensten met of zonder accommodatie die worden uitgevoerd met bussen of autobussen zijn onderworpen aan een systeem van vergunningen afgegeven door de bevoegde autoriteiten in de landen van vertrek, bestemming en in transitolanden.
2. Als uitzondering op het eerste lid worden de onderstaande diensten op het grondgebied van het gastheerland vrijgesteld van het systeem van vergunningen:
 - 2.1. gesloten ritten waarbij gedurende de gehele reis hetzelfde voertuig wordt gebruikt voor het vervoer van dezelfde groep passagiers, die weer wordt teruggebracht naar het gebied van vertrek;
 - 2.2. diensten waarbij de heenreis met passagiers en de terugreis leeg wordt gemaakt;
 - 2.3. diensten waarbij de heenreis leeg en de terugreis met passagiers wordt gemaakt, mits de passagiers:
 - a. een groep vormen uit hoofde van een vervoerscontract dat is aangegaan voorafgaand aan hun aankomst op het grondgebied van de Verdragsluitende Partij waar zij worden opgehaald en vervoerd worden naar het grondgebied van het land van vestiging;
 - b. eerder door dezelfde vervoerder zijn gebracht naar het grondgebied van de Verdragsluitende Partij waar zij weer worden opgehaald en vervoerd naar het grondgebied van het land van vestiging;
 - c. zijn uitgenodigd te reizen op het grondgebied van het land van vestiging, waarbij de kosten van het vervoer worden gedragen door de persoon die de uitnodiging heeft gedaan;
 - 2.4. vervoer voor eigen rekening.
3. De ingevolge artikel 15 ingestelde Gemengde Commissie kan de vrijstelling van vergunning uitbreiden tot de categorie van ongeregelde diensten.
4. De ingevolge artikel 15 ingestelde Gemengde Commissie beslist op welke wijze de vergunningen dienen te worden afgegeven.
5. Voor ongeregelde diensten die zijn vrijgesteld van vergunningsvereisten is een controledocument vereist. De voorwaarden voor het gebruik en de inhoud van het controledocument worden vastgesteld door de in artikel 15 bedoelde Gemengde Commissie.

Artikel 6

Gemeenschappelijke bepalingen voor passagiersdiensten

1. Vervoersvergunningen zijn niet overdraagbaar aan andere vervoersondernemers of aan derden.
2. Cabotage is uitsluitend toegestaan op basis van een bijzondere vergunning van het gastheerland. Lokale ritten uitsluitend georganiseerd voor een groep personen die door een en dezelfde vervoersondernemer naar die plaats worden gebracht, worden niet aangemerkt als cabotagediensten, mits zij op de passagierslijst worden vermeld.
3. Aan ingezeten vervoersondernemers worden vervoersvergunningen afgegeven door de bevoegde autoriteiten of door een door die autoriteiten aangewezen instantie. In geval van een combinatie van voertuigen is het motorvoertuig de bepalende factor bij de afgifte of vrijstelling van vergunningen.
4. Als uitzondering op de bepalingen van Deel II zijn de volgende categorieën vervoer vrijgesteld van vergunningsvereisten:
 - vervoer van voertuigen die zijn beschadigd of onklaar geraakt en het vervoer van bergingsvoertuigen;
 - onbeladen reizen van een voertuig dat wordt gestuurd ter vervanging van een voertuig dat onklaar is geraakt in een ander land, met inbegrip van de terugreis, na reparatie, van het voertuig dat onklaar was geraakt;
 - de eerste reis van recentelijk gekochte voertuigen, nieuw of tweedehands, voorzien van een door de bevoegde autoriteiten afgegeven exportregistratienummer, indien de eerste reis plaatsvindt naar het land waar het voertuig definitief wordt geregistreerd.

DEEL III GOEDERENVERVOER

Artikel 7

Vergunningensysteem

1. Vervoersondernemers die zijn gevestigd op het grondgebied van een Verdragsluitende Partij kunnen krachtens het vergunningensysteem vervoer verrichten tussen de grondgebieden van de Verdragsluitende Partijen, in doorvoer over deze grondgebieden alsmede naar en vanuit derde landen.
2. Cabotage is uitsluitend toegestaan op basis van een bijzondere vergunning van het gastheerland.

Artikel 8

Vrijstelling van vergunningsvereisten

1. Als uitzondering op artikel 7 zijn de volgende categorieën vervoer vrijgesteld van vergunningsvereisten:
 - vervoer door voertuigen waarvan het toegestane totaalgewicht in beladen toestand, met inbegrip van aanhangwagens, niet meer bedraagt dan 6 ton, of wanneer het toegestane laadvermogen, met inbegrip van aanhangwagens, niet meer bedraagt dan 3,5 ton;
 - transport op onregelmatige basis, naar of vanuit luchthavens, in gevallen waarin luchtdiensten worden omgeleid;

- vervoer van voertuigen die zijn beschadigd of onklaar geraakt en het vervoer van bergingsvoertuigen;
 - onbeladen reizen van een voertuig dat wordt gestuurd ter vervanging van een voertuig dat onklaar is geraakt in een ander land, met inbegrip van de terugreis, na reparatie, van het voertuig dat onklaar was geraakt;
 - vervoer van reserveonderdelen en proviand voor zee- en binnenvaartschepen en luchtvaartuigen;
 - vervoer van goederen benodigd voor noodsituaties, in het bijzonder bij natuurrampen en voor humanitaire doeleinden;
 - vervoer van kunstwerken en -voorwerpen voor beurzen en tentoonstellingen of voor niet-commerciële doeleinden;
 - vervoer voor niet-commerciële doeleinden van eigendommen, toebehoren en dieren naar of van theater-, muziek-, film- of circusvoorstellingen of sportevenementen, en van die welke bestemd zijn voor radio-opnamen, of voor film- of televisieproducties;
 - de eerste reis van recentelijk gekochte voertuigen, nieuw of tweedehands, voorzien van een door de bevoegde autoriteiten afgegeven exportregistratienummer, indien de eerste reis plaatsvindt naar het land waar het voertuig definitief wordt geregistreerd;
 - begrafenisvervoer;
 - vervoer van post als openbare dienst;
 - vervoer voor eigen rekening.
2. De in artikel 15 bedoelde Gemengde Commissie kan de in het voorgaande lid genoemde lijst van categorieën vervoer uitbreiden of wijzigen.

Artikel 9

Vergunningsvoorwaarden

1. De bevoegde autoriteiten van beide Verdragsluitende Partijen wisselen jaarlijks een overeengekomen aantal blanco vergunningsformulieren uit. Aanvullende vergunningen worden met wederzijds goedvinden door een van de Verdragsluitende Partijen op verzoek van de andere Verdragsluitende Partij afgegeven.
Aan ingezeten vervoersondernemers worden de vergunningen afgegeven door de bevoegde autoriteiten of door een door die autoriteiten aangewezen instantie.
2. Vergunningen zijn persoonlijk en zijn niet overdraagbaar aan andere vervoersondernemers of aan derden. In geval van een combinatie van voertuigen is het motorvoertuig de bepalende factor bij de afgifte of vrijstelling van vergunningen.
3. Vergunningen mogen slechts voor één voertuig tegelijk worden gebruikt. De vergunningen zijn geldig tot en met 31 januari van het daaropvolgende kalenderjaar. In geval van een combinatie van voertuigen is het motorvoertuig de bepalende factor bij de afgifte of vrijstelling van vergunningen.

DEEL IV GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN

Artikel 10

Belastingaangelegenheden

1. Voertuigen, met inbegrip van hun reserveonderdelen, waarmee vervoer wordt verricht in overeenstemming met dit Verdrag, zijn, behalve voor cabotage, wederzijds vrijgesteld van alle belastingen en heffingen opgelegd ter zake van het verkeer of het bezit van voertuigen, alsook van alle speciale belastingen of heffingen opgelegd ter zake van vervoerswerkzaamheden op het grondgebied van het andere land.
2. In het geval van cabotage is artikel 12, tweede lid, van toepassing.
3. Er wordt geen vrijstelling verleend van belastingen en heffingen op motorbrandstof, belasting over de toegevoegde waarde op vervoersdiensten, tolgeden en gebruiksheffingen.
4. De volgens de nationale wetgeving van het gastheerland toegestane hoeveelheid, zich in de normale, vaste, door de fabrikant ingebouwde reservoirs van de voertuigen bevindende brandstof, alsmede de alleen voor de goede werking van die voertuigen bestemde smeermiddelen, zijn wederzijds vrijgesteld van douanerechten en andere belastingen en betalingen.

Artikel 11

Gewichten en afmetingen

1. De gewichten, met inbegrip van de asgewichten, en afmetingen van voertuigen moeten in overeenstemming zijn met de officiële registratie van het voertuig en mogen de geldende grenzen in het gastheerland niet overschrijden.
2. Indien het gewicht en/of de afmetingen van een voertuig in beladen of onbeladen toestand bij het verrichten van vervoer ingevolge de bepalingen van dit Verdrag het in het gastheerland toelaatbare maximum overschrijden, is een bijzondere vergunning van het gastheerland vereist.

Artikel 12

Naleving van de nationale wetgeving

1. De vervoersondernemers van een Verdragsluitende Partij en de bemanningen van hun voertuigen zijn verplicht, op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij, de verplichtingen uit hoofde van multilaterale overeenkomsten waarbij beide partijen partij zijn, uit hoofde van dit Verdrag alsmede van andere bilaterale overeenkomsten en uit hoofde van de nationale wetgeving na te komen.
2. In geval van cabotage stellen de bevoegde autoriteiten een lijst op van de in het gastheerland toepasselijke wetten en voorschriften.
3. De in het eerste en tweede lid van dit artikel bedoelde wetten en voorschriften worden toegepast op dezelfde voorwaarden als die voor inwoners van het gastheerland om discriminatie op grond van nationaliteit of plaats van vestiging uit te sluiten.

Artikel 13

Toezicht op de naleving

1. De vergunningen en andere documenten die ingevolge dit Verdrag vereist zijn, moeten gedurende alle ritten in het voertuig worden bewaard en op verzoek van controlebeambten worden getoond.
2. De in artikel 15 bedoelde Gemengde Commissie geeft aan welk door het land van vestiging afgegeven document het bewijs vormt van de hoedanigheid van vervoersondernemer voor eigen rekening.

Artikel 14

Overtredingen en sancties

In geval van overtreding van de bepalingen van dit Verdrag door een vervoersondernemer gevestigd op het grondgebied van een van de Verdragsluitende Partijen, geeft het land op het grondgebied waarvan de overtreding plaatsvond, daarvan kennis aan de bevoegde autoriteiten van het andere land, dat de in zijn nationale wetgeving voorziene stappen zal ondernemen. De bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Partijen stellen elkaar in kennis van eventuele opgelegde sancties.

Artikel 15

Gemengde Commissie

1. De bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Partijen regelen alle vraagstukken betreffende de uitvoering en toepassing van dit Verdrag.
2. Hiertoe stellen de Verdragsluitende Partijen een Gemengde Commissie in.
3. De Gemengde Commissie komt regelmatig bijeen op verzoek van een van de Verdragsluitende Partijen en bestaat uit vertegenwoordigers van de Verdragsluitende Partijen. De Gemengde Commissie stelt haar eigen reglement van orde vast. De Gemengde Commissie komt afwisselend in een van de landen bijeen. Het gastheerland zit de bijeenkomst voor. De agenda voor de bijeenkomst wordt ten minste twee weken voor de aanvang van de bijeenkomst voorgelegd door de Verdragsluitende Partij in wier land de bijeenkomst wordt gehouden. De bijeenkomst wordt afgesloten met de opstelling van een protocol dat door de hoofden van de delegaties van elke Verdragsluitende Partij dient te worden ondertekend.
4. De Gemengde Commissie beslist omtrent de soort en het aantal af te geven vergunningen en de voorwaarden voor toegang tot de markt, waaronder arbeidsmarktaspecten. Onverminderd Deel II en III van dit Verdrag kan de Gemengde Commissie de lijst van soorten vervoer waarvoor geen vergunningen vereist zijn, uitbreiden of wijzigen.
5. De Gemengde Commissie besteedt bijzondere aandacht aan de volgende aangelegenheden:
 - a. de harmonische ontwikkeling van het vervoer tussen de twee landen, met inachtneming van, onder andere, de daarbij betrokken milieuaspecten;
 - b. de coördinatie van het beleid inzake het wegvervoer, de vervoerswetgeving en de uitvoering daarvan door de Verdragsluitende Partijen op nationaal en internationaal niveau;

- c. de formulering van mogelijke oplossingen ter voorlegging aan de respectieve nationale autoriteiten indien zich problemen voordoen, met name op het terrein van belastingen, sociale aangelegenheden, douanezaken en milieuaangelegenheden, met inbegrip van aangelegenheden betreffende de openbare orde;
- d. de uitwisseling van ter zake dienende gegevens;
- e. de methode voor het vaststellen van gewichten en afmetingen;
- f. de bevordering van de samenwerking tussen vervoersondernemingen en -instellingen;
- g. de bevordering van intermodaal vervoer, met inbegrip van alle vraagstukken betreffende de toegang tot de markt.

Artikel 16

Toepassing voor het Koninkrijk der Nederlanden

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, is dit Verdrag slechts van toepassing op het grondgebied van het Koninkrijk in Europa.

Artikel 17

Wijziging

Wijzigingen van dit door de Verdragsluitende Partijen overeengekomen Verdrag worden van kracht overeenkomstig de in artikel 18, eerste lid, bedoelde procedures en maken een integrerend deel uit van het Verdrag.

Artikel 18

Inwerkingtreding en beëindiging

1. Dit Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de datum waarop de Verdragsluitende Partijen elkaar schriftelijk ervan in kennis hebben gesteld dat aan de vereiste interne procedures voor de inwerkingtreding van het Verdrag in hun respectieve landen is voldaan.
2. Dit Verdrag blijft van kracht tenzij het door een van de Verdragsluitende Partijen langs diplomatieke weg wordt opgezegd. In dat geval wordt de beëindiging van het Verdrag zes maanden nadat de andere Verdragsluitende Partij ervan in kennis is gesteld van kracht.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN in tweevoud te Bakoe, op 25 mei 2004, elk in de Nederlandse, de Azerbeidzjaanse en de Engelse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek. In geval van verschillen in interpretatie is de Engelse tekst doorslaggevend.

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden
R. F. C. BOERMANS

Voor de Regering van de Republiek Azerbeidzjan
Z. MAMMADOU

BELGIË

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders

- Geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer.
- Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

Deze vergunning is ook benodigd voor vervoer tussen België en de andere EU-Lidstaten alsmede Andorra, Liechtenstein, Monaco, Noorwegen en Zwitserland (derdelandenvervoer).

Derdelandenvervoer naar/van landen buiten de EU is toegestaan. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. Benodigde transportvergunningen voor Belgische vervoerders

Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

3. Cabotage

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is toegestaan onder dekking van een Eurovergunning.

4. CEMT-vergunningen.

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

BOSNIË-HERZEGOVINA

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders

- Geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer;
- Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

Voor het vervoer naar, van en door Bosnië-Herzegovina is een transportvergunning vereist ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Bosnië-Herzegovina.

Transportvergunningen voor de landen die getransiteerd worden (niet voor EU-lidstaten)

Derdelandenvervoer naar en van Bosnië-Herzegovina is toegestaan met een normale Bosnische transportvergunning. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. Benodigde transportvergunningen voor Bosnische vervoerders

- Voor het vervoer naar, van en door Nederland is een transportvergunning vereist.
- Derdelandenvervoer toegestaan met een normale Nederlandse transportvergunning.

3. Vrijstelling transportvergunningen

Ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Bosnië-Herzegovina is geen transportvergunning vereist voor onderstaande soorten vervoer of voor ritten met onbeladen voertuigen gemaakt in verband met zulk vervoer:

- a. vervoer van post als openbare dienst;
- b. vervoer voertuigen die zijn beschadigd of onklaar geraakt;
- c. vervoer van goederen in motorvoertuigen waarvan het toegestane gewicht in beladen toestand, met inbegrip van dat van de aanhangwagens, niet meer bedraagt dan 6 ton of waarvan het toegestane laadvermogen, met inbegrip van dat van de aanhangwagens, niet meer bedraagt dan 3,5 ton;
- d. vervoer van medische goederen en uitrusting of andere goederen benodigd vereist in noodgevallen, met name bij natuurrampen.
- e. vervoer voor eigen rekening;
- f. vervoer van en naar intermodale terminals.

4. Cabotage

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is niet toegestaan.

5. CEMT-vergunningen

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan.

Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

6. Bijzonderheden

Nederlandse vervoerders kunnen de transportvergunningen bij de NIWO aanvragen.

Bosnische vervoerders kunnen de transportvergunningen aanvragen bij de autoriteiten in Bosnië-Herzegovina.

VERDRAG TUSSEN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN EN BOSNIË-HERZEGOVINA INZAKE INTERNATIONAAL VERVOER OVER DE WEG

Het Koninkrijk der Nederlanden

en

Bosnië-Herzegovina,

hierna te noemen de Verdragsluitende Partijen,

Geleid door de wens, in het belang van hun economische betrekkingen, de ontwikkeling te bevorderen van het vervoer van goederen en personen over de weg in, naar en vanuit hun landen en in doorvoer over hun grondgebieden,

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

Werkingssfeer

1. De bepalingen van dit Verdrag zijn van toepassing op het internationaal vervoer van goederen en personen over de weg tegen betaling of beloning of voor eigen rekening tussen de grondgebieden van de Verdragsluitende Partijen, in doorvoer over hun grondgebieden, naar of van derde landen, en op cabotage, verricht door vervoerders die voertuigen gebruiken zoals omschreven in artikel 2 van dit Verdrag.
2. Dit Verdrag laat onverlet de rechten en verplichtingen van de Verdragsluitende Partijen voortvloeiend uit andere verdragen.
3. De toepassing van dit Verdrag doet geen afbreuk aan de toepassing door het Koninkrijk der Nederlanden, als Lidstaat van de Europese Unie, van het recht van de Europese Unie.

Artikel 2

Begripsomschrijvingen

Voor de toepassing van dit Verdrag wordt verstaan onder:

1. „vervoerder”, een persoon (met inbegrip van een rechtspersoon) die op het grondgebied van een van de Verdragsluitende Partijen gevestigd is en die overeenkomstig de desbetreffende nationale wetten en voorschriften in het land van vestiging wettig toegelaten is tot de markt voor het vervoer van goederen of personen over de weg tegen betaling of beloning of voor eigen rekening;
2. „voertuig”, een motorvoertuig of een combinatie van voertuigen waarvan ten minste het motorvoertuig geregistreerd is op het grondgebied van een van de Verdragsluitende Partijen en dat uitsluitend gebruikt wordt en uitgerust is voor het vervoer van goederen of personen per bus;

3. „cabotage", het exploiteren van vervoersdiensten binnen het grondgebied van een Verdragsluitende Partij door een op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij gevestigde vervoerder;
4. „vervoer", het rijden met beladen of onbeladen voertuigen over de weg, ook indien het voertuig, de aanhangwagen of de oplegger voor een deel van de rit gebruik maakt van spoor- of waterwegen.

Artikel 3

Toegang tot de markt

1. Elk van de Verdragsluitende Partijen kan een op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij gevestigde vervoerder toestaan vervoer van goederen of personen te verrichten:
 - a. tussen een plaats op haar grondgebied en een plaats buiten dat grondgebied, en
 - b. in doorvoer over haar grondgebied, op grond van, tenzij door de Gemengde Commissie anders overeen is gekomen, vergunningen die dienen te worden afgegeven door de bevoegde autoriteiten of andere gemachtigde instanties van elke Verdragsluitende Partij.
2. Geen vergunningen zijn vereist voor de onderstaande soorten vervoer of voor ritten met onbeladen voertuigen gemaakt in verband met zulk vervoer:
 - a. vervoer van post als openbare dienst;
 - b. vervoer van voertuigen die zijn beschadigd of onklaar geraakt;
 - c. vervoer van goederen in motorvoertuigen waarvan het toegestane gewicht in beladen toestand, met inbegrip van aanhangwagens, niet meer is dan 6 ton of waarvan het toegestane laadvermogen, met inbegrip van aanhangwagens, niet meer is dan 3,5 ton;
 - d. vervoer van medische goederen en uitrusting of andere goederen vereist in noodgevallen, met name bij natuurrampen;
 - e. vervoer voor eigen rekening;
 - f. vervoer van en naar intermodale terminals.
3. Een vervoerder mag geen cabotage verrichten, tenzij hij daartoe speciale toestemming heeft verkregen van de bevoegde autoriteiten of een andere gemachtigde instantie van elke Verdragsluitende Partij.

Artikel 4

Gewichten en afmetingen

1. De gewichten en afmetingen van voertuigen dienen in overeenstemming te zijn met de officiële registratie van het voertuig en mogen de in het gastheerland geldende grenzen niet overschrijden.
2. Indien het gewicht en/of de afmetingen van een voertuig in beladen of onbeladen toestand bij het verrichten van vervoer ingevolge de bepalingen van dit Verdrag het in het gastheerland toelaatbare maximum overschrijden, is een bijzondere vergunning van het gastheerland vereist.

Artikel 5

Naleving van de nationale wetgeving

1. Vervoerders van een van de landen en de bemanningen van hun voertuigen moeten, wanneer zij zich op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij bevinden, de in dat land geldende wetten en voorschriften naleven.
2. In het geval van cabotage zal de Gemengde Commissie de in het gastheerland toepasselijke wetten en voorschriften specificeren.
3. De in het eerste en tweede lid van dit artikel bedoelde wetten en voorschriften worden toegepast onder dezelfde voorwaarden als die waaraan inwoners van het gastheerland worden onderworpen, om discriminatie op grond van nationaliteit of plaats van vestiging uit te sluiten.

Artikel 6

Overtredingen

In geval van overtreding van de bepalingen van dit Verdrag door een vervoerder gevestigd op het grondgebied van een van de Verdragsluitende Partijen, geeft de Verdragsluitende Partij op wier grondgebied de overtreding plaatsvond, de mogelijkheid van eigen gerechtelijke procedures, daarvan kennis aan de andere Verdragsluitende Partij, die de in haar nationale wetgeving voorziene stappen zal ondernemen. De Verdragsluitende Partijen stellen elkaar in kennis van opgelegde sancties.

Artikel 7

Belastingaangelegenheden

1. Voertuigen, met inbegrip van hun reserveonderdelen, waarmee vervoer wordt verricht in overeenstemming met dit Verdrag, zijn wederzijds vrijgesteld van alle belastingen en heffingen opgelegd aan het rijden met of het bezit van voertuigen, alsook van alle speciale belastingen of heffingen opgelegd aan vervoerswerkzaamheden op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij.
2. Er wordt geen vrijstelling verleend van belastingen en heffingen op motorbrandstof, BTW op vervoersdiensten, tolgelden en gebruiksheffingen.
3. De zich in de normale reservoirs van de voertuigen bevindende brandstof, alsmede de alleen voor de goede werking van die voertuigen bestemde smeermiddelen, zijn wederzijds vrijgesteld van douanerechten en andere belastingen en betalingen.

Artikel 8

Gemengde Commissie

1. De bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Partijen regelen alle vraagstukken betreffende de uitvoering en toepassing van dit Verdrag.
2. Hiertoe stellen de Verdragsluitende Partijen een Gemengde Commissie in.
3. De Gemengde Commissie komt geregeld bijeen op verzoek van een van de Verdragsluitende Partijen en bestaat uit vertegenwoordigers van de Verdragsluitende Partijen, die tevens

vertegenwoordigers van de wegvervoersbranche kunnen uitnodigen om aanwezig te zijn. De Gemengde Commissie stelt haar eigen reglement van orde vast. De Gemengde Commissie komt afwisselend in een van de landen bijeen. Het gastheerland zit de bijeenkomst voor. De agenda voor de bijeenkomst wordt ten minste twee weken voor de aanvang van de bijeenkomst voorgelegd door de Verdragsluitende Partij in wier land de bijeenkomst wordt gehouden. De bijeenkomst wordt afgesloten met de opstelling van een protocol dat door de hoofden van de delegaties van elke Verdragsluitende Partij zal worden ondertekend.

4. Ingevolge artikel 3, eerste en derde lid, beslist de Gemengde Commissie omtrent de soort en het aantal af te geven vergunningen en de voorwaarden voor toegang tot de markt, waaronder de arbeidsmarktaspecten. Onverminderd artikel 3, tweede lid, kan de Gemengde Commissie het aantal soorten vervoer waarvoor geen vergunningen vereist zijn, uitbreiden of wijzigen.
5. De Gemengde Commissie besteedt bijzondere aandacht aan de volgende onderwerpen:
 - a. de harmonische ontwikkeling van het vervoer tussen de twee landen, met inachtneming van, onder andere, de daarbij betrokken milieuaspecten;
 - b. de coördinatie van het beleid inzake het wegvervoer, de vervoerswetgeving en de uitvoering daarvan door de Verdragsluitende Partijen op nationaal en internationaal niveau;
 - c. de formulering van mogelijke oplossingen ter voorlegging aan de respectieve nationale autoriteiten indien zich problemen voordoen, met name op het terrein van belastingen, sociale aangelegenheden, douanezaken en milieuaangelegenheden, met inbegrip van aangelegenheden betreffende de openbare orde;
 - d. de uitwisseling van ter zake dienende gegevens;
 - e. de methode voor het vaststellen van gewichten en afmetingen;
 - f. de bevordering van de samenwerking tussen vervoersondernemingen en -instellingen;
 - g. de bevordering van intermodaal vervoer, met inbegrip van alle vraagstukken betreffende de toegang tot de markt.

Artikel 9

Toepassing voor het Koninkrijk der Nederlanden

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, is dit Verdrag slechts van toepassing op het grondgebied van het Koninkrijk in Europa.

Artikel 10

Wijziging

Door de Verdragsluitende Partijen overeengekomen wijzigingen van dit Verdrag worden van kracht op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de datum waarop de Verdragsluitende Partijen elkaar schriftelijk ervan in kennis hebben gesteld dat aan de constitutionele vereisten in hun respectieve landen is voldaan.

Artikel 11

Inwerkingtreding en beëindiging

1. Dit Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de datum waarop de Verdragsluitende Partijen elkaar schriftelijk ervan in kennis hebben gesteld dat aan de constitutionele vereisten voor de inwerkingtreding van het Verdrag in hun respectieve landen is voldaan.
2. De Verdragsluitende Partijen kunnen dit Verdrag te allen tijde opzeggen door de andere Verdragsluitende Partij ten minste zes maanden van tevoren schriftelijk daarvan in kennis te stellen.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN in tweevoud te Sarajevo, op 20 november 2002, in de Engelse taal.

Voor het Koninkrijk der Nederlanden

CAREL D. L. BRANDS

Voor Bosnië-Herzegovina

SVETOZAR MIHAJLOVIC

BULGARIJE

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders

Geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer.

Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer. Deze vergunning is ook benodigd voor vervoer tussen Bulgarije en de andere EU-lidstaten alsmede Liechtenstein, Monaco, Noorwegen en Zwitserland (derdelandenvervoer).

Voor derdelandenvervoer naar/van landen *buiten* de EU is een transportvergunning voor derdelandenvervoer vereist of een CEMT-vergunning. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. Benodigde transportvergunningen voor Bulgaarse vervoerders

Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

3. Cabotage

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is niet toegestaan.

4. CEMT-vergunningen

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

5. Bijzonderheden

Nederlandse vervoerders kunnen de transportvergunningen bij de NIWO aanvragen. Bulgaarse vervoerders kunnen de transportvergunningen aanvragen bij de autoriteiten in Bulgarije.

DENEMARKEN

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders

- geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer;
- gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

Deze vergunning is ook benodigd voor vervoer tussen Denemarken en de andere EU-Lidstaten alsmede Liechtenstein, Monaco, Noorwegen en Zwitserland (derdelandenvervoer).

Derdelandenvervoer naar/van landen buiten de EU is toegestaan. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. Benodigde transportvergunningen voor Deense vervoerders

Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

3. Cabotage

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is toegestaan onder dekking van een Eurovergunning.

4. CEMT-vergunningen

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan.

Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

DUITSLAND

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders

- geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer;
- gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

Deze vergunning is ook benodigd voor vervoer tussen Duitsland en de andere EU-Lidstaten alsmede Liechtenstein, Monaco, Noorwegen en Zwitserland (derdelandenvervoer).

Voor derdelandenvervoer naar/van landen *buiten* de EU is een derdelandenvergunning vereist. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. Benodigde transportvergunningen voor Duitse vervoerders

Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

3. Cabotage

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is toegestaan onder dekking van een Eurovergunning.

4. CEMT-vergunningen

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

5. Bijzonderheden

Nederlandse vervoerders kunnen de transportvergunningen bij de NIWO aanvragen.

ESTLAND

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders

- Geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer.
- Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer. Deze vergunning is ook benodigd voor vervoer tussen Estland en de andere EU-lidstaten alsmede Liechtenstein, Monaco, Noorwegen en Zwitserland (derdelandenvervoer).
-

Derdelandenvervoer naar/van landen buiten de EU is toegestaan. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. Benodigde transportvergunningen voor Estlandse vervoerders

Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

3. Cabotage

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is toegestaan onder dekking van een Eurovergunning.

4. CEMT-vergunningen

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

FINLAND

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders

- geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer;
- gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

Deze vergunning is ook benodigd voor vervoer tussen Finland en de andere EU-Lidstaten alsmede Liechtenstein, Monaco, Noorwegen en Zwitserland (derdelandenvervoer).

Voor derdelandenvervoer naar/van landen buiten de EU is een derdelandenvergunning vereist. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. Benodigde transportvergunningen voor Finse vervoerders

- Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.
- Voor derdelandenvervoer naar/van landen buiten de EU is een Nederlandse transportvergunning voor derdelandenvervoer vereist.

3. Cabotage

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is toegestaan onder dekking van een Eurovergunning.

4. CEMT-vergunningen

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

5. Bijzonderheden

Nederlandse vervoerders kunnen de transportvergunningen bij de NIWO aanvragen. Finse vervoerders kunnen de transportvergunningen aanvragen bij de autoriteiten in Finland.

FRANKRIJK

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders

- geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer;
- gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

Deze vergunning is ook benodigd voor vervoer tussen Frankrijk en de andere EU-Lidstaten alsmede Liechtenstein, Monaco, Noorwegen en Zwitserland (derdelandenvervoer).

Derdelandenvervoer naar en van landen buiten de EU is toegestaan mits Nederland op logische wijze wordt getransiteerd. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. Benodigde transportvergunningen voor Franse vervoerders

Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

3. Cabotage

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is toegestaan onder dekking van een Eurovergunning.

4. CEMT-vergunningen

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

GEORGIE

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. *Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders*

- Geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer;
- Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.
- Voor het vervoer naar, van en door Georgië is een transportvergunning vereist ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Georgië.
- Transportvergunningen voor de landen die getransiteerd worden (niet voor EU-Lidstaten)

Derdelandenvervoer is toegestaan met een normale Georgische transportvergunning. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. *Benodigde transportvergunningen voor Georgische vervoerders*

Voor het vervoer naar, van en door Nederland is een transportvergunning vereist ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Georgië.

Derdelandenvervoer is toegestaan met een normale Nederlandse transportvergunning.

3. *Vrijstelling transportvergunningen*

Ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Georgië is geen transportvergunning vereist voor onderstaande soorten vervoer of voor ritten met onbeladen voertuigen gemaakt in verband met dit vervoer:

- a. vervoer door voertuigen waarvan het toegestane totaalgewicht in beladen toestand, met inbegrip van aanhangwagens, niet meer bedraagt dan 6 ton, of wanneer het toegestane laadvermogen, met inbegrip van aanhangwagens, niet meer bedraagt dan 3,5 ton;
- b. transport op ongeregelde basis, naar of vanuit luchthavens, in gevallen waarin luchtdiensten worden omgeleid;
- c. vervoer van voertuigen die zijn beschadigd of onklaar geraakt en het vervoer van bergingsvoertuigen;
- d. onbeladen reizen van een voertuig dat wordt gestuurd ter vervanging van een voertuig dat onklaar is geraakt in een ander land, met inbegrip van de terugreis, na reparatie, van het voertuig dat onklaar was geraakt;
- e. vervoer van reserveonderdelen en proviand voor zee- en binnenvaartschepen en luchtvaartuigen;
- f. vervoer van goederen benodigd voor noodsituaties, in het bijzonder bij natuurrampen en voor humanitaire doeleinden;
- g. vervoer van kunstwerken en -voorwerpen voor beurzen en tentoonstellingen voor niet-commerciële doeleinden;
- h. vervoer voor niet-commerciële doeleinden van eigendommen, toebehoren en dieren naar of van theater-, muziek-, film- of circusvoorstellingen of sportevenementen, en van die welke bestemd zijn voor radio-opnamen, of voor film- of televisieproducties;
- i. de eerste reis van recentelijk gekochte voertuigen, nieuw of tweedehands, voorzien van een door de bevoegde autoriteiten afgegeven exportregistratienummer, indien de eerste reis plaatsvindt naar het land waar het voertuig definitief wordt geregistreerd;
- j. begrafenisvervoer;
- k. vervoer van post als openbare dienst.

4. *Cabotage*

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is niet toegestaan.

5. *CEMT-vergunningen*

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

6. *Bijzonderheden*

Nederlandse vervoerders kunnen de transportvergunningen bij de NIWO aanvragen. Georgische vervoerders kunnen de transportvergunningen aanvragen bij de autoriteiten in Georgië.

**VERDRAG TUSSEN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN EN
GEORGIË INZAKE INTERNATIONAAL VERVOER OVER DE WEG
HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN EN GEORGIË, HIERNA TE
NOEMEN DE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN,
GELEID DOOR DE WENS, IN HET BELANG VAN HUN ECONOMISCHE
BETREKKINGEN, DE ONTWIKKELING TE BEVORDEREN VAN HET
VERVOER VAN GOEDEREN EN PERSONEN OVER DE WEG IN, NAAR
EN VANUIT HUN LANDEN EN IN DOORVOER OVER HUN
GRONDGEBIEDEN,**

Zijn het volgende overeengekomen:

DEEL I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

Werkingssfeer

1. De bepalingen van dit Verdrag zijn van toepassing op het internationaal vervoer van goederen en personen over de weg tegen betaling of voor eigen rekening tussen de grondgebieden van Nederland en Georgië, in doorvoer over hun grondgebieden, naar of van derde landen, en op cabotage, verricht door vervoerders die voertuigen gebruiken zoals omschreven in artikel 2 van dit Verdrag.
2. Dit Verdrag laat de rechten en verplichtingen van de Verdragsluitende Partijen voortvloeiend uit andere verdragen onverlet.
3. De toepassing van dit Verdrag doet geen afbreuk aan de toepassing door het Koninkrijk der Nederlanden, als lidstaat van de Europese Unie, van het recht van de Europese Unie.

Artikel 2

Begripsomschrijvingen

Voor de toepassing en uitvoering van dit Verdrag wordt verstaan onder:

1. „Vervoersondernemer”: een natuurlijke persoon of rechtspersoon die op het grondgebied van een van de Verdragsluitende Partijen geregistreerd is en die overeenkomstig de vereisten van de nationale wetgeving die de toegang tot het beroep van vervoersondernemer en tot de markt regelt, tegen betaling of voor eigen rekening personen of goederen vervoert.
2. „Voertuig” een motorvoertuig:
 - zelfstandig of een combinatie van voertuigen;
 - bedoeld voor het vervoer van personen of goederen over de weg, en dat c.q. die uit hoofde van eigendom of door middel van een huur- of leasecontract ter beschikking van de vervoersondernemer staat.
3. „Autobus”: voertuigen gebouwd en ontworpen voor het vervoer van meer dan negen personen, de bestuurder daaronder begrepen.

4. „Registratie”: de toekenning van een kentekennummer aan het voertuig door de bevoegde autoriteiten. In geval van een combinatie van voertuigen is het motorvoertuig de bepalende factor bij de afgifte of vrijstelling van vergunningen.
5. „Land van vestiging”: het grondgebied van een Verdragsluitende Partij waarbinnen de vervoersondernemer is gevestigd en het voertuig is geregistreerd.
6. „Gastheerland”: het grondgebied van een Verdragsluitende Partij waarbinnen het voertuig vervoer verricht, terwijl het daar niet is geregistreerd en de vervoersondernemer daar niet is gevestigd.
7. „Vervoer”: het rijden met een beladen of onbeladen voertuig, ook indien het voertuig, de aanhangwagen of de oplegger voor een deel van de rit wordt vervoerd per trein of boot.
8. „Vervoer voor eigen rekening”: het vervoer van personen en goederen door een onderneming of samenwerkingsverband uitsluitend bedoeld voor of voortvloeiend uit de eigen economische activiteiten ervan.
9. „Intermodaal vervoer”: het vervoer van goederen waarbij het voertuig, de aanhangwagen, oplegger, wissellaadbak of container, al dan niet met trekker, voor het eerste en/of laatste gedeelte van de rit de weg gebruiken, en voor het resterende gedeelte per spoor, via waterwegen of over zee reizen.
10. „Geregelde passagiersdienst”: een dienst die personen vervoert over een specifiek traject, overeenkomstig een dienstregeling en waarvoor vaste tarieven in rekening worden gebracht. Passagiers worden aan boord genomen of afgezet op van tevoren vastgestelde haltes en de dienst is voor iedereen toegankelijk, hoewel in sommige gevallen reservering is vereist.
11. Ongeacht wie de dienst organiseert omvat „geregelde passagiersdienst” eveneens een dienst die bepaalde categorieën personen vervoert, met uitsluiting van andere categorieën personen, ingeval deze dienst aan de bovengenoemde criteria voldoet. Deze dienst wordt „bijzondere geregelde dienst” genoemd.
12. „Ongeregelde dienst”: een dienst die niet onder de begripsomschrijving van een geregelde passagiersdienst valt.
13. „Cabotage”: vervoerswerkzaamheden binnen het grondgebied van de Verdragsluitende Partij, tussen twee op dat grondgebied gelegen plaatsen, door een vervoersondernemer die is gevestigd op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij. Vervoer over het eerste of laatste gedeelte van een internationaal gecombineerd vervoer wordt niet aangemerkt als cabotage.
14. „Grondgebied” in verband met een Verdragsluitende Partij: het grondgebied van Georgië of het grondgebied van het Koninkrijk der Nederlanden in Europa, afhankelijk van de context.
15. „Bevoegde autoriteiten”: voor het Koninkrijk der Nederlanden, het ministerie van Verkeer en Waterstaat; voor Georgië, het ministerie van Transport en Communicatie; of, in beide gevallen, elk door de genoemde ministeries gemachtigde persoon of instantie.

DEEL II

VERVOER VAN PERSONEN

Artikel 3

Geregelde passagiersdiensten

1. Geregelde passagiersdiensten met gebruikmaking van autobussen zijn onderworpen aan een systeem van vergunningen afgegeven door de bevoegde autoriteiten in de landen van vertrek en aankomst en, indien nodig, in transitolanden.
 2. De vergunningaanvraag wordt gedaan bij de bevoegde autoriteiten in het land van vestiging van de vervoersondernemer. Indien de autoriteiten de aanvraag goedkeuren, wordt de vergunning overhandigd aan de bevoegde autoriteiten van de andere Verdragsluitende Partij.
 3. De ingevolge artikel 14 ingestelde Gemengde Commissie neemt een beslissing over de vorm van de vergunningaanvraag, de procedure over instemming en de vereiste ondersteunende documenten.
 4. De vergunningen worden afgegeven met de gezamenlijke instemming van de bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Partijen.
- a. Niettegenstaande de erkenning door de bevoegde autoriteiten van de wenselijkheid van een geregelde dienst, kan een aanvraag voor een vergunning worden afgewezen indien, onder andere:
- er geen pool-overeenkomst bestaat;
 - de aanvrager niet in staat is het vervoer waarvoor hij een vergunning heeft aangevraagd te realiseren met de voertuigen die hij tot zijn onmiddellijke beschikking heeft;
 - de aanvrager in het verleden niet heeft voldaan aan de voorwaarden van de vergunningen voor het internationaal vervoer van personen over de weg of de regels met betrekking tot verkeersveiligheid, met inbegrip van de regels met betrekking tot voertuignormen en de rij- en rusttijden van bestuurders ernstig heeft overtreden;
 - in geval van een aanvraag voor verlenging van een vergunning, niet aan de voorwaarden voor de vergunning is voldaan.
- b. Een beslissing of een vergunning wordt afgegeven door de bevoegde autoriteiten, genomen binnen drie maanden na de datum waarop een volledige aanvraag is ontvangen. Indien een bevoegde autoriteit verzuimt binnen deze periode te antwoorden, wordt deze verondersteld impliciet met de afgifte van een vergunning te hebben ingestemd.
- c. Een vergunning is een jaar geldig en kan op verzoek worden verlengd.
5. Over wijzigingen van de exploitatievoorwaarden en opheffing van de dienst wordt besloten op basis van de in het tweede en derde lid vervatte procedure.
 6. Indien er geen vraag meer bestaat naar de dienst kan de exploitant deze opheffen door middel van een drie weken van tevoren gedane kennisgeving aan de autoriteiten die de vergunning hebben afgegeven en aan de klanten.

Artikel 4

Ongeregelde diensten

1. De ongeregelde diensten met gebruikmaking van autobussen zijn niet onderworpen aan een systeem van vergunningen.
2. Het aan boord nemen van personen tijdens een ongeregelde rit is niet toegestaan, tenzij een bijzondere vergunning wordt verleend.
3. Ongeregelde diensten gaan vergezeld van een controledocument. De voorwaarden voor het gebruik en de inhoud van het controledocument worden vastgesteld door de in artikel 14 bedoelde Gemengde Commissie.

Artikel 5

Gemeenschappelijke bepalingen voor passagiersdiensten

1. Vervoersvergunningen zijn persoonlijk en zijn niet overdraagbaar aan andere vervoersondernemers of aan derden.
 2. Cabotage is uitsluitend toegestaan met bijzondere toestemming van het gastheerland. Lokale ritten uitsluitend georganiseerd voor een groep personen die door een en dezelfde vervoersondernemer naar die plaats worden gebracht, worden niet aangemerkt als cabotagediensten, mits dezen op de passagierslijst worden vermeld.
 3. Aan ingezeten vervoersondernemers worden vervoersvergunningen afgegeven door de bevoegde autoriteiten of door een door die autoriteiten aangewezen instantie.
 4. Als uitzondering op de bepalingen van Deel II zijn de volgende categorieën vervoer vrijgesteld van vergunningsvereisten:
 - vervoer van voertuigen die zijn beschadigd of onklaar geraakt en het vervoer van bergingsvoertuigen;
 - onbeladen reizen van een voertuig dat wordt gestuurd ter vervanging van een voertuig dat onklaar is geraakt in een ander land, met inbegrip van de terugreis, na reparatie, van het voertuig dat onklaar was geraakt;
 - de eerste reis van recentelijk gekochte voertuigen, nieuw of tweedehands, voorzien van een door de bevoegde autoriteiten afgegeven exportregistratienummer, indien de eerste reis plaatsvindt naar het land waar het voertuig definitief wordt geregistreerd.
- 7.

DEEL III

VERVOER VAN GOEDEREN

Artikel 6

Vergunningensysteem

1. De op het grondgebied van een Verdragsluitende Partij gevestigde vervoersondernemers mogen, onder het vergunningensysteem, vervoer verrichten tussen elke plaats op het grondgebied van deze Verdragsluitende Partij en elke plaats op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij, in doorvoer over de grondgebieden van de Verdragsluitende Partijen en naar en vanuit derde landen.

2. Cabotage is uitsluitend toegestaan op basis van een bijzondere vergunning van het gastheerland.

Artikel 7

Vrijstelling van vergunningsvereisten

1. Als uitzondering op artikel 6 zijn de volgende categorieën vervoer vrijgesteld van vergunningsvereisten:
 - vervoer door voertuigen waarvan het toegestane totaalgewicht in beladen toestand, met inbegrip van aanhangwagens, niet meer bedraagt dan 6 ton, of wanneer het toegestane laadvermogen, met inbegrip van aanhangwagens, niet meer bedraagt dan 3,5 ton;
 - transport op ongeregelde basis, naar of vanuit luchthavens, in gevallen waarin luchtdiensten worden omgeleid;
 - vervoer van voertuigen die zijn beschadigd of onklaar geraakt en het vervoer van bergingsvoertuigen;
 - onbeladen reizen van een voertuig dat wordt gestuurd ter vervanging van een voertuig dat onklaar is geraakt in een ander land, met inbegrip van de terugreis, na reparatie, van het voertuig dat onklaar was geraakt;
 - vervoer van reserveonderdelen en proviand voor zee- en binnenvaartschepen en luchtvaartuigen;
 - vervoer van goederen benodigd voor noodsituaties, in het bijzonder bij natuurrampen en voor humanitaire doeleinden;
 - vervoer van kunstwerken en -voorwerpen voor beurzen en tentoonstellingen voor niet-commerciële doeleinden;
 - vervoer voor niet-commerciële doeleinden van eigendommen, toebehoren en dieren naar of van theater-, muziek-, film- of circusvoorstellingen of sportevenementen, en van die welke bestemd zijn voor radio-opnamen, of voor film- of televisieproducties;
 - de eerste reis van recentelijk gekochte voertuigen, nieuw of tweedehands, voorzien van een door de bevoegde autoriteiten afgegeven exportregistratienummer, indien de eerste reis plaatsvindt naar het land waar het voertuig definitief wordt geregistreerd;
 - begrafenisvervoer;
 - vervoer van post als openbare dienst.
2. De in artikel 14 bedoelde Gemengde Commissie kan de in het voorgaande lid genoemde lijst van categorieën vervoer uitbreiden of wijzigen.

Artikel 8

Vergunningsvoorwaarden

1. De bevoegde autoriteiten van beide Verdragsluitende Partijen wisselen jaarlijks een overeengekomen aantal blanco vergunningsformulieren uit. Aanvullende vergunningen worden op verzoek door de ene Verdragsluitende Partij afgegeven aan de andere Verdragsluitende Partij.
2. Aan ingezetene vervoersondernemers worden de vergunningen afgegeven door de bevoegde autoriteiten of door een door die autoriteiten aangewezen instantie.
3. Vergunningen zijn persoonlijk en zijn niet overdraagbaar aan andere vervoersondernemers of aan derden.

4. Vergunningen mogen slechts voor één voertuig worden gebruikt en zijn geldig voor één heen- en terugrit. De vergunningen zijn geldig tot en met 31 januari van het opvolgende kalenderjaar. In geval van een combinatie van voertuigen is het motorvoertuig de bepalende factor bij de afgifte of vrijstelling van vergunningen.

DEEL IV

GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN

Artikel 9

Belastingaangelegenheden

1. Voertuigen, met inbegrip van hun reserveonderdelen, die vervoer verrichten in overeenstemming met dit Verdrag, zijn op basis van uitgewisselde vergunningen wederzijds vrijgesteld van alle belastingen en heffingen opgelegd aan het verkeer of het bezit van voertuigen, alsook van alle bijzondere belastingen en heffingen op vervoerswerkzaamheden op het grondgebied van het andere land.
2. Het vervoer waarop dit Verdrag van toepassing is, is in het gastheerland onderworpen aan de tolgelden en belastingen die worden geheven voor het gebruik van het wegennetwerk of van bruggen. De tolgelden en belastingen worden zonder onderscheid geheven ten aanzien van ingezetenen en niet-ingezetenen vervoersondernemers.
3. De zich in de normale, vaste, door de fabrikant ingebouwde reservoirs van de voertuigen bevindende brandstof, alsmede de alleen voor de goede werking van die voertuigen bestemde smeermiddelen, zijn wederzijds vrijgesteld van douanerechten en andere belastingen en betalingen.

Artikel 10

Gewichten en afmetingen

1. De gewichten, met inbegrip van de asdruk, en afmetingen van voertuigen moeten in overeenstemming zijn met de officiële registratie van het voertuig en mogen de geldende grenzen in het gastheerland niet overschrijden.
2. Indien het gewicht en/of de afmetingen van een voertuig in beladen of onbeladen toestand bij het verrichten van vervoer ingevolge de bepalingen van dit Verdrag het in het gastheerland toelaatbare maximum overschrijden, is een bijzondere vergunning van het gastheerland vereist.

Artikel 11

Naleving van de nationale wetgeving

1. De vervoerondernemers van een Verdragsluitende Partij en de bemanningen van hun voertuigen zijn verplicht, op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij, de verplichtingen uit hoofde van multilaterale overeenkomsten waarbij beide partijen Partij zijn, uit hoofde van dit Verdrag alsmede van andere bilaterale overeenkomsten en uit hoofde van de nationale wetgeving na te komen.
2. In geval van cabotage stelt de Gemengde Commissie een lijst op van de in het gastheerland toepasselijke wetten en voorschriften.
3. De in het eerste en tweede lid van dit artikel bedoelde wetten en voorschriften worden toegepast op dezelfde voorwaarden als die voor inwoners van het gastheerland om discriminatie op grond van nationaliteit of plaats van vestiging uit te sluiten.

Artikel 12

Toezicht op de naleving

1. De vergunningen en andere documenten die ingevolge dit Verdrag zijn vereist, moeten gedurende alle reizen in het voertuig worden bewaard en op verzoek van controlebeambten worden getoond.
2. De in artikel 14 bedoelde Gemengde Commissie geeft aan welk door het land van vestiging afgegeven document het bewijs vormt van de hoedanigheid van vervoersondernemer voor eigen rekening.

Artikel 13

Overtredingen en sancties

In geval van overtreding van de bepalingen van dit Verdrag door een vervoersondernemer gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk der Nederlanden of Georgië, geeft het land op het grondgebied waarvan de overtreding plaatsvond, onverminderd de door dat land te ondernemen gerechtelijke stappen, daarvan kennis aan het andere land, dat de in zijn nationale wetgeving voorziene stappen zal ondernemen. De Verdragsluitende Partijen stellen elkaar in kennis van eventuele opgelegde sancties.

Artikel 14

Gemengde Commissie

1. De bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Partijen regelen alle vraagstukken betreffende de uitvoering en toepassing van dit Verdrag.
2. Hiertoe stellen de Verdragsluitende Partijen een Gemengde Commissie in.
3. De Gemengde Commissie komt geregeld bijeen op verzoek van een van de Verdragsluitende Partijen en bestaat uit vertegenwoordigers van de Verdragsluitende Partijen, die tevens vertegenwoordigers van de wegvervoersbranche kunnen uitnodigen om aanwezig te zijn. De Gemengde Commissie stelt haar eigen reglement van orde vast. De Gemengde Commissie komt afwisselend in een van de landen bijeen. Het gastheerland zit de bijeenkomst voor. De

agenda voor de bijeenkomst wordt ten minste twee weken voor de aanvang van de bijeenkomst voorgelegd door de Verdragsluitende Partij in wier land de bijeenkomst wordt gehouden. De bijeenkomst wordt afgesloten met de opstelling van een protocol dat door de hoofden van de delegaties van elke Verdragsluitende Partij zal worden ondertekend.

4. De Gemengde Commissie beslist omtrent de soort en het aantal of te geven vergunningen en de voorwaarden voor toegang tot de markt, waaronder arbeidsmarktaspecten. Onverminderd Deel II en III van dit Verdrag kan de Gemengde Commissie de lijst van soorten vervoer waarvoor geen vergunningen vereist zijn, uitbreiden of wijzigen.
5. De Gemengde Commissie besteedt bijzondere aandacht aan de volgende aangelegenheden:
 - c. de harmonische ontwikkeling van het vervoer tussen de twee landen, met inachtneming van, onder andere, de daarbij betrokken milieu-aspecten;
 - d. de coördinatie van het beleid inzake het wegvervoer, de vervoerswetgeving en de uitvoering daarvan door de Verdragsluitende Partijen op nationaal en internationaal niveau;
 - e. de formulering van mogelijke oplossingen ter voorlegging aan de respectieve nationale autoriteiten indien zich problemen voordoen, met name op het terrein van belastingen, sociale aangelegenheden, douanezaken en milieu-aangelegenheden, met inbegrip van aangelegenheden de openbare orde betreffende;
 - f. de uitwisseling van ter zake dienende gegevens;
 - g. de methode voor het vaststellen van gewichten en afmetingen;
 - h. de bevordering van de samenwerking tussen vervoersondernemingen en -instellingen;
 - i. de bevordering van intermodaal vervoer, met inbegrip van alle vraagstukken betreffende de toegang tot de markt.

Artikel 15

Wijziging

Door de Verdragsluitende Partijen overeengekomen wijzigingen van dit Verdrag worden van kracht op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de datum waarop de Verdragsluitende Partijen elkaar schriftelijk ervan in kennis hebben gesteld dat aan de benodigde constitutionele vereisten in hun respectieve landen is voldaan.

Artikel 16

Inwerkingtreding en beëindiging

1. Dit Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de datum waarop de Verdragsluitende Partijen elkaar schriftelijk ervan in kennis hebben gesteld dat aan de constitutionele vereisten voor de inwerkingtreding van het Verdrag in hun respectieve landen is voldaan.
2. De Verdragsluitende Partijen kunnen dit Verdrag te allen tijde opzeggen door de andere Verdragsluitende Partij ten minste zes maanden van tevoren schriftelijk daarvan in kennis te stellen.

ten blijk waarvan de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

gedaan in tweevoud te Tbilisi, op 31 oktober 2002, in de Nederlandse, de Georgische en de Engelse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek. In geval van verschillen is de Engelse tekst doorslaggevend.

Voor het Koninkrijk der Nederlanden

(w.g.) H. MOLENAAR

Voor Georgië

(w.g.) G. SHENGELIA

GRIEKENLAND

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. *Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders*

- geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer;
- gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

Deze vergunning is ook benodigd voor vervoer tussen Griekenland en de andere EU-Lidstaten alsmede Liechtenstein, Monaco, Noorwegen en Zwitserland (derdelandenvervoer).

- Transportvergunningen voor de landen die getransiteerd worden (niet voor EU-Lidstaten)

Voor derdelandenvervoer *vanuit* Griekenland naar landen buiten de EU is een speciale vergunning vereist, aan te vragen bij het Ministerie van Transport in Athene. Deze speciale vergunning is niet nodig indien dit vervoer wordt verricht met een CEMT-vergunning die mede geldig is voor Griekenland of het vervoer betreft dat is vrijgesteld van een CEMT-vergunning.

Derdelandenvervoer naar Griekenland vanuit landen buiten de EU is toegestaan. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. *Benodigde transportvergunningen voor Griekse vervoerders*

Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

3. *Cabotage*

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is toegestaan onder dekking van een Eurovergunning.

4. *CEMT-vergunningen*

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan mits deze mede geldig is voor Griekenland. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

GROOT-BRITTANNIË

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. *Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders*

- geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer;
- gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

Deze vergunning is ook benodigd voor vervoer tussen Groot-Brittannië en de andere EU-Lidstaten alsmede Liechtenstein, Monaco, Noorwegen en Zwitserland (derdelandenvervoer).

Derdelandenvervoer naar/van landen buiten de EU is toegestaan. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. *Benodigde transportvergunningen voor Britse vervoerders*

Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

3. *Cabotage*

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is toegestaan onder dekking van een Eurovergunning.

4. *CEMT-vergunningen*

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

HONGARIJE

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. *Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders*

- geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer;
- gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

Deze vergunning is ook benodigd voor vervoer tussen Hongarije en de andere EU-Lidstaten alsmede Liechtenstein, Monaco, Noorwegen en Zwitserland (derdelandenvervoer).

Derdelandenvervoer naar/van landen buiten de EU is toegestaan. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. *Benodigde transportvergunningen voor Hongaarse vervoerders*

Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

3. *Cabotage*

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is toegestaan onder dekking van een Eurovergunning.

4. *CEMT-vergunningen*

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

IERLAND

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders

- geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer;
- gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

Deze vergunning is ook benodigd voor vervoer tussen Ierland en de andere EU-Lidstaten alsmede Liechtenstein, Monaco, Noorwegen en Zwitserland (derdelandenvervoer).

Derdelandenvervoer naar/van landen buiten de EU is toegestaan. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. Benodigde transportvergunningen voor Ierse vervoerders

Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

3. Cabotage

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is toegestaan onder dekking van een Eurovergunning.

4. CEMT-vergunningen

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

ITALIË

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. *Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders*

- geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer;
- gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

Deze vergunning is ook benodigd voor vervoer tussen Italië en de andere EU-Lidstaten alsmede Liechtenstein, Monaco, Noorwegen en Zwitserland (derdelandenvervoer).

Derdelandenvervoer naar/van landen buiten de EU is uitsluitend toegestaan onderdekking van een CEMT-vergunning die mede geldig is voor Italië of als het vervoer betreft dat is vrijgesteld van een CEMT-vergunning. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. *Benodigde transportvergunningen voor Italiaanse vervoerders*

Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

3. *Cabotage*

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is toegestaan onder dekking van een Eurovergunning.

4. *CEMT-vergunningen*

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan mits dit een "supergroene" CEMT-vergunning is die mede geldig is voor Italië. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

KAZACHSTAN

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. *Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders*

- Geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer;
- Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.
- Voor het vervoer naar, van en door Kazachstan is een transportvergunning vereist ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Kazachstan.
- Transportvergunningen voor de landen die getransiteerd worden (niet voor EU-Lidstaten)
- Voor derdelandenvervoer is een aparte transportvergunning vereist ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Kazachstan. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. *Benodigde transportvergunningen voor Kazachstaanse vervoerders*

Voor het vervoer naar, van en door Nederland is een transportvergunning vereist. Derdelandenvervoer is toegestaan met een Nederlandse transportvergunning voor derdelandenvervoer.

3. *Vrijstelling transportvergunningen*

Ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Kazachstan is geen transportvergunning vereist voor onderstaande soorten vervoer of voor ritten met onbeladen voertuigen gemaakt in verband met dit vervoer:

- a. vervoer van post als openbare dienst;
- b. vervoer van voertuigen die zijn beschadigd of onklaar geraakt;
- c. vervoer van goederen in motorvoertuigen waarvan het toegestane gewicht in beladen toestand, met inbegrip van dat van aanhangwagens, niet meer is dan 6 ton of waarvan het toegestane laadvermogen, met inbegrip van dat van aanhangwagens, niet meer is dan 3,5 ton;
- d. vervoer van medische goederen en uitrusting of andere goederen vereist in noodgevallen, met name bij natuurrampen.

4. *Cabotage*

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is niet toegestaan.

5. *CEMT-vergunningen*

Kazachstan is niet aangesloten bij de CEMT.

6. *Bijzonderheden*

Nederlandse vervoerders kunnen de transportvergunningen bij de NIWO aanvragen. Kazachstaanse vervoerders kunnen de transportvergunningen aanvragen bij de autoriteiten in Kazachstan.

VERDRAG TUSSEN DE REGERING VAN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN EN DE REGERING VAN DE REPUBLIEK KAZACHSTAN INZAKE INTERNATIONAAL VERVOER OVER DE WEG

**DE REGERING VAN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN EN
DE REGERING VAN DE REPUBLIEK KAZACHSTAN, HIERNA TE NOEMEN DE
VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN,
GELEID DOOR DE WENS, IN HET BELANG VAN HUN ECONOMISCHE
BETREKKINGEN, DE ONTWIKKELING TE BEVORDEREN VAN HET VERVOER
VAN GOEDEREN EN PERSONEN OVER DE WEG IN, NAAR EN VANUIT HUN
LANDEN EN IN DOORVOER DOOR HUN LANDEN,**

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

Toepassingsgebied

3. De bepalingen van dit Verdrag zijn van toepassing op het internationaal vervoer van goederen en personen over de weg tegen betaling of voor eigen rekening tussen Kazachstan en Nederland, in doorvoer over hun grondgebied, naar of van derde landen, en op cabotage, verricht door vervoerders met voertuigen zoals omschreven in artikel 2 van dit Verdrag.
4. Dit Verdrag laat de rechten en verplichtingen van de Verdragsluitende Partijen voortvloeiend uit andere verdragen onverlet.
5. De toepassing van dit Verdrag doet geen afbreuk aan de toepassing door het Koninkrijk der Nederlanden, als Lidstaat van de Europese Unie, van het recht van de Europese Unie.

Artikel 2

Begripsomschrijvingen

Voor de toepassing van dit Verdrag wordt verstaan onder:

1. “vervoerder”: een natuurlijke persoon of een rechtspersoon die op het grondgebied van de staat van een der Verdragsluitende Partijen gevestigd is en die overeenkomstig de desbetreffende nationale wetten en voorschriften in het land van vestiging wettig is toegelaten tot de markt voor het vervoer van goederen of personen over de weg tegen betaling of voor eigen rekening;
2. “voertuig”: een motorvoertuig of combinatie van voertuigen waarvan ten minste het motorvoertuig geregistreerd is op het grondgebied van de staat van een der Verdragsluitende Partijen en dat uitsluitend wordt gebruikt en is uitgerust voor het vervoer van goederen of het vervoer van personen per bus;
3. “cabotage”: het exploiteren van vervoersdiensten binnen het grondgebied van de staat van een Verdragsluitende Partij door een vervoerder die gevestigd is op het grondgebied van de staat van de andere Verdragsluitende Partij;
4. “vervoer”: het rijden met beladen of onbeladen voertuigen over de weg, ook indien het voertuig, de aanhangwagen of de oplegger voor een deel van de rit reist per spoor of via waterwegen.

Artikel 3

Toegang tot de markt

5. Elk der Verdragsluitende Partijen kan een op het grondgebied van de staat van de andere Verdragsluitende Partij gevestigde vervoerder toestaan vervoer van goederen of personen te verrichten:
 1. tussen een plaats in haar land en een plaats buiten dat land, en
 2. in doorvoer over haar land, op grond van vergunningen, die worden afgegeven door de bevoegde autoriteiten of andere gemachtigde organisaties van elke Verdragsluitende Partij, tenzij door de Gemengde Commissie anders overeengekomen.
6. In geen geval zijn vergunningen vereist voor de onderstaande soorten vervoer of voor ritten met onbeladen voertuigen gemaakt in verband met zulk vervoer:
 - a. vervoer van post als openbare dienst;
 - b. vervoer van voertuigen die zijn beschadigd of onklaar geraakt;
 - c. vervoer van goederen in motorvoertuigen waarvan het toegestane gewicht in beladen toestand, met inbegrip van dat van aanhangwagens, niet meer is dan 6 ton of waarvan het toegestane laadvermogen, met inbegrip van dat van aanhangwagens, niet meer is dan 3,5 ton;
 - d. vervoer van medische goederen en uitrusting of andere goederen vereist in noodgevallen, met name bij natuurrampen.
7. Een vervoerder mag geen cabotage verrichten, tenzij hij daartoe speciale toestemming heeft verkregen van de bevoegde autoriteiten of een andere gemachtigde organisatie van elke Verdragsluitende Partij.

Artikel 4

Gewichten en afmetingen

8. De gewichten en afmetingen van voertuigen dienen in overeenstemming te zijn met de officiële registratie van het voertuig en mogen de geldende maxima in het gastheerland niet overschrijden.
9. Indien het gewicht en/of de afmetingen van een voertuig in beladen of onbeladen toestand bij het verrichten van vervoer ingevolge de bepalingen van dit Verdrag het in het grondgebied van het gastheerland toelaatbare maximum overschrijden, is een bijzondere vergunning vereist.

Artikel 5

Naleving van de nationale wetgeving

10. Vervoerders van een Verdragsluitende Partij en de bemanningen van hun voertuigen moeten, wanneer zij zich op het grondgebied van de staat van de andere Verdragsluitende Partij bevinden, de in dat land geldende wetten en voorschriften naleven.
11. In geval van cabotage geeft de Gemengde Commissie de in het gastheerland toepasselijke wetten en voorschriften nader aan.
12. De in de voorgaande leden bedoelde wetten en voorschriften worden toegepast op dezelfde voorwaarden als die waaraan de eigen inwoners worden onderworpen, zodat discriminatie op grond van nationaliteit of plaats van vestiging uitgesloten is.

Artikel 6

Overtredingen

In geval van overtreding van de bepalingen van dit Verdrag door een vervoerder van een Verdragsluitende Partij geeft de bevoegde autoriteit van de Verdragsluitende Partij op wier grondgebied de overtreding plaatsvond, onverminderd door haar te nemen gerechtelijke stappen, daarvan kennis aan de andere Verdragsluitende Partij die de in haar nationale wetgeving voorziene stappen neemt. De Verdragsluitende Partijen stellen elkaar in kennis van eventuele opgelegde sancties.

Artikel 7

Belastingaangelegenheden

13. Voertuigen, met inbegrip van hun reserve-onderdelen, die vervoer verrichten in overeenstemming met dit Verdrag, zijn wederzijds vrijgesteld van alle belastingen en heffingen opgelegd aan het verkeer of het bezit van de voertuigen, alsook van alle speciale belastingen of heffingen opgelegd aan vervoerswerkzaamheden op het grondgebied van de staat van de andere Verdragsluitende Partij.
14. Er wordt geen vrijstelling verleend van belastingen en heffingen op motorbrandstof, belasting over de toegevoegde waarde op vervoersdiensten, tolgeden en gebruiksheffingen.
15. De zich in de normale reservoirs van de voertuigen bevindende brandstof, alsmede de zich in de voertuigen bevindende smeermiddelen die uitsluitend bestemd zijn voor de werking daarvan, zijn bij binnenkomst op het grondgebied van de staat van de andere Verdragsluitende Partij wederzijds vrijgesteld van invoerrechten en andere belastingen en betalingen.

Artikel 8

Gemengde Commissie

1. De bevoegde autoriteiten van de beide Verdragsluitende Partijen regelen alle vraagstukken betreffende de uitvoering en toepassing van dit Verdrag.
2. Hiertoe stellen de Verdragsluitende Partijen een Gemengde Commissie in.
3. De Gemengde Commissie komt geregeld bijeen op verzoek van de bevoegde autoriteit van een der Verdragsluitende Partijen en bestaat uit vertegenwoordigers van de Verdragsluitende Partijen, die vertegenwoordigers van de wegvervoersbranche kunnen uitnodigen. De Gemengde Commissie stelt haar eigen reglement van orde vast. De Gemengde Commissie komt afwisselend op het grondgebied van een der Verdragsluitende Partijen bijeen. Het gastheerland zit de bijeenkomst voor. De agenda voor de bijeenkomst wordt ten minste twee weken voor de aanvang van de bijeenkomst voorgelegd door de Verdragsluitende Partij in wier land de bijeenkomst wordt gehouden. De bijeenkomst wordt afgesloten met de opstelling van een protocol, dat door de hoofden van de delegaties van de Verdragsluitende Partijen wordt ondertekend.
4. Ingevolge artikel 3, eerste en derde lid, van dit Verdrag beslist de Gemengde Commissie omtrent de soort en het aantal vergunningen en de voorwaarden voor toegang tot de markt, waaronder de arbeidsmarktaspecten. Onverminderd het bepaalde in artikel 3, tweede lid, kan de Gemengde Commissie het aantal soorten vervoer waarvoor geen vergunningen vereist zijn, uitbreiden of wijzigen.
5. De Gemengde Commissie besteedt bijzondere aandacht aan de volgende onderwerpen:

- a. de harmonische ontwikkeling van het vervoer tussen de twee landen, met inachtneming van onder meer de daarbij betrokken milieu-aspecten;
- b. de coördinatie van het beleid inzake het wegvervoer, de vervoerswetgeving en de uitvoering daarvan door de Verdragsluitende Partijen op nationaal en internationaal niveau;
- c. de formulering van mogelijke oplossingen ter voorlegging aan de respectieve nationale autoriteiten indien zich problemen voordoen, met name op het terrein van belastingen, sociale aangelegenheden, douanezaken en milieu-aangelegenheden, met inbegrip van aangelegenheden betreffende de openbare orde;
- d. de uitwisseling van ter zake dienende informatie; de regeling van geschillen en twistpunten;
- e. de vaststelling van de methode voor het bepalen van gewichten en afmetingen;
- f. de bevordering van de samenwerking tussen vervoersondernemingen en -instellingen;
- g. de bevordering van intermodaal vervoer, met inbegrip van alle vraagstukken betreffende de toegang tot de markt.

Artikel 9

Geschillenbeslechting

De Verdragsluitende Partijen beslechten alle geschillen betreffende de uitleg en de toepassing van dit Verdrag door middel van overleg en onderhandelingen in de Gemengde Commissie van de Verdragsluitende Partij en.

Indien alle pogingen tot het bereiken van overeenstemming door middel van overleg en onderhandelingen mislukken, kan het geschil worden voorgelegd aan ad hoc arbitrage voor een definitieve en bindende uitspraak.

Artikel 10

Toepassing voor het Koninkrijk der Nederlanden

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, is dit Verdrag slechts van toepassing op het grondgebied van het Rijk in Europa.

Artikel 11

Wijziging

Alle wijzigingen van en toevoegingen aan dit Verdrag worden door de Verdragsluitende Partijen vastgelegd in een aanvullend Verdrag en worden van kracht ingevolge artikel 12, eerste lid, van dit Verdrag.

Artikel 12

Inwerkingtreding en beëindiging

1. Dit Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de datum waarop de Verdragsluitende Partijen elkander schriftelijk ervan in kennis hebben gesteld dat aan hun respectieve constitutionele vereisten voor de inwerkingtreding van dit Verdrag is voldaan.

2. Dit Verdrag wordt aangegaan voor onbepaalde tijd en blijft van kracht totdat het door een van de Verdragsluitende Partijen wordt opgezegd door middel van een schriftelijke kennisgeving. Het Verdrag eindigt zes maanden na de datum waarop de andere Verdragsluitende Partij de kennisgeving heeft ontvangen.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN in tweevoud to Astana, op 14 juni 2000, elk in de Nederlandse, de Kazachse, de Russische en de Engelse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek. In geval van verschillen is de Engelse tekst doorslaggevend.

voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden

(w.g.) A. H. J. M. SPEEKENBRINK

Voor de Regering van de Republiek Kazachstan

(w.g.) S. M. BURKITBAJEV

KROATIË

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. *Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders*

- Geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer.
- Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.
- Voor het vervoer naar, van en door Kroatië is een transportvergunning vereist ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Kroatië.
- Transportvergunningen voor de landen die getransiteerd worden (niet voor EU-Lidstaten).

Voor derdelandenvervoer is een aparte transportvergunning vereist ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Kroatië. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. *Benodigde transportvergunningen voor Kroatistische vervoerders*

- Voor het vervoer naar, van en door Nederland is een transportvergunning vereist.
- Derdelandenvervoer toegestaan met een Nederlandse transportvergunning voor derdelandenvervoer.

3. *Vrijstelling transportvergunningen*

Ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Kroatië is geen transportvergunning vereist voor onderstaande soorten vervoer of voor ritten met onbeladen voertuigen gemaakt in verband met dit vervoer:

- vervoer van post als openbare dienst;
- vervoer van voertuigen die zijn beschadigd of onklaar geraakt;
- vervoer van goederen in motorvoertuigen waarvan het toegestane gewicht in beladen toestand, met inbegrip van dat van aanhangwagens, niet meer is dan 6 ton of waarvan het toegestane gewicht aan lading, met inbegrip van dat van aanhangwagens, niet meer is dan 3,5 ton.;
- vervoer van medische goederen en uitrusting of andere goederen vereist in noodgevallen met name bij natuurrampen;
- eigen vervoer.

4. *Cabotage*

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is niet toegestaan.

5. *CEMT-vergunningen*

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

6. *Bijzonderheden*

Nederlandse vervoerders kunnen de transportvergunningen bij de NIWO aanvragen. Kroatistische vervoerders kunnen de transportvergunningen aanvragen bij de autoriteiten in Kroatië.

**VERDRAG TUSSEN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN EN DE
REPUBLIEK KROATIË INZAKE INTERNATIONAAL VERVOER OVER
DE WEG VAN 20 SEPTEMBER 1994 (TRB. NR. 9, 1995),
IN WERKING GETREDEN: 1 JUNI 1995 (TRB. NR. 99, 1995)**

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Republiek Kroatië, hierna to noemen de Verdragsluitende Partijen,
Geleid door de wens, in het belang van hun economische betrekkingen, de ontwikkeling to bevorderen van het vervoer van goederen en personen over de weg in, naar en vanuit hun landen en in doorvoer over hun grondgebied,

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

Toepassingsgebied

1. De bepalingen van dit Verdrag zijn van toepassing op het internationaal vervoer van goederen en personen over de weg tegen betaling (beroepsvervoer) of voor eigen rekening tussen de Verdragsluitende Partijen, in doorvoer over hun grondgebied, naar of van derde landen, en op het vervoer van goederen en personen binnen het grondgebied van een van beide Verdragsluitende Partijen, hierna to noemen cabotage, verricht door vervoerders met voertuigen zoals omschreven in artikel 2.
2. De Verdragsluitende Partijen waarborgen de rechten en verplichtingen voortvloeiend uit eventueel tussen de Europese Gemeenschappen en de Republiek Kroatië to sluiten verdragen.
3. De Verdragsluitende Partij die lidstaat is van de Europese Gemeenschappen zal dit Verdrag toepassen in overeenstemming met haar verplichtingen ingevolge de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen zoals gewijzigd of aangevuld.

Artikel 2

Begripsomschrijvingen

Voor de toepassing van dit Verdrag wordt verstaan onder:

1. "vervoerder": een persoon (met inbegrip van een rechtspersoon) die in een der Verdragsluitende Partijen gevestigd is en die overeenkomstig de desbetreffende nationale wetten en voorschriften in het land van vestiging wettig is toegelaten tot de markt voor het vervoer van goederen of personen over de weg tegen betaling (beroepsvervoer) of voor eigen rekening.
2. "voertuig": een motorvoertuig of combinatie van voertuigen waarvan ten minste het motorvoertuig is geregistreerd in een der Verdragsluitende Partijen en dat uitsluitend wordt gebruikt en is uitgerust voor het vervoer van goederen of het vervoer van personen per bus.
3. "cabotage": het exploiteren van vervoersdiensten binnen het grondgebied van een Verdragsluitende Partij door een in de andere Verdragsluitende Partij gevestigde vervoerder.
4. "vervoer": het vervoeren van beladen of onbeladen voertuigen over de weg, ook indien het voertuig, de aanhangwagen of de oplegger voor een deel van de rit gebruik maakt van spoor- of waterwegen.

Artikel 3

Toegang tot de markt

1. Elk der Verdragsluitende Partijen kan een op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij gevestigde vervoerder toestaan vervoer van goederen of personen to verrichten:
 - a. tussen een plaats op haar grondgebied en een plaats buiten dat grondgebied, en
 - b. in doorvoer over haar grondgebied,
 - c. op grond van vergunningen, tenzij door de Gemengde Commissie anders overeengekomen, die worden afgegeven door de bevoegde autoriteiten of andere gemachtigde organisaties van elke Verdragsluitende Partij.
2. In geen geval zijn vergunningen vereist voor de onderstaande soorten vervoer of voor ritten met onbeladen voertuigen gemaakt in verband met zulk vervoer:
 - vervoer van post als openbare dienst;
 - vervoer van voertuigen die zijn beschadigd of onklaar geraakt;
 - vervoer van goederen in motorvoertuigen waarvan het toegestane gewicht in beladen toestand, met inbegrip van dat van aanhangwagens, niet meer is dan 6 ton of waarvan het toegestane gewicht aan lading, met inbegrip van dat van aanhangwagens, niet meer is dan 3,5 ton;
 - vervoer van medische goederen en uitrusting of andere goederen vereist in noodgevallen, met name bij natuurrampen;
 - vervoer voor eigen rekening.
3. Een vervoerder mag geen cabotage verrichten, tenzij hij daartoe speciale toestemming heeft verkregen van de bevoegde autoriteiten of andere gemachtigde organisaties van elke Verdragsluitende Partij.

Artikel 4

Gewichten en afmetingen

4. De gewichten en afmetingen van voertuigen dienen in overeenstemming te zijn met de officiële registratie van het voertuig en mogen de in het gastheerland geldende grenzen niet overschrijden.
5. Indien het gewicht en/of de afmetingen van een voertuig in beladen of onbeladen toestand bij het verrichten van vervoer ingevolge de bepalingen van dit Verdrag het op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij toelaatbare maximum overschrijden, is een bijzondere vergunning vereist.

Artikel 5

Naleving van de nationale wetgeving

1. Vervoerders van een Verdragsluitende Partij en de bemanningen van hun voertuigen moeten, wanneer zij zich op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij bevinden, de in dat land geldende wetten en voorschriften naleven.
2. In geval van cabotage zal de Gemengde Commissie de in het gastheerland toepasselijke wetten en voorschriften nader aangeven.
3. De in de voorgaande leden genoemde wetgeving zal worden toegepast op dezelfde voorwaarden als die waaraan de eigen inwoners worden onderworpen zodat discriminatie op grond van nationaliteit of plaats van vestiging uitgesloten is.

Artikel 6

Overtredingen

In geval van overtreding van de bepalingen van dit Verdrag door een vervoerder van een Verdragsluitende Partij geeft de Verdragsluitende Partij op wier grondgebied de overtreding plaatsvond, onverminderd door haar to ondernemen gerechtelijke stappen, daarvan kennis aan de andere Verdragsluitende Partij, die de in haar nationale wetgeving voorziene stappen zal ondernemen. De Verdragsluitende Partijen zullen elkaar in kennis stellen van de opgelegde sancties.

Artikel 7

Belastingaangelegenheden

1. Voertuigen, met inbegrip van hun reserve-onderdelen, die vervoer verrichten in overeenstemming met dit Verdrag, zijn wederzijds vrijgesteld van alle belastingen en heffingen opgelegd aan het verkeer of het bezit van de voertuigen, alsook van alle speciale belastingen of heffingen opgelegd aan vervoerswerkzaamheden op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij.
2. Er wordt geen vrijstelling verleend van belastingen en heffingen op motorbrandstof, BTW, op vervoersdiensten en tolgelden.
3. De zich in de normale reservoirs van het voertuig bevindende brandstof, alsmede de alleen voor de goede werking van die voertuigen bestemde smeermiddelen, zijn wederzijds vrijgesteld van douanerechten en andere belastingen en betalingen.

Artikel 8

Gemengde Commissie

1. De bevoegde autoriteiten van de beide Verdragsluitende Partijen regelen alle vraagstukken betreffende de uitvoering en toepassing van dit Verdrag.
2. Hiertoe stellen de Verdragsluitende Partijen een Gemengde Commissie in.
3. De Gemengde Commissie komt geregeld bijeen op verzoek van een der Verdragsluitende Partijen en bestaat uit vertegenwoordigers van de bevoegde autoriteiten van de administratie van de Verdragsluitende Partijen, die vertegenwoordigers uit het wegvervoer kunnen uitnodigen. De Gemengde Commissie stelt haar eigen reglement van orde vast. De Gemengde Commissie komt afwisselend op het grondgebied van een der Verdragsluitende Partijen bijeen. Het gastheerland zal de bijeenkomst voorzitten. De agenda voor de bijeenkomst wordt ten minste twee weken voor de aanvang van de bijeenkomst voorgelegd door de Verdragsluitende Partij in wier land de bijeenkomst wordt gehouden. De bijeenkomst wordt afgesloten met de opstelling van een protocol dat door de hoofden van de delegaties van de Verdragsluitende Partijen zal worden ondertekend.
4. Ingevolge artikel 3, eerste en derde lid, beslist de Gemengde Commissie omtrent de soort en het aantal vergunningen en de voorwaarden voor toegang tot de markt, waaronder de arbeidsmarktaspecten. Onverminderd artikel 3, tweede lid, kan de Gemengde Commissie het aantal soorten vervoer waarvoor geen vergunningen vereist zijn, uitbreiden.
5. De Gemengde Commissie besteedt bijzondere aandacht aan de volgende onderwerpen:
 - de harmonische ontwikkeling van het vervoer tussen de twee landen, met inachtneming van onder meer de daarbij betrokken milieu-aspecten;

- de coördinatie van het beleid inzake het wegvervoer, de vervoerswetgeving en de uitvoering daarvan door de Verdragsluitende Partijen op nationaal en internationaal niveau;
- de formulering van mogelijke oplossingen ter voorlegging aan de onderscheiden nationale autoriteiten indien zich problemen voordoen, met name op het terrein van belastingen, sociale aangelegenheden, douanezaken en milieu-aangelegenheden, met inbegrip van aangelegenheden betreffende de openbare orde;
- de uitwisseling van relevante gegevens;
- de methode voor het vaststellen van gewichten en afmetingen;
- de bevordering van de samenwerking tussen vervoersondernemingen en -instellingen;
- de bevordering van gecombineerd vervoer, met inbegrip van alle vraagstukken betreffende de toegang tot de markt.

Artikel 9

Wijziging

Door de Verdragsluitende Partijen overeengekomen wijzigingen van dit Verdrag worden van kracht op de datum waarop de Verdragsluitende Partijen elkander schriftelijk ervan in kennis hebben gesteld dat aan hun onderscheiden nationale vereisten is voldaan.

Artikel 10

Inwerkingtreding en duur

1. Door de inwerkingtreding van dit Verdrag zal de Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Socialistische Federale Republiek Zuidslavië betreffende het internationale wegvervoer van 8 september 1966, als gewijzigd, worden beëindigd voor zover deze de betrekkingen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Kroatië betreft.
2. De Verdragsluitende Partijen wisselen langs diplomatieke weg de informatie uit dat aan de noodzakelijke vereisten van hun nationale wetgeving voor de inwerkingtreding van dit Verdrag is voldaan.
3. Dit Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum waarop de laatste diplomatieke nota, als bedoeld in het tweede lid van dit artikel, is ontvangen.
4. Het Verdrag blijft van kracht voor een tijdvak van één jaar na de inwerkingtreding. Daarna wordt het Verdrag stilzwijgend van jaar tot jaar verlengd tenzij een van de Verdragsluitende Partijen zes maanden voor de datum van verlenging de andere Verdragsluitende Partij langs diplomatieke weg kennis heeft gegeven van haar voornemen het Verdrag te beëindigen.

Artikel 11

Toepassing voor het Koninkrijk der Nederlanden

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, is dit Verdrag slechts van toepassing op het grondgebied van het Koninkrijk in Europa.

LETLAND

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders

Geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer.

Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer. Deze vergunning is ook benodigd voor vervoer tussen Letland en de andere EU-lidstaten alsmede Liechtenstein, Monaco, Noorwegen en Zwitserland (derdelandenvervoer).

Derdelandenvervoer naar/van landen buiten de EU is toegestaan. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. Benodigde transportvergunningen voor Letse vervoerders

Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

3. Cabotage

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is toegestaan onder dekking van een Eurovergunning.

4. CEMT-vergunningen

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

LITOUWEN

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders

Geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer.

Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer. Deze vergunning is ook benodigd voor vervoer tussen Litouwen en de andere EU-lidstaten alsmede Liechtenstein, Monaco, Noorwegen en Zwitserland (derdelandenvervoer).

Derdelandenvervoer naar/van landen buiten de EU is toegestaan. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. Benodigde transportvergunningen voor Litouwse vervoerders

Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

3. Cabotage

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is toegestaan onder dekking van een Eurovergunning.

4. CEMT-vergunningen

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

LUXEMBURG

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders

- geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer;
- gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

Deze vergunning is ook benodigd voor vervoer tussen Luxemburg en de andere EU-Lidstaten alsmede Liechtenstein, Monaco, Noorwegen en Zwitserland (derdelandenvervoer).

Derdelandenvervoer naar/van landen buiten de EU is toegestaan. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. Benodigde transportvergunningen voor Luxemburgse vervoerders

Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

3. Cabotage

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is toegestaan onder dekking van een Eurovergunning.

4. CEMT-vergunningen

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

MACEDONIË

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. *Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders*

- Geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer;
- Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.
- Voor het vervoer naar, van en door Macedonië is een transportvergunning vereist ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Macedonië.
- Transportvergunningen voor de landen die getransiteerd worden (niet voor EU-Lidstaten)

Derdelandenvervoer naar en van Macedonië is toegestaan met een normale Macedonische transportvergunning. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. *Benodigde transportvergunningen voor Macedonische vervoerders*

- Voor het vervoer naar, van en door Nederland is een transportvergunning vereist.
- Derdelandenvervoer is toegestaan met een normale Nederlandse transportvergunning.

3. *Vrijstelling transportvergunningen*

In gevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Macedonië is de transportvergunning niet vereist voor onderstaande soorten vervoer of voor ritten met onbeladen voertuigen gemaakt in verband met dit vervoer:

- vervoer van post als openbare dienst;
- vervoer van voertuigen die zijn beschadigd of onklaar geraakt;
- vervoer van goederen in motorvoertuigen waarvan het toegestane gewicht in beladen toestand, met inbegrip van dat van de aanhangwagens, niet meer bedraagt dan 6 ton of waarvan het toegestane laadvermogen, met inbegrip van dat van de aanhangwagens, niet meer bedraagt dan 3,5 ton;
- vervoer van medische goederen en uitrusting of andere goederen benodigd in noodgevallen, met name bij natuurrampen.
- vervoer naar en van intermodale terminals.

4. *Cabotage*

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is niet toegestaan.

5. *CEMT-vergunningen*

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

6. *Bijzonderheden*

Nederlandse vervoerders kunnen de transportvergunningen bij de NIWO aanvragen.

Macedonische vervoerders kunnen de transportvergunningen aanvragen bij de autoriteiten in Macedonië.

**VERDRAG TUSSEN DE REGERING VAN HET KONINKRIJK DER
NEDERLANDEN EN DE MACEDONISCHE REGERING INZAKE
INTERNATIONAAL VERVOER OVER DE WEG
VAN 15 APRIL 1997 (TRB. NR. 112, 1997),
IN WERKING GETREDEN: 1 JANUARI 1998 (TRB. NR. 22, 1998)**

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en

de Macedonische Regering,

waarvan de Staten hierna worden genoemd de Verdragsluitende Partijen,

Geleid door de wens, in het belang van hun economische betrekkingen, de ontwikkeling te bevorderen van het vervoer van goederen en personen over de weg in, naar en vanuit hun landen en in doorvoer over hun grondgebied,

Zijn het volgende overeenkomen:

Artikel 1

Toepassingsgebied

1. De bepalingen van dit Verdrag zijn van toepassing op het internationaal vervoer van goederen en personen over de weg tegen betaling of voor eigen rekening tussen de Verdragsluitende Partijen, in doorvoer over hun grondgebied, naar of van derde landen, en op cabotage, verricht door vervoerders die voertuigen gebruiken zoals omschreven in artikel 2 van dit Verdrag.
2. Dit Verdrag laat de rechten en verplichtingen van de Verdragsluitende Partijen voortvloeiend uit andere verdragen onverlet.
3. De toepassing van dit Verdrag doet geen afbreuk aan de toepassing door het Koninkrijk der Nederlanden, als Lidstaat van de Europese Unie, van het recht van de Europese Unie.

Artikel 2

Begripsomschrijvingen

Voor de toepassing van dit Verdrag wordt verstaan onder:

1. "vervoerder": een persoon (met inbegrip van een rechtspersoon) die in een der Verdragsluitende Partijen gevestigd is en die overeenkomstig de desbetreffende nationale wetten en voorschriften in het land van vestiging wettig is toegelaten tot de markt voor het vervoer van goederen of personen over de weg tegen betaling of voor eigen rekening;
2. "voertuig": een motorvoertuig of combinatie van voertuigen waarvan ten minste het motorvoertuig is geregistreerd in een der Verdragsluitende Partijen en dat uitsluitend wordt gebruikt en is uitgerust voor het vervoer van goederen of personen per bus;
3. "cabotage": het exploiteren van vervoersdiensten binnen het grondgebied van een Verdragsluitende Partij door een op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij gevestigde vervoerder;
4. "vervoer": het rijden met beladen of onbeladen voertuigen over de weg, ook indien het voertuig, de aanhangwagen of de oplegger voor een deel van de rit reist per spoor of via waterwegen.

Artikel 3

Toegang tot de markt

5. Elk der Verdragsluitende Partijen kan een op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij gevestigde vervoerder toestaan vervoer van goederen of personen to verrichten:
 - a. tussen een plaats op haar grondgebied en een plaats buiten dat grondgebied, en
 - b. in doorvoer over haar grondgebied, op grond van vergunningen, die worden afgegeven door de bevoegde autoriteiten of andere gemachtigde organisaties van elke Verdragsluitende Partij, tenzij door de Gemengde Commissie anders overeengekomen.
6. In geen geval zijn vergunningen vereist voor de onderstaande soorten vervoer of voor ritten met onbeladen voertuigen gemaakt in verband met zulk vervoer:
 - vervoer van post als openbare dienst;
 - vervoer van voertuigen die zijn beschadigd of onklaar geraakt;
 - vervoer van goederen in motorvoertuigen waarvan het toegestane gewicht in beladen toestand, met inbegrip van dat van aanhangwagens, niet meer is dan 6 ton of waarvan het toegestane gewicht aan lading, met inbegrip van dat van aanhangwagens, niet meer is dan 3,5 ton;
 - vervoer van medische goederen en uitrusting of andere goederen vereist in noodgevallen, met name bij natuurrampen.
7. Een vervoerder mag geen cabotage verrichten, tenzij hij daartoe speciale toestemming heeft verkregen van de bevoegde autoriteiten of een andere gemachtigde organisatie van elke Verdragsluitende Partij.

Artikel 4

Gewichten en afmetingen

1. De gewichten en afmetingen van voertuigen dienen in overeenstemming te zijn met de officiële registratie van het voertuig en mogen de geldende grenzen in het gastheerland niet overschrijden.
2. Indien het gewicht en/of de afmetingen van een voertuig in beladen of onbeladen toestand bij het verrichten van vervoer ingevolge de bepalingen van dit Verdrag het in het grondgebied van het gastheerland toelaatbare maximum overschrijden, is een bijzondere vergunning vereist.

Artikel 5

Naleving van de nationale wetgeving

1. Vervoerders van een Verdragsluitende Partij en de bemanningen van hun voertuigen moeten, wanneer zij zich op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij bevinden, de in dat land geldende wetten en voorschriften naleven.
2. In geval van cabotage zal de Gemengde Commissie de in het gastheerland toepasselijke wetten en voorschriften nader aangeven.
3. De in de voorgaande leden bedoelde wetgeving zal worden toegepast op dezelfde voorwaarden als die waaraan de eigen inwoners worden onderworpen, zodat discriminatie op grond van nationaliteit of plaats van vestiging uitgesloten is.

Artikel 6

Overtredingen

In geval van overtreding van de bepalingen van dit Verdrag door een vervoerder gevestigd op het grondgebied van een van de Verdragsluitende Partijen geeft de Verdragsluitende Partij op wier grondgebied de overtreding plaatsvond, onverminderd door haar to ondernemen gerechtelijke stappen, daarvan kennis aan de andere Verdragsluitende Partij, die de in haar nationale wetgeving voorziene stappen zal ondernemen. De Verdragsluitende Partijen zullen elkaar in kennis stellen van eventuele opgelegde sancties.

Artikel 7

Belastingaangelegenheden

1. Voertuigen, met inbegrip van hun reserveonderdelen, die vervoer verrichten in overeenstemming met dit Verdrag, zijn wederzijds vrijgesteld van alle belastingen en heffingen opgelegd aan het verkeer of het bezit van voertuigen, alsook van alle speciale belastingen of heffingen opgelegd aan vervoerswerkzaamheden op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij.
2. Er wordt geen vrijstelling verleend van belastingen en heffingen op motorbrandstof, belasting over de toegevoegde waarde op vervoersdiensten, tolgeden en gebruiksheffingen.
3. De zich in de normale reservoirs van het voertuig bevindende brandstof, alsmede de alleen voor de goede werking van die voertuigen bestemde smeermiddelen, zijn wederzijds vrijgesteld van douanerechten en andere belastingen en betalingen.

Artikel 8

Gemengde Commissie

1. De bevoegde autoriteiten van de beide Verdragsluitende Partijen regelen alle vraagstukken betreffende de uitvoering en toepassing van dit Verdrag.
2. Hiertoe stellen de Verdragsluitende Partijen een Gemengde Commissie in.
3. De Gemengde Commissie komt geregeld bijeen op verzoek van een der Verdragsluitende Partijen en bestaat uit vertegenwoordigers van de bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Partijen, die vertegenwoordigers van de wegvervoersbranche kunnen uitnodigen. De Gemengde Commissie stelt haar eigen reglement van orde vast. De Gemengde Commissie komt afwisselend op het grondgebied van een der Verdragsluitende Partijen bijeen. Het gastheerland zal de bijeenkomst voorzitten. De agenda voor de bijeenkomst wordt ten minste twee weken voor de aanvang van de bijeenkomst voorgelegd door de Verdragsluitende Partij in wier land de bijeenkomst wordt gehouden. De bijeenkomst wordt afgesloten met de opstelling van een protocol, dat door de hoofden van de delegaties van de Verdragsluitende Partijen zal worden ondertekend.
4. Ingevolge artikel 3, eerste en derde lid, beslist de Gemengde Commissie omtrent de soort en het aantal vergunningen en de voorwaarden voor toegang tot de markt, waaronder de arbeidsmarktaspecten. Onverminderd artikel 3, tweede lid, kan de Gemengde Commissie het aantal soorten vervoer waarvoor geen vergunningen vereist zijn, uitbreiden of wijzigen.
5. De Gemengde Commissie besteedt bijzondere aandacht aan de volgende onderwerpen:
 - de harmonische ontwikkeling van het vervoer tussen de twee landen, met inachtneming van onder meer de daarbij betrokken milieuaspecten;

- de coördinatie van het beleid inzake het wegvervoer, de vervoerswetgeving en de uitvoering daarvan door de Verdragsluitende Partijen op nationaal en internationaal niveau;
- de formulering van mogelijke oplossingen ter voorlegging aan de respectieve nationale autoriteiten indien zich problemen voordoen, met name op het terrein van belastingen, sociale aangelegenheden, douanezaken en milieuaangelegenheden, met inbegrip van aangelegenheden de openbare orde betreffende;
- de uitwisseling van ter zake dienende gegevens;
- de methode voor het vaststellen van gewichten en afmetingen;
- de bevordering van de samenwerking tussen vervoersondernemingen en -instellingen;
- de bevordering van intermodaal vervoer, met inbegrip van alle vraagstukken betreffende de toegang tot de markt.

Artikel 9

Wijziging

Door de Verdragsluitende Partijen overeengekomen wijzigingen van dit Verdrag worden van kracht op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de datum waarop de Verdragsluitende Partijen elkander schriftelijk ervan in kennis hebben gesteld dat aan hun respectieve constitutionele voorwaarden is voldaan.

Artikel 10

Inwerkingtreding en duur

1. Dit Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de datum waarop de Verdragsluitende Partijen elkander schriftelijk ervan in kennis hebben gesteld dat aan de constitutionele voorwaarden om uitvoering aan dit Verdrag te geven in hun respectieve landen is voldaan.
2. Het Verdrag blijft van kracht voor een tijdvak van één jaar na de inwerkingtreding. Daarna wordt het Verdrag stilzwijgend van jaar tot jaar verlengd, tenzij een van de Verdragsluitende Partijen zes maanden voor de datum van verlenging de andere Verdragsluitende Partij kennis heeft gegeven van haar voornemen het Verdrag te beëindigen.

Artikel 11

Toepassing voor het Koninkrijk der Nederlanden

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, is dit Verdrag slechts van toepassing op het grondgebied van het Koninkrijk in Europa.

MALTA

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. *Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders*

- geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer;
- gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

Deze vergunning is ook benodigd voor vervoer tussen Malta en de andere EU-Lidstaten alsmede Liechtenstein, Monaco, Noorwegen en Zwitserland (derdelandenvervoer).

Derdelandenvervoer naar/van landen buiten de EU is toegestaan. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. *Benodigde transportvergunningen voor Maltezer vervoerders*

Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

3. *Cabotage*

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is toegestaan onder dekking van een Eurovergunning.

4. *CEMT-vergunningen*

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

MAROKKO

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. *Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders*

- Geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer;
 - Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer;
 - Voor het vervoer naar, van en door Marokko is een transportvergunning vereist ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Marokko;
 - Transportvergunningen voor de landen die getransiteerd worden (niet voor EU-Lidstaten);
- Derdelandenvervoer naar en van Marokko is toegestaan met een normale Marokkaanse transportvergunning. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. *Benodigde transportvergunningen voor Marokkaanse vervoerders*

- Voor het vervoer naar, van en door Nederland is een Nederlandse transportvergunning vereist ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Marokko.
- Derdelandenvervoer is toegestaan met een normale Nederlandse transportvergunning.

3. *Vrijstelling transportvergunningen*

In gevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Marokko is voor een aantal categorieën vervoer is wel een vergunning vereist, die echter buiten het contingent kan worden afgegeven:

- a. vervoer van beschadigde voertuigen;
- b. begrafenisvervoer en het vervoer van lijken met voertuigen die speciaal zijn ingericht voor zodanig vervoer over de weg overeenkomstig de voorschriften op het gebied van de volksgezondheid;
- c. vervoer van onderdelen en produkten bestemd voor de bevoorrading van in nood verkerende zeeschepen;
- d. vervoer van kostbare goederen (bijvoorbeeld edele metalen) verricht met bijzondere voertuigen onder escorte van politie of andere veiligheidsdiensten;
- e. vervoer van artikelen die nodig zijn voor medische hulpverlening in noodgevallen, met name bij natuurrampen;
- f. ledige rit met een voertuig bestemd voor het vervoer van goederen, bedoeld om een voertuig te vervangen dat in het buitenland onklaar is geraakt, alsmede de voortzetting door het ter vervanging ingezette voertuig van het vervoer met de vergunning die is afgegeven voor het voertuig dat onklaar is geraakt;
- g. vervoer van kunstvoorwerpen en kunstwerken voor tentoonstellingen en jaarbeurzen;
- h. vervoer van materieel, rekwisieten en dieren, bestemd voor of afkomstig van toneelvoorstellingen, muziekkuitvoeringen, filmvoorstellingen, sportwedstrijden, circussen, jaarbeurzen of kermissen, alsmede materiaal, rekwisieten en dieren bestemd voor radio-opnamen, filmopnamen of televisie;
- i. verhuizingen.

4. *Cabotage*

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is niet toegestaan.

5. *CEMT-vergunningen*

Marokko is niet aangesloten bij de CEMT.

6. *Bijzonderheden*

Nederlandse vervoerders kunnen de transportvergunningen bij de NIWO aanvragen. Marokkaanse vervoerders kunnen de transportvergunningen aanvragen bij de autoriteiten in Marokko.

**OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN EN HET
KONINKRIJK MAROKKO BETREFFENDE HET INTERNATIONALE WEGVERVOER
VAN PERSONEN EN GOEDEREN VAN 5 APRIL 1982 (TRB. NR. 93,1982)
IN WERKING GETREDEN: 10 JULI 1987.**

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en

De Regering van het Koninkrijk Marokko

Verlangend het internationale wegvervoer van personen en goederen tussen de beide Staten alsmede het transitovervoer over hun grondgebied to bevorderen, zijn als volgt overeengekomen:

Artikel 1

De vervoersondernemingen die zijn gevestigd in het Koninkrijk der Nederlanden of in het Koninkrijk Marokko, zijn gerechtigd personen en goederen to vervoeren met voertuigen die zijn geregistreerd in een van beide Staten, hetzij tussen de grondgebieden van beide Overeenkomstsluitende Partijen, hetzij bij wijze van transitovervoer over het grondgebied van een van de Overeenkomstsluitende Partijen, onder de in deze Overeenkomst vastgestelde voorwaarden.

I. Personenvervoer

Artikel 2 tot en met 5.

II. Goederenvervoer

Artikel 6

Alle goederenvervoer, tussen beide Staten of bij wijze van transitovervoer over hun grondgebied, is onderworpen aan een stelsel van voorafgaande vergunningen.

Artikel 7

3. Er bestaan twee soorten vergunningen:
 - c. Ritvergunningen die geldig zijn voor een of meer ritten en waarvan de geldigheidsduur ten hoogste drie maanden bedraagt.
 - d. Termijnvergunningen die geldig zijn voor een onbepaald aantal ritten en waarvan de geldigheidsduur een jaar bedraagt.
4. De vergunning verleent de vervoerder het recht op de terugweg goederen to laden.

Artikel 8

De bevoegde autoriteiten van de Staat waar de voertuigen zijn geregistreerd, verlenen de vergunningen voor rekening van de andere Overeenkomstsluitende Partij, in het kader van de contingenten die jaarlijks in overleg worden vastgesteld door de gemengde commissie bedoeld in artikel 22 hieronder.

Artikel 9

De bevoegde autoriteiten verlenen buiten het contingent vergunningen voor het volgende vervoer:

- a. Het vervoer van beschadigde voertuigen.
- b. Het begrafenisvervoer en het vervoer van lijken met voertuigen die speciaal zijn ingericht voor zodanig vervoer over de weg overeenkomstig de voorschriften op het gebied van de volksgezondheid.
- c. Het vervoer van onderdelen en produkten bestemd voor de bevoorrading van in nood verkerende zeeschepen.
- d. Het vervoer van kostbare goederen (bijvoorbeeld edele metalen) verricht met bijzondere voertuigen onder escorte van politie of andere veiligheidsdiensten.
- e. Het vervoer van artikelen die nodig zijn voor medische hulpverlening in noodgevallen, met name bij natuurrampen.
- f. De ledige rit met een voertuig bestemd voor het vervoer van goederen, bedoeld om een voertuig te vervangen dat in het buitenland onklaar is geraakt, alsmede de voortzetting door het ter vervanging ingezette voertuig van het vervoer met de vergunning die is afgegeven voor het voertuig dat onklaar is geraakt.
- g. Het vervoer van kunstvoorwerpen en kunstwerken voor tentoonstellingen en jaarbeurzen.
- h. Het vervoer van materiaal, rekwisieten en dieren, bestemd voor of afkomstig van toneelvoorstellingen, muziekuitvoeringen, filmvoorstellingen, sportwedstrijden, circussen, jaarbeurzen of kermissen, alsmede materiaal, rekwisieten en dieren bestemd voor radio-opnamen, filmopnamen of televisie.
- i. Verhuizingen.

Bovengenoemde opsomming kan worden gewijzigd in overleg tussen beide Overeenkomstsluitende Partijen.

III. Algemene bepalingen

Artikel 10

1. De vergunningen worden gedrukt in de talen van beide Overeenkomstsluitende Partijen en in de Franse taal, volgens de modellen die worden vastgesteld in overleg tussen de bevoegde autoriteiten van beide landen.
2. Deze autoriteiten verstrekken elkaar de blanco vergunningen die noodzakelijk zijn voor de toepassing van deze Overeenkomst.

Artikel 11

De vervoersondernemingen, gevestigd op het grondgebied van een Overeenkomstsluitende Partij, mogen geen vervoer verrichten tussen twee plaatsen gelegen op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij.

Artikel 12

De vervoersondernemingen gevestigd op het grondgebied van een Overeenkomstsluitende Partij, mogen geen vervoer verrichten tussen het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij en een derde Staat, tenzij laatstbedoelde Overeenkomstsluitende Partij daartoe een vergunning heeft afgegeven.

Artikel 13

Indien het gewicht of de afmetingen van het voertuig of van de lading de op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij toegestane maxima overschrijdt, is voor het voertuig een

bijzondere vergunning vereist, die wordt afgegeven door de bevoegde autoriteit van laatstbedoelde Partij.

Op deze vergunning kan worden aangegeven dat het voertuig alleen mag rijden op een bepaald traject.

Artikel 14

1. De bevoegde autoriteiten verstrekken de door deze Overeenkomst voorziene vergunningen gratis. Zij kunnen de onder hun competentie vallende vervoerders de verplichting opleggen om van iedere uitgevoerde rit een verslag op te stellen.
2. De vergunningen en verklaringen bedoeld in deze Overeenkomst, moeten zich in de voertuigen bevinden en moeten worden getoond steeds wanneer de met controle belaste functionarissen hierom verzoeken.
3. De verklaringen en verslagen moeten worden afgetekend door de douane bij binnenkomst in en het verlaten van het grondgebied van de Overeenkomstsluitende Partij waar zij geldig zijn.

Artikel 15

De vervoersondernemingen die vervoer verrichten, bedoeld in deze Overeenkomst, voldoen voor het vervoer, verricht op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij, de op dat grondgebied geldende belastingen en heffingen onder de voorwaarden vastgesteld door het in artikel 23 van deze Overeenkomst bedoelde Protocol.

Artikel 16

- a. De leden van de bemanning van het voertuig mogen hun persoonlijke bezittingen en de voor hun voertuig noodzakelijke uitrusting tijdelijk kosteloos en zonder invoervergunning invoeren voor de duur van hun verblijf op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij.
- b. De brandstof in de door de fabrikant in het bedoelde voertuig ingebouwde tanks is vrijgesteld van alle rechten en heffingen.

Artikel 17

Onderdelen, bestemd voor de reparatie van een voertuig dat een in deze Overeenkomst bedoeld vervoer verricht, zijn vrijgesteld van douanerechten en -heffingen alsmede van invoerbepalingen. Niet gebruikte of vervangen onderdelen worden opnieuw uitgevoerd. De wijze van toepassing van dit artikel wordt nader aangeduid in het Protocol, bedoeld in artikel 23 van deze Overeenkomst.

Artikel 18

De vervoersondernemingen en hun personeel zijn verplicht de bepalingen van deze Overeenkomst alsmede de op het grondgebied van iedere overeenkomstsluitende partij van kracht zijnde wetten en voorschriften betreffende het vervoer en het wegverkeer in acht te nemen.

Artikel 19

De interne wetgeving van iedere Overeenkomstsluitende Partij is van toepassing op alle kwesties die niet in deze Overeenkomst worden geregeld.

Artikel 20

In geval van overtreding van de bepalingen van deze Overeenkomst door een vervoerder begaan op het grondgebied van een van de Overeenkomstsluitende Partijen, zijn de bevoegde autoriteiten

van de Staat waar het voertuig is geregistreerd, verplicht op verzoek van de bevoegde autoriteiten van de andere Overeenkomstsluitende Partij op hem een van de volgende strafmaatregelen toe te passen:

- a. Waarschuwing
- b. Gehele of gedeeltelijke intrekking - tijdelijk of definitief - van het recht vervoer te verrichten op het grondgebied van de Staat waar de overtreding is begaan.

De autoriteiten die de strafmaatregel nemen, zijn verplicht de autoriteiten die om die maatregel hebben verzocht, hiervan in kennis te stellen.

Artikel 21

De Overeenkomstsluitende Partijen wijzen de diensten aan die bevoegd zijn tot het nemen van de in deze Overeenkomst omschreven maatregelen en tot het uitwisselen van alle noodzakelijke statistische of andere gegevens.

Artikel 22

1. Ten einde de juiste uitvoering van de bepalingen van deze Overeenkomst mogelijk te maken, stellen beide Overeenkomstsluitende Partijen een gemengde commissie in.
2. Bedoelde commissie komt bijeen op verzoek van een van de Overeenkomstsluitende Partijen, en wel beurtelings op het grondgebied van elk der Partijen.

Artikel 23

De Overeenkomstsluitende Partijen regelen de wijze van toepassing van deze Overeenkomst in een Protocol, dat deel uitmaakt van deze Overeenkomst en dat tegelijk met deze Overeenkomst wordt ondertekend.

De gemengde commissie, bedoeld in artikel 22 van deze Overeenkomst, is bevoegd om bedoeld Protocol voor zover nodig te wijzigen.

Artikel 24

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, is deze Overeenkomst alleen van toepassing op het Rijk in Europa.

Artikel 25

1. Deze Overeenkomst treedt in werking op de dertigste dag nadat de Overeenkomstsluitende Partijen elkaar er schriftelijk van in kennis hebben gesteld dat zij de voorschriften betreffende de inwerkingtreding van deze Overeenkomst op hun grondgebied in acht hebben genomen.
2. De Overeenkomst is geldig voor de duur van een jaar, te rekenen van de datum van inwerkingtreding. Zij wordt elk jaar stilzwijgend verlengd, tenzij de ene Overeenkomstsluitende Partij, zes maanden voor het verstrijken van de geldigheidsduur, deze Overeenkomst bij de andere Overeenkomstsluitende Partij schriftelijk opzegt.

MOLDAVIË

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. *Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders*

- Geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer;
- Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.
- Voor het vervoer naar, van en door Moldavië is een transportvergunning vereist ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Moldavië.
- Transportvergunningen voor de landen die getransiteerd worden (niet voor EU-Lidstaten)

Derdelandenvervoer naar en van Moldavië is toegestaan met een normale Moldavische transportvergunning. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. *Benodigde transportvergunningen voor Moldavische vervoerders*

- Voor het vervoer naar, van en door Nederland is een Nederlandse transportvergunning vereist.
- Derdelandenvervoer is toegestaan met een normale Nederlandse transportvergunning.

3. *Vrijstelling transportvergunningen*

In gevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Moldavië is de transportvergunning niet vereist voor onderstaande soorten vervoer of voor ritten met onbeladen voertuigen gemaakt in verband met dit vervoer:

- vervoer van post als openbare dienst;
- vervoer van voertuigen die zijn beschadigd of onklaar geraakt;
- vervoer van goederen in motorvoertuigen waarvan het toegestane gewicht in beladen toestand, met inbegrip van dat van de aanhangwagens, niet meer is dan 6 ton of waarvan het toegestane gewicht aan lading, met inbegrip van dat van aanhangwagens, niet meer bedraagt dan 3,5 ton;
- vervoer van medische goederen en uitrusting of andere goederen vereist in noodgevallen, met name bij natuurrampen;
- vervoer van verhuisgoederen;
- vervoer van goederen en uitrusting voor beurzen en tentoonstellingen;
- vervoer van voertuigen, renpaarden en sportuitrusting bedoeld voor sportevenementen;
- vervoer van toneeldecors en rekwisieten, muziekinstrumenten en uitrusting voor radio- en televisie-uitzendingen of voor het maken van films, alsmede voor circusvoorstellingen;
- vervoer voor lijkbezorging;
- de eerste onbeladen rit van voertuigen, aangeschaft voor vervoer voor een van de Verdragsluitende Partijen;
- vervoer naar en van intermodale terminals.

4. *Cabotage*

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is niet toegestaan.

5. *CEMT-vergunningen*

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

6. *Bijzonderheden*

Nederlandse vervoerders kunnen de transportvergunningen bij de NIWO aanvragen.

Moldavische vervoerders kunnen de transportvergunningen aanvragen bij de autoriteiten in Moldavië.

**VERDRAG TUSSEN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN EN DE
REPUBLIEK MOLDAVIË INZAKE INTERNATIONAAL VERVOER OVER
DE WEG VAN 29 OKTOBER 1996 (TRB. NR. 332, 1996),
IN WERKING GETREDEN: 1 DECEMBER 1997 (TRB. NR. 277, 1997)**

Het Koninkrijk der Nederlanden en

de Republiek Moldavië,

hierna to noemen de Verdragsluitende Partijen,

Geleid door de wens, in het belang van hun economische betrekkingen, de ontwikkeling to bevorderen van het vervoer van goederen en personen over de weg in, naar en vanuit hun landen en in doorvoer over hun grondgebied,

Zijn het volgende overeenkomen:

Artikel 1

Toepassingsgebied

1. De bepalingen van dit Verdrag zijn van toepassing op het internationaal vervoer van goederen en personen over de weg tegen betaling of voor eigen rekening tussen de Verdragsluitende Partijen, in doorvoer over hun grondgebied, naar of van derde landen, en op cabotage, verricht door vervoerders met voertuigen zoals omschreven in artikel 2 van dit Verdrag.
2. Dit Verdrag laat de rechten en verplichtingen van de Verdragsluitende Partijen voortvloeiend uit andere internationale verdragen onverlet.
3. De toepassing van dit Verdrag doet geen afbreuk aan de toepassing door het Koninkrijk der Nederlanden, als Lidstaat van de Europese Unie, van het recht van de Europese Unie.

Artikel 2

Begripsomschrijvingen

Voor de toepassing van dit Verdrag wordt verstaan onder:

1. "vervoerder": een persoon (met inbegrip van een rechtspersoon) die in een der Verdragsluitende Partijen gevestigd is en die overeenkomstig de desbetreffende nationale wetten en voorschriften in het land van vestiging wettig is toegelaten tot de markt voor het vervoer van goederen of personen over de weg tegen betaling of voor eigen rekening;
2. "voertuig": een motorvoertuig of combinatie van voertuigen waarvan ten minste het motorvoertuig is geregistreerd in een der Verdragsluitende Partijen en dat uitsluitend wordt gebruikt en is uitgerust voor het vervoer van goederen of het vervoer van personen per bus;
3. "cabotage": het exploiteren van vervoersdiensten binnen het grondgebied van een Verdragsluitende Partij door een op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij gevestigde vervoerder;
4. "vervoer": het rijden met beladen of onbeladen voertuigen over de weg, ook indien het voertuig, de aanhangwagen of de oplegger voor een deel van de rit gebruik maakt van spoorof waterwegen.

Artikel 3

Toegang tot de markt

1. Elk der Verdragsluitende Partijen kan een op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij gevestigde vervoerder toestaan vervoer van goederen of personen to verrichten:
 - a. tussen een plaats op haar grondgebied en een plaats buiten dat grondgebied, en
 - b. in doorvoer over haar grondgebied, op grond van vergunningen, die worden afgegeven door de bevoegde autoriteiten of andere gemachtigde organisaties van elke Verdragsluitende Partij, tenzij door de Gemengde Commissie anders overeengekomen.
2. In geen geval zijn vergunningen vereist voor de onderstaande soorten vervoer of voor ritten met onbeladen voertuigen gemaakt in verband met zulk vervoer:
 - a. vervoer van post als openbare dienst;
 - b. vervoer van voertuigen die zijn beschadigd of onklaar geraakt;
 - c. vervoer van goederen in motorvoertuigen waarvan het toegestane gewicht in beladen toestand, met inbegrip van dat van aanhangwagens, niet meer is dan 6 ton of waarvan het toegestane gewicht aan lading, met inbegrip van dat van aanhangwagens, niet meer is dan 3,5 ton;
 - d. vervoer van medische goederen en uitrusting of andere goederen vereist in noodgevallen, met name bij natuurrampen;
 - e. vervoer van verhuisgoederen;
 - f. vervoer van goederen en uitrusting voor beurzen en tentoonstellingen;
 - g. vervoer van voertuigen, renpaarden en sportuitrusting bedoeld voor sportevenementen;
 - h. vervoer van toneeldecors en rekvisieten, muziekinstrumenten en uitrusting voor radio's en televisie-uitzendingen of voor het maken van films, alsmede voor circusvoorstellingen;
 - i. vervoer voor lijkbezorging;
 - j. de eerste onbeladen rit van voertuigen, aangeschaft voor vervoer voor een van de Verdragsluitende Partijen.
3. Een vervoerder mag geen cabotage verrichten, tenzij hij daartoe speciale toestemming heeft verkregen van de bevoegde autoriteiten of een andere gemachtigde organisatie van elke Verdragsluitende Partij.

Artikel 4

Gewichten en afmetingen

1. De gewichten en afmetingen van voertuigen dienen in overeenstemming te zijn met de officiële registratie van het voertuig en mogen de geldende grenzen in het gastheerland niet overschrijden.
2. Indien het gewicht en/of de afmetingen van een voertuig in beladen of onbeladen toestand bij het verrichten van vervoer ingevolge de bepalingen van dit Verdrag het in het grondgebied van het gastheerland toelaatbare maximum overschrijden, is een bijzondere vergunning vereist.

Artikel 5

Naleving van de nationale wetgeving

1. Vervoerders van een Verdragsluitende Partij en de bemanningen van hun voertuigen moeten, wanneer zij zich op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij bevinden, de in dat land geldende wetten en voorschriften naleven.
2. In geval van cabotage zal de Gemengde Commissie de in het gastheerland toepasselijke wetten en voorschriften nader aangeven.

3. De in de voorgaande leden bedoelde wetten en voorschriften zullen worden toegepast op dezelfde voorwaarden als die waaraan de eigen inwoners worden onderworpen, zodat discriminatie op grond van nationaliteit of plaats van vestiging uitgesloten is.

Artikel 6

Overtredingen

In geval van overtreding van de bepalingen van dit Verdrag door een vervoerder van een Verdragsluitende Partij geeft de Verdragsluitende Partij op wier grondgebied de overtreding plaatsvond, onverminderd door haar to ondernemen gerechtelijke stappen, daarvan kennis aan de andere Verdragsluitende Partij, die de in haar nationale wetgeving voorziene stappen zal ondernemen. De Verdragsluitende Partijen zullen elkaar in kennis stellen van eventuele opgelegde sancties.

Artikel 7

Belastingaangelegenheden

1. Voertuigen, met inbegrip van hun reserveonderdelen, die vervoer verrichten in overeenstemming met dit Verdrag, zijn wederzijds vrijgesteld van alle belastingen en heffingen opgelegd aan het verkeer of het bezit van voertuigen, alsook van alle speciale belastingen of heffingen opgelegd aan vervoerswerkzaamheden op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij.
2. Er wordt geen vrijstelling verleend van belastingen en heffingen op motorbrandstof, BTW op vervoersdiensten, tolgelden en gebruiksheffingen.
3. De zich in de normale reservoirs van het voertuig bevindende brandstof, alsmede de alleen voor de goede werking van die voertuigen bestemde smeermiddelen, zijn wederzijds vrijgesteld van douanerechten en andere belastingen en betalingen.

Artikel 8

Gemengde Commissie

1. De bevoegde autoriteiten van de beide Verdragsluitende Partijen regelen alle vraagstukken betreffende de uitvoering en toepassing van dit Verdrag. Hiertoe stellen de Verdragsluitende Partijen een Gemengde Commissie in.
2. De Gemengde Commissie komt geregeld bijeen op verzoek van een der Verdragsluitende Partijen en bestaat uit vertegenwoordigers van de Verdragsluitende Partijen, die vertegenwoordigers van de wegvervoersbranche kunnen uitnodigen. De Gemengde Commissie stelt haar eigen reglement van orde vast. De Gemengde Commissie komt afwisselend op het grondgebied van een der Verdragsluitende Partijen bijeen. Het gastheerland zit de bijeenkomst voor. De agenda voor de bijeenkomst wordt ten minste twee weken voor de aanvang van de bijeenkomst voorgelegd door de Verdragsluitende Partij in wier land de bijeenkomst wordt gehouden. De bijeenkomst wordt afgesloten met de opstelling van een protocol, dat door de hoofden van de delegaties van de Verdragsluitende Partijen zal worden ondertekend.
3. Ingevolge artikel 3. eerste en derde lid, beslist de Gemengde Commissie omtrent de soort en het aantal vergunningen en de voorwaarden voor toegang tot de markt, waaronder de arbeidsmarktaspecten. Onverminderd artikel 3, tweede lid, kan de Gemengde Commissie het aantal soorten vervoer waarvoor geen vergunningen vereist zijn, uitbreiden of wijzigen.
4. De Gemengde Commissie besteedt bijzondere aandacht aan de volgende onderwerpen:

- a. de harmonische ontwikkeling van het vervoer tussen de twee landen, met inachtneming van onder meer de daarbij betrokken milieuaspecten;
- b. de coördinatie van het beleid inzake het wegvervoer, de vervoerswetgeving en de uitvoering daarvan door de Verdragsluitende Partijen op nationaal en internationaal niveau;
- c. de formulering van mogelijke oplossingen ter voorlegging aan de respectieve nationale autoriteiten indien zich problemen voordoen, met name op het terrein van belastingen, sociale aangelegenheden, douanezaken en milieuaangelegenheden, met inbegrip van aangelegenheden de openbare orde betreffende;
- d. de uitwisseling van ter zake dienende gegevens;
- e. de methode voor het vaststellen van gewichten en afmetingen;
- f. de bevordering van de samenwerking tussen vervoersondernemingen en -instellingen;
- g. de bevordering van intermodaal vervoer, met inbegrip van alle vraagstukken betreffende de toegang tot de markt.

Artikel 9

Toepassing voor het Koninkrijk der Nederlanden

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, is dit Verdrag slechts van toepassing op het grondgebied van het Koninkrijk in Europa.

Artikel 10

Wijziging

Door de Verdragsluitende Partijen overeengekomen wijzigingen van dit Verdrag worden van kracht op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de datum waarop de Verdragsluitende Partijen elkander schriftelijk ervan in kennis hebben gesteld dat aan hun respectieve constitutionele voorwaarden is voldaan.

Artikel 11

Inwerkingtreding en duur

1. Dit Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende de datum van ontvangst van de laatste schriftelijke kennisgeving langs diplomatieke weg dat aan de nationale voorwaarden voor de inwerkingtreding door de Verdragsluitende Partijen is voldaan.
2. Het Verdrag blijft van kracht voor een tijdvak van vijf jaar. Daarna wordt het Verdrag automatisch verlengd voor periodes van vijf jaar tenzij een Verdragsluitende Partij zes maanden voor de datum van verlenging schriftelijk heeft kennis gegeven van haar intentie het Verdrag te beëindigen.

MONTENEGRO

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders

- a. Geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer.
- b. Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.
- c. Voor het vervoer naar, van en door Montenegro is een transportvergunning vereist (in afwachting van de totstandkoming van een wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Montenegro worden er al transportvergunningen uitgewisseld).
- d. Transportvergunningen voor de landen die getransiteerd worden (niet voor EU-lidstaten).
- e. Vervoer van een derde land naar Montenegro en van Montenegro naar een derde land is toegestaan met normale Montenegrijnse transportvergunning. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. Benodigde transportvergunningen voor vervoerders uit Montenegro

Voor het vervoer naar, van en door Nederland is een transportvergunning vereist (in afwachting van de totstandkoming van een wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Montenegro worden er al transportvergunningen uitgewisseld).

Derdelandenvervoer is toegestaan met een normale Nederlandse ritmachtiging.

3. Cabotage

Cabotage (vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is niet toegestaan.

4. CEMT-vergunningen

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

5. Bijzonderheden

Nederlandse vervoerders kunnen de transportvergunningen bij de NIWO aanvragen. Vervoerders uit Montenegro kunnen de transportvergunningen aanvragen bij de autoriteiten in Montenegro.

NOORWEGEN

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders

- Geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer;
- Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

Deze vergunning is ook benodigd voor vervoer tussen Noorwegen en de andere EU-Lidstaten alsmede Liechtenstein, Monaco en Zwitserland (derdelandenvervoer).

Derdelandenvervoer naar/van landen buiten de EU is toegestaan. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. Cabotage

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is toegestaan onder dekking van een Eurovergunning.

3. CEMT-vergunningen

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

OEKRAÏNE

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. *Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders*

- Geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer;
 - Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.
 - Voor het vervoer naar, van en door de Oekraïne is een transportvergunning vereist ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en de Oekraïne.
 - Transportvergunningen voor de landen die getransiteerd worden (niet voor EU-Lidstaten)
- Derdelandenvervoer naar en van de Oekraïne is toegestaan met een normale Oekraïense transportvergunning. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. *Benodigde transportvergunningen voor Oekraïense vervoerders*

- Voor het vervoer naar, van en door Nederland is een transportvergunning vereist.
- Derdelandenvervoer is toegestaan met een normale Nederlandse transportvergunning.

3. *Vrijstelling transportvergunningen*

Ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en de Oekraïne is de transportvergunning niet vereist voor onderstaande soorten vervoer of voor ritten met onbeladen voertuigen gemaakt in verband met dit vervoer:

- a. vervoer van post als openbare dienst;
- b. vervoer van voertuigen die zijn beschadigd of onklaar geraakt;
- c. vervoer van goederen in motorvoertuigen waarvan het toegestane gewicht in beladen toestand, met inbegrip van dat van de aanhangwagens, niet meer bedraagt dan 6 ton of waarvan het toegestane laadvermogen, met inbegrip van dat van de aanhangwagens, niet meer bedraagt dan 3,5 ton;
- d. vervoer van medische goederen en uitrusting of andere goederen benodigd in noodgevallen, met name bij natuurrampen.
- e. eigen vervoer.

4. *Cabotage*

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is niet toegestaan.

5. *CEMT-vergunningen*

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

6. *Bijzonderheden*

Nederlandse vervoerders kunnen de transportvergunningen bij de NIWO aanvragen. Oekraïense vervoerders kunnen de transportvergunningen aanvragen bij de autoriteiten in de Oekraïne.

**OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN EN
OEKRAÏNE INZAKE INTERNATIONAAL VERVOER OVER DE WEG;
VAN 7 SEPTEMBER 1993 (TRB. NR. 144, 1993)
IN WERKING GETREDEN: 1 JANUARI 1995 (TRB. NR. 269, 1994)**

Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Oekraïne
inzake internationaal vervoer over de weg
De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden
en
de Regering van Oekraïne,
hierna to noemen de Overeenkomstsluitende Partijen,

Geleid door de wens, in het belang van hun economische betrekkingen, de ontwikkeling to bevorderen van het vervoer van goederen en personen over de weg in, naar en vanuit hun landen en in doorvoer over hun grondgebied,

Zijn overeengekomen als volgt:

Artikel 1
Toepassingsgebied

1. De bepalingen van deze Overeenkomst zijn van toepassing op het internationaal vervoer van goederen en personen over de weg tegen betaling of voor eigen rekening tussen de Overeenkomstsluitende Partijen, in doorvoer over hun grondgebied, naar of van derde landen, en op het vervoer van goederen en personen binnen het grondgebied van een van beide Overeenkomstsluitende Partijen, hierna to noemen cabotage, verricht door vervoerders met voertuigen zoals omschreven in artikel 2.
 2. De Overeenkomstsluitende Partijen waarborgen de rechten en verplichtingen voortvloeiend uit eventueel tussen de Europese Gemeenschap en Oekraïne to sluiten overeenkomsten.
- De Overeenkomstsluitende Partij die lidstaat is van de Europese Gemeenschappen zal deze Overeenkomst toepassen in overeenstemming met haar verplichtingen ingevolge de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschap zoals gewijzigd of aangevuld.

Artikel 2
Begripsomschrijvingen

Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt verstaan onder:

1. "vervoerder": een persoon (met inbegrip van een rechtspersoon) die in een der Overeenkomstsluitende Partijen gevestigd is en die overeenkomstig de desbetreffende nationale wetten en voorschriften in het land van vestiging wettig is toegelaten tot de markt voor het vervoer van goederen of personen over de weg tegen betaling of voor eigen rekening;
2. "voertuig": een motorvoertuig of combinatie van voertuigen waarvan ten minste het motorvoertuig is geregistreerd in een der Overeenkomstsluitende Partijen en dat uitsluitend wordt gebruikt en is uitgerust voor het vervoer van goederen of het vervoer van personen per bus;
3. "cabotage": het verrichten van vervoersdiensten binnen het grondgebied van een Overeenkomstsluitende Partij door een in de andere Overeenkomstsluitende Partij gevestigde vervoerder;

4. "vervoer": het rijden met beladen of onbeladen voertuigen over de weg, ook indien het voertuig, de aanhangwagen of de oplegger voor een deel van de rit gebruik maakt van spoor- of waterwegen.

Artikel 3

Toegang tot de markt

1. Elk der Overeenkomstsluitende Partijen kan een op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij gevestigde vervoerder toestaan vervoer van goederen of personen to verrichten:
 - a. tussen een plaats op haar grondgebied en een plaats buiten dat grondgebied,
 - b. in doorvoer over haar grondgebied, op grond van vergunningen, die worden afgegeven door de bevoegde autoriteiten of andere gemachtigde organisaties van elke Overeenkomstsluitende Partij, tenzij door de Gemengde Commissie anders overeengekomen.
2. In geen geval zijn vergunningen vereist voor de onderstaande soorten vervoer of voor ritten met onbeladen voertuigen gemaakt in verband met zulk vervoer:
 - vervoer van post als openbare dienst;
 - vervoer van voertuigen die zijn beschadigd of onklaar geraakt;
 - vervoer van goederen in motorvoertuigen waarvan het toegestane gewicht in beladen toestand, met inbegrip van dat van aanhangwagens, niet meer is dan 6 ton of waarvan het toegestane gewicht aan lading, met inbegrip van dat van aanhangwagens, niet meer is dan 3,5 ton;
 - vervoer van medische goederen en uitrusting of andere goederen vereist in noodgevallen, met name bij natuurrampen.
3. Een vervoerder mag niet onder de noemer cabotage vervoer verrichten van personen of goederen tussen twee plaatselijk op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij, tenzij hij daartoe speciale toestemming heeft verkregen van de bevoegde autoriteiten of een andere gemachtigde organisatie van die Overeenkomstsluitende Partij.

Artikel 4

Gewichten en afmetingen

1. De gewichten en afmetingen van voertuigen dienen in overeenstemming te zijn met de officiële registratie van het voertuig en mogen de geldende grenzen in het gastheerland niet overschrijden.
2. Indien het gewicht en/of de afmetingen van een voertuig in beladen of onbeladen toestand bij het verrichten van vervoer ingevolge de bepalingen van deze Overeenkomst het op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij toelaatbare maximum overschrijden, is een bijzondere vergunning vereist.

Artikel 5

Naleving van de nationale wetgeving

1. Vervoerders van een Overeenkomstsluitende Partij en de bemanningen van hun voertuigen moeten, wanneer zij zich op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij bevinden, de in dat land geldende wetten en voorschriften naleven.

2. In geval van cabotage zal de Gemengde Commissie de in het gastheerland toepasselijke wetten en voorschriften nader aangeven.
3. De in de voorgaande leden genoemde wetgeving zal worden toegepast op dezelfde voorwaarden als die waaraan de eigen inwoners worden onderworpen zodat discriminatie op grond van nationaliteit of plaats van vestiging uitgesloten is.

Artikel 6

Overtredingen

In geval van overtreding van de bepalingen van deze Overeenkomst door een vervoerder van een Overeenkomstsluitende Partij geeft de Overeenkomstsluitende Partij op wier grondgebied de overtreding plaatsvond, onverminderd door haar to ondernemen gerechtelijke stappen, daarvan kennis aan de andere Overeenkomstsluitende Partij, die de in haar nationale wetgeving voorziene stappen zal ondernemen. De Overeenkomstsluitende Partijen zullen elkaar in kennis stellen van de opgelegde sancties.

Artikel 7

Belastingaangelegenheden

1. Voertuigen, met inbegrip van hun reserve onderdelen, die vervoer verrichten in overeenstemming met deze Overeenkomst, zijn wederzijds vrijgesteld van alle belastingen en heffingen opgelegd aan het verkeer of het bezit van de voertuigen, alsook van alle speciale belastingen of heffingen opgelegd aan vervoerswerkzaamheden op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij.
2. Er wordt geen vrijstelling verleend van belastingen en heffingen op motorbrandstof, BTW op vervoersdiensten en tolgelden.
3. De zich in de normale reservoirs van het voertuig bevindende brandstof, alsmede de alleen voor de goede werking van die voertuigen bestemde smeermiddelen, zijn wederzijds vrijgesteld van douane-rechten en andere belastingen en betalingen.

Artikel 8

Gemengde Commissie

1. De bevoegde autoriteiten van de beide Overeenkomstsluitende Partijen regelen alle vraagstukken betreffende de uitvoering en toepassing van deze Overeenkomst.
2. Hiertoe stellen de Overeenkomstsluitende Partijen een Gemengde Commissie in.
3. De Gemengde Commissie komt geregeld bijeen op verzoek van een der Overeenkomstsluitende Partijen en bestaat uit vertegenwoordigers van de bevoegde autoriteiten van de administratie van de Overeenkomstsluitende Partijen, die vertegenwoordigers uit het bedrijfsleven kunnen uitnodigen. De Gemengde Commissie stelt haar eigen reglement van orde vast. De Gemengde Commissie komt afwisselend op het grondgebied van een der Overeenkomstsluitende Partijen bijeen. Het gastheerland zal de bijeenkomst voorzitten. De agenda voor de bijeenkomst wordt ten minste twee weken voor de aanvang van de bijeenkomst voorgelegd door de Overeenkomstsluitende Partij in wier land de bijeenkomst wordt gehouden. De bijeenkomst wordt afgesloten met de opstelling van een protocol dat door de hoofden van de delegaties van de Overeenkomstsluitende Partijen zal worden ondertekend.
4. Ingevolge artikel 3, eerste en derde lid, beslist de Gemengde Commissie omtrent de soort en het aantal vergunningen en de voorwaarden voor toegang tot de markt, waaronder de

arbeidsmarktaspecten. Onverminderd artikel 3, tweede lid, kan de Gemengde Commissie het aantal soorten vervoer waarvoor geen vergunningen vereist zijn, uitbreiden.

5. De Gemengde Commissie besteedt bijzondere aandacht aan de volgende onderwerpen:

- de harmonische ontwikkeling van het vervoer tussen de twee landen, met inachtneming van onder meer de daarbij betrokken milieuaspecten;
- de coördinatie van het beleid inzake het wegvervoer, de vervoerswetgeving en de uitvoering daarvan door de Overeenkomstsluitende Partijen op nationaal en internationaal niveau;
- de formulering van mogelijke oplossingen ter voorlegging aan de onderscheiden nationale autoriteiten indien zich problemen voordoen, met name op het terrein van belastingen, sociale aangelegenheden, douanezaken en milieuaangelegenheden, met inbegrip van aangelegenheden de openbare orde betreffende;
- de uitwisseling van ter zake dienende gegevens;
- de methode voor het vaststellen van gewichten en afmetingen;
- de bevordering van de samenwerking tussen vervoersondernemingen en -instellingen;
- de bevordering van multimodaal vervoer, met inbegrip van alle vraagstukken betreffende de toegang tot de markt.

Artikel 9

Wijziging

Door de Overeenkomstsluitende Partijen overeengekomen wijzigingen van deze Overeenkomst treden in werking op de datum waarop de Overeenkomstsluitende Partijen elkaar schriftelijk ervan in kennis hebben gesteld dat aan hun onderscheiden constitutionele voorwaarden is voldaan.

Artikel 10

Inwerkingtreding en duur

1. Deze Overeenkomst wordt voorlopig toegepast vanaf de datum van ondertekening en treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum waarop de Overeenkomstsluitende partijen elkaar schriftelijk ervan in kennis hebben gesteld dat aan de constitutionele voorwaarden om uitvoering aan deze Overeenkomst te geven in hun onderscheiden landen is voldaan.
2. De Overeenkomst blijft van kracht voor een tijdvak van één jaar na de inwerkingtreding. Daarna wordt de Overeenkomst stilzwijgend van jaar tot jaar verlengd tenzij een van de Overeenkomstsluitende Partijen zes maanden voor de datum van verlenging de andere Overeenkomstsluitende Partij kennis heeft gegeven van haar voornemen de Overeenkomst te beëindigen.

Artikel 11

Toepassing voor het Koninkrijk der Nederlanden

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft is deze Overeenkomst slechts van toepassing op het grondgebied van het Koninkrijk in Europa.

OEZBEKISTAN

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. *Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders*

- Geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer;
- Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.
- Voor het vervoer naar, van en door de Oezbekistan is een transportvergunning vereist ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en de Oezbekistan.
- Transportvergunningen voor de landen die getransiteerd worden (niet voor EU-Lidstaten)

Derdelandenvervoer naar en van Oezbekistan is toegestaan met een normale Oezbeekse transportvergunning. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. *Benodigde transportvergunningen voor Oezbeekse vervoerders*

- Voor het vervoer naar, van en door Nederland is een transportvergunning vereist ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Oezbekistan.
- Derdelandenvervoer is toegestaan met een normale Nederlandse transportvergunning.

3. *Vrijstelling transportvergunningen*

Ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Oezbekistan is de transportvergunning niet vereist voor onderstaande soorten vervoer of voor ritten met onbeladen voertuigen gemaakt in verband met dit vervoer:

- a. vervoer door voertuigen waarvan het toegestane totaalgewicht in beladen toestand, met inbegrip van aanhangwagens, niet meer bedraagt dan 6 ton, of wanneer het toegestane laadvermogen, met inbegrip van aanhangwagens, niet meer bedraagt dan 3,5 ton;
- b. transport op ongeregelde basis, naar of vanuit luchthavens, in gevallen waarin luchtdiensten worden omgeleid;
- c. vervoer van voertuigen die zijn beschadigd of onklaar geraakt en het vervoer van bergingsvoertuigen;
- d. onbeladen reizen van een voertuig dat wordt gestuurd ter vervanging van een voertuig dat onklaar is geraakt in een ander land, met inbegrip van de terugreis, na reparatie, van het voertuig dat onklaar was geraakt;
- e. vervoer van reserveonderdelen en proviand voor zee- en binnenvaartschepen en luchtvaartuigen;
- f. vervoer van goederen benodigd voor noodsituaties, in het bijzonder bij natuurrampen en voor humanitaire doeleinden;
- g. vervoer van kunstwerken en -voorwerpen voor beurzen en tentoonstellingen of voor niet-commerciële doeleinden;
- h. vervoer voor niet-commerciële doeleinden van eigendommen, toebehoren en dieren naar of van theater-, muziek-, film- of circusvoorstellingen of sportevenementen, en van die welke bestemd zijn voor radio-opnamen, of voor film- of televisieproducties;
- i. de eerste reis van recentelijk gekochte voertuigen, nieuw of tweedehands, voorzien van een door de bevoegde autoriteiten afgegeven exportregistratienummer, indien de eerste reis plaatsvindt naar het land waar het voertuig definitief wordt geregistreerd, mits het niet beladen is;

- j. begrafenisvervoer;
- k. vervoer van post als openbare dienst;
- l. eigenvervoer.

4. *Cabotage*

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is niet toegestaan.

5. *CEMT-vergunningen*

Oezbekistan is niet aangesloten bij de CEMT.

6. *Bijzonderheden*

Nederlandse vervoerders kunnen de transportvergunningen bij de NIWO aanvragen.

Oezbeekse vervoerders kunnen de transportvergunningen aanvragen bij de autoriteiten in Oezbekistan.

**VERDRAG TUSSEN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN EN DE
REPUBLIEK OEZBEKISTAN INZAKE INTERNATIONAAL VERVOER
OVER DE WEG;
TASHKENT, 23 DECEMBER 2002**

Republiek Oezbekistan inzake internationaal vervoer over de weg

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Republiek Oezbekistan,
hierna te noemen de Verdragsluitende Partijen,

Geleid door de wens, in het belang van hun economische betrekkingen, de ontwikkeling te bevorderen van het vervoer van goederen en personen over de weg in, naar en vanuit hun landen en in doorvoer over hun grondgebieden,

Zijn het volgende overeengekomen:

DEEL I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

Werkingssfeer

1. De bepalingen van dit Verdrag zijn van toepassing op het internationaal vervoer van goederen en personen over de weg tegen betaling of voor eigen rekening tussen de grondgebieden van Nederland en Oezbekistan, in doorvoer over hun grondgebieden, naar of van derde landen, en op cabotage, verricht door vervoerders die voertuigen gebruiken zoals omschreven in artikel 2 van dit Verdrag.
2. Dit Verdrag laat de rechten en verplichtingen van de Verdragsluitende Partijen voortvloeiend uit andere verdragen onverlet.
3. De toepassing van dit Verdrag doet geen afbreuk aan de toepassing door het Koninkrijk der Nederlanden, als lidstaat van de Europese Unie, van het recht van de Europese Unie.

Artikel 2

Begripsomschrijvingen

Voor de toepassing en uitvoering van dit Verdrag wordt verstaan onder:

1. „Vervoersondernemer”: een natuurlijke persoon of rechtspersoon die op het grondgebied van een van de Verdragsluitende Partijen geregistreerd is en die tegen betaling of voor eigen rekening personen of goederen vervoert overeenkomstig de vereisten van de nationale wetgeving die de toegang tot het beroep van vervoersondernemer en tot de markt regelt.
2. „Voertuig”: een motorvoertuig:
 - zelfstandig of een combinatie van voertuigen;
 - bedoeld voor het vervoer van personen of goederen over de weg, en dat c.q. die als eigendom of uit hoofde van een huur- of leasecontract ter beschikking van de vervoersondernemer staat.
3. „Bus” en „autobus”: voertuigen gebouwd en ontworpen voor het vervoer van meer dan negen personen, de bestuurder daaronder begrepen.

4. „Registratie”: de toekenning van een kentekennummer aan het voertuig door de bevoegde autoriteiten. In geval van een combinatie van voertuigen is het motorvoertuig de bepalende factor bij de afgifte of vrijstelling van vergunningen.
5. „Land van vestiging”: het grondgebied van een Verdragsluitende Partij waarbinnen de vervoersondernemer is gevestigd en het voertuig is geregistreerd.
6. „Gastheerland”: het grondgebied van een Verdragsluitende Partij waarbinnen met het voertuig vervoer wordt verricht, terwijl het daar niet is geregistreerd en de vervoersondernemer daar niet is gevestigd.
7. „Vervoer”: het rijden met een beladen of onbeladen voertuig, ook indien het voertuig, de aanhangwagen of de oplegger voor een deel van de rit wordt vervoerd per trein of boot.
8. „Vervoer voor eigen rekening”: het vervoer van personen en goederen uitsluitend bedoeld voor of voortvloeiend uit de eigen economische activiteiten.
9. „Intermodaal vervoer”: het vervoer van goederen waarbij het voertuig, de aanhangwagen, oplegger, wissellaadbak of container, al dan niet met trekker, voor het eerste en/of laatste gedeelte van de rit de weg gebruikt, en voor het resterende gedeelte per spoor, via waterwegen of over zee reist.
10. „Geregelde passagiersdienst”, een dienst waarbij personen worden vervoerd over een specifiek traject, overeenkomstig een dienstregeling en waarvoor vaste tarieven in rekening worden gebracht. Passagiers worden aan boord genomen of afgezet op van tevoren vastgestelde haltes en de dienst is voor iedereen toegankelijk, hoewel in sommige gevallen reservering is vereist. Ongeacht wie de dienst organiseert omvat „geregelde passagiersdienst” eveneens een dienst waarbij bepaalde categorieën personen worden vervoerd, met uitsluiting van andere categorieën personen, ingeval deze dienst aan de bovengenoemde criteria voldoet. Deze dienst wordt „bijzondere geregelde dienst” genoemd.
11. „Shuttledienst”, een dienst waarbij, door middel van herhaalde heen- en terugritten, van tevoren samengestelde groepen personen worden vervoerd van een gebied van vertrek naar een gebied van bestemming. Elke groep, bestaande uit personen die de heenrit hebben gemaakt, wordt op een van de volgende ritten terugvervoerd naar het gebied van vertrek. Onder een gebied van vertrek en een gebied van bestemming wordt respectievelijk verstaan het gebied waar de rit begint en het gebied waar de rit eindigt, tezamen met de omringende omgeving binnen een straal van 50 km.

De eerste terugrit en de laatste heenrit in een reeks van shuttleritten worden leeg uitgevoerd.

De omschrijving van een shuttledienst wordt niet beïnvloed door het feit dat sommige personen zich op de terugreis bij een andere groep voegen, of door het feit dat de eerste rit naar het punt van bestemming en de laatste rit naar het startpunt onbeladen worden uitgevoerd. Dat type shuttledienst wordt „reversed-shuttle” genoemd.

Een shuttledienst die accommodatie verzorgt voor ten minste 80 procent van de passagiers op het punt van bestemming en, indien nodig, tijdens de rit, met of zonder maaltijden, wordt een „shuttle met accommodatie” genoemd.
12. De term „ongeregelde dienst” betekent een dienst die noch binnen de begripsomschrijving van een geregelde passagiersdienst valt, noch binnen de begripsomschrijving van een shuttledienst.
13. „Cabotage”: vervoerswerkzaamheden binnen het grondgebied van de Verdragsluitende Partij, het gastheerland, waarbij de laad- en losplaatsen op dat grondgebied liggen, door een vervoersondernemer die is gevestigd op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij. De onbeladen ritten van een voertuig op het grondgebied van het gastheerland tussen twee internationale vervoerswerkzaamheden, alsmede het vervoer tijdens het eerste of laatste gedeelte van een internationaal gecombineerde vervoersactiviteit worden niet aangemerkt als cabotage.

14. „Grondgebied" in verband met een Verdragsluitende Partij: het grondgebied van de Republiek Oezbekistan of het grondgebied van het Koninkrijk der Nederlanden, afhankelijk van de context.
15. "Bevoegde autoriteiten":
voor het Koninkrijk der Nederlanden, het ministerie van Verkeer en Waterstaat;
voor de Republiek Oezbekistan, de Instantie voor Automobiël- en Riviervervoer;
of, in beide gevallen, elke door het genoemde ministerie of de genoemde instantie gemachtigde persoon of instantie.

DEEL II

VERVOER VAN PERSONEN

Artikel 3

Geregelde passagiersdiensten

1. Geregelde passagiersdiensten met gebruikmaking van bussen of autobussen zijn onderworpen aan een systeem van vergunningen afgegeven door de bevoegde autoriteiten in de landen van vertrek, bestemming en in transitolanden.
2. De vergunningaanvraag wordt gedaan bij de bevoegde autoriteiten in het land van vestiging van de vervoersondernemer. Indien de autoriteiten de aanvraag goedkeuren, wordt de vergunning overhandigd aan de bevoegde autoriteiten van de andere Verdragsluitende Partij.
3. De ingevolge artikel 15 ingestelde Gemengde Commissie neemt een beslissing over de vorm van de vergunningaanvraag, de procedure over instemming en de vereiste ondersteunende documenten.
4. De vergunningen worden afgegeven met de gezamenlijke instemming van de bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Partijen.
- a. Niettegenstaande de erkenning door de bevoegde autoriteiten van de wenselijkheid van een geregelde dienst, kan een aanvraag voor een vergunning worden afgewezen indien, onder andere:
 - er geen pool-overeenkomst bestaat;
 - de aanvrager niet in staat is het vervoer waarvoor hij een vergunning heeft aangevraagd te realiseren met het materieel dat hij tot zijn onmiddellijke beschikking heeft;
 - de aanvrager in het verleden niet heeft voldaan aan de voorwaarden van de vergunningen voor het internationaal vervoer van personen over de weg of de regels met betrekking tot verkeersveiligheid, met inbegrip van de regels met betrekking tot voertuignormen en de rij- en rusttijden van bestuurders zwaar heeft overtreden;
 - in geval van een aanvraag voor verlenging van een vergunning, niet aan de voorwaarden voor de vergunning is voldaan.
- b. Een beslissing of een vergunning wordt afgegeven wordt door de bevoegde autoriteiten genomen binnen drie maanden na de datum waarop een volledige aanvraag is ontvangen. Indien een bevoegde autoriteit verzuimt binnen deze periode te antwoorden, wordt deze verondersteld impliciet met de afgifte van een vergunning te hebben ingestemd.
- c. Een vergunning is een jaar geldig en kan op verzoek worden verlengd.
5. Over wijzigingen van de exploitatievoorwaarden en opheffing van de dienst wordt besloten op basis van de in het tweede en derde lid vervatte procedure.

Indien er geen vraag meer bestaat naar de dienst kan de exploitant deze opheffen door middel van een drie weken van tevoren gedane kennisgeving aan de bevoegde autoriteiten die de vergunning hebben afgegeven en aan de klanten.

Artikel 4

Shuttle-diensten

1. Shuttle-diensten met gebruikmaking van bussen of autobussen zonder accommodatie zijn onderworpen aan een systeem van vergunningen afgegeven door de bevoegde autoriteiten in de landen van vertrek, bestemming en in transitolanden.
2. Shuttle-diensten met gebruikmaking van bussen of autobussen met accommodatie zijn niet onderworpen aan een systeem van vergunningen, maar hiervoor geldt een controledocument.
3. De vergunningaanvraag voor een in het eerste lid bedoelde dienst wordt gedaan bij de bevoegde autoriteiten in het land van vestiging van de vervoersondernemer.
4. De ingevolge artikel 15 ingestelde Gemengde Commissie beslist over de vorm en inhoud van de vergunningaanvraag en de vereiste ondersteunende documenten.
5. De Gemengde Commissie kan een vrijer stelsel voor shuttle-diensten instellen.

Artikel 5

Ongeregelde diensten

1. De ongeregelde diensten met gebruikmaking van bussen of autobussen zijn niet onderworpen aan een systeem van vergunningen.
2. Het aan boord nemen van personen tijdens een ongeregelde rit is niet toegestaan, tenzij een bijzondere vergunning wordt verleend.
3. Ongeregelde diensten gaan vergezeld van een controledocument. De voorwaarden voor het gebruik en de inhoud van het controle-document worden vastgesteld door de in artikel 15 bedoelde Gemengde Commissie.

Artikel 6

Gemeenschappelijke bepalingen voor passagiersdiensten

1. Vervoersvergunningen zijn persoonlijk en zijn niet overdraagbaar aan andere vervoersondernemers of aan derden.
2. Cabotage is uitsluitend toegestaan met bijzondere toestemming van het gastheerland. Lokale ritten uitsluitend georganiseerd voor een groep personen die door een en dezelfde vervoersondernemer naar die plaats worden gebracht, worden niet aangemerkt als cabotagediensten, mits dezen op de passagierslijst worden vermeld.
3. Aan ingezeten vervoersondernemers worden vervoersvergunningen afgegeven door de bevoegde autoriteiten of door een door die autoriteiten aangewezen instantie.
4. Als uitzondering op de bepalingen van Deel II zijn de volgende categorieën vervoer vrijgesteld van vergunningsvereisten:
 - vervoer van voertuigen die zijn beschadigd of onklaar geraakt en het vervoer van bergingsvoertuigen;
 - onbeladen reizen van een voertuig dat wordt gestuurd ter vervanging van een voertuig dat onklaar is geraakt in een ander land, met inbegrip van de terugreis, na reparatie, van het voertuig dat onklaar was geraakt;

- de eerste reis van recentelijk gekochte voertuigen, nieuw of tweedehands, voorzien van een door de bevoegde autoriteiten afgegeven exportregistratienummer, indien de eerste reis plaatsvindt naar het land waar het voertuig definitief wordt geregistreerd;
- vervoer voor eigen rekening.
-

DEEL III

VERVOER VAN GOEDEREN

Artikel 7

Vergunningensysteem

1. Op het grondgebied van een Verdragsluitende Partij gevestigde vervoersondememers mogen, onder het vergunningstelsel, vervoer verrichten tussen elke plaats op het grondgebied van deze Verdragsluitende Partij en elke plaats buiten dat grondgebied en in doorvoer over het grondgebied van deze Verdragsluitende Partij.
2. Cabotage is uitsluitend toegestaan op basis van een bijzondere vergunning van het gastheerland.

Artikel 8

Vrijstelling van vergunningsvereisten

1. Als uitzondering op artikel 7 zijn de volgende categorieën vervoer vrijgesteld van vergunningsvereisten:
 - vervoer door voertuigen waarvan het toegestane totaalgewicht in beladen toestand, met inbegrip van aanhangwagens, niet meer bedraagt dan 6 ton, of wanneer het toegestane laadvermogen, met inbegrip van aanhangwagens, niet meer bedraagt dan 3,5 ton;
 - transport op ongeregelde basis, naar of vanuit luchthavens, in gevallen waarin luchtdiensten worden omgeleid;
 - vervoer van voertuigen die zijn beschadigd of onklaar geraakt en het vervoer van bergingsvoertuigen;
 - onbeladen reizen van een voertuig dat wordt gestuurd ter vervanging van een voertuig dat onklaar is geraakt in een ander land, met inbegrip van de terugreis, na reparatie, van het voertuig dat onklaar was geraakt;
 - vervoer van reserveonderdelen en proviand voor zee- en binnenvaartschepen en luchtvaartuigen;
 - vervoer van goederen benodigd voor noodsituaties, in het bijzonder bij natuurrampen en voor humanitaire doeleinden;
 - vervoer van kunstwerken en -voorwerpen voor beurzen en tentoonstellingen of voor niet-commerciële doeleinden;
 - vervoer voor niet-commerciële doeleinden van eigendommen, toebehoren en dieren naar of van theater-, muziek-, film- of circusvoorstellingen of sportevenementen, en van die welke bestemd zijn voor radio-opnamen, of voor film- of televisieproducties;
 - de eerste reis van recentelijk gekochte voertuigen, nieuw of tweedehands, voorzien van een door de bevoegde autoriteiten afgegeven exportregistratienummer, indien de eerste reis plaatsvindt naar het land waar het voertuig definitief wordt geregistreerd, mits het niet beladen is;
 - begrafenisvervoer;

- vervoer van post als openbare dienst;
 - vervoer voor eigen rekening.
2. De in artikel 15 bedoelde Gemengde Commissie kan de in het voorgaande lid genoemde lijst van categorieën vervoer uitbreiden of wijzigen.

Artikel 9

Vergunningsvoorwaarden

1. De bevoegde autoriteiten van beide Verdragsluitende Partijen wisselen jaarlijks een overeengekomen aantal blanco vergunningsformulieren uit. Aanvullende vergunningen worden op verzoek van de ene Verdragsluitende Partij afgegeven aan de andere Verdragsluitende Partij.
2. Aan ingezeten vervoersondernemers worden de vergunningen afgegeven door de bevoegde autoriteiten of door een door die autoriteiten aangewezen instantie.
3. Vergunningen zijn persoonlijk en zijn niet overdraagbaar aan andere vervoersondernemers of aan derden.
4. Vergunningen mogen slechts voor één voertuig tegelijk worden gebruikt. De vergunningen zijn geldig tot en met 31 januari van het daaropvolgende kalenderjaar. In geval van een combinatie van voertuigen is het motorvoertuig de bepalende factor bij de afgifte of vrijstelling van vergunningen.

DEEL IV

GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN

Artikel 10

Belastingaangelegenheden

1. Voertuigen, met inbegrip van hun reserveonderdelen, waarmee vervoer wordt verricht in overeenstemming met dit Verdrag, zijn wederzijds vrijgesteld van alle belastingen en heffingen opgelegd ter zake van het verkeer of het bezit van voertuigen, alsook van alle speciale belastingen of heffingen opgelegd ter zake van vervoerswerkzaamheden op het grondgebied van het andere land.
2. Er wordt geen vrijstelling verleend van belastingen en heffingen op motorbrandstof, belasting over de toegevoegde waarde op vervoersdiensten, tolgeden en gebruiksheffingen.
3. De zich in de normale, vaste, door de fabrikant ingebouwde reservoirs van de voertuigen bevindende brandstof, alsmede de alleen voor de goede werking van die voertuigen bestemde smeermiddelen, zijn wederzijds vrijgesteld van douanerechten en andere belastingen en betalingen.

Artikel 11

Gewichten en afmetingen

1. De gewichten, met inbegrip van de asdruk, en afmetingen van voertuigen moeten in overeenstemming zijn met de officiële registratie van het voertuig en mogen de geldende grenzen in het gastheerland niet overschrijden.

2. Indien het gewicht en/of de afmetingen van een voertuig in beladen of onbeladen toestand bij het verrichten van vervoer ingevolge de bepalingen van dit Verdrag het in het gastheerland toelaatbare maximum overschrijden, is een bijzondere vergunning van het gastheerland vereist.

Artikel 12

Naleving van de nationale wetgeving

1. De vervoersondernemers van een Verdragsluitende Partij en de bemanningen van hun voertuigen zijn verplicht, op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij, de verplichtingen uit hoofde van multilaterale overeenkomsten waarbij beide partijen partij zijn, uit hoofde van dit Verdrag alsmede van andere bilaterale overeenkomsten en uit hoofde van de nationale wetgeving na to komen.
2. In geval van cabotage stelt de Gemengde Commissie een lijst op van de in het gastheerland toepasselijke wetten en voorschriften.
3. De in het eerste en tweede lid van dit artikel bedoelde wetten en voorschriften worden toegepast op dezelfde voorwaarden als die voor inwoners van het gastheerland om discriminatie op grond van nationaliteit of plaats van vestiging uit to sluiten.

Artikel 13

Toezicht op de naleving

1. De vergunningen en andere documenten die ingevolge dit Verdrag vereist zijn, moeten gedurende alle ritten in het voertuig worden bewaard en op verzoek van controlebeambten worden getoond.
2. De in artikel 15 bedoelde Gemengde Commissie geeft aan welk door het land van vestiging afgegeven document het bewijs vormt van de hoedanigheid van vervoersondernemer voor eigen rekening.

Artikel 14

Overtredingen en sancties

In geval van overtreding van de bepalingen van dit Verdrag door een vervoersondernemer gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk der Nederlanden of de Republiek Oezbekistan, stelt het land op het grondgebied waarvan de overtreding plaatsvond, onverminderd de door dat land to ondernemen gerechtelijke stappen, het andere land ervan in kennis, dat het de in zijn nationale wetgeving voorziene stappen zal ondernemen. De Verdragsluitende Partijen stellen elkaar in kennis van eventuele opgelegde sancties.

Artikel 15

Gemengde Commissie

1. De bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Partijen regelen alle vraagstukken betreffende de uitvoering en toepassing van dit Verdrag.
2. Hiertoe stellen de Verdragsluitende Partijen een Gemengde Commissie in.
3. De Gemengde Commissie komt geregeld bijeen op verzoek van een van de Verdragsluitende Partijen en bestaat uit vertegenwoordigers van de Verdragsluitende Partijen, die tevens vertegenwoordigers van de wegvervoersbranche kunnen uitnodigen om aanwezig te zijn. De Gemengde Commissie stelt haar eigen reglement van orde vast. De Gemengde Commissie komt afwisselend in een van de landen bijeen. Het gastheerland zit de bijeenkomst voor. De agenda voor de bijeenkomst wordt ten minste twee weken voor de aanvang van de bijeenkomst voorgelegd door de Verdragsluitende Partij in wier land de bijeenkomst wordt gehouden. De bijeenkomst wordt afgesloten met de opstelling van een protocol dat door de hoofden van de

delegaties van elke Verdragsluitende Partij dient to worden ondertekend. De besluiten van de Gemengde Commissie worden van kracht vanaf de datum van ondertekening tenzij door de Verdragsluitende Partijen anders wordt bepaald.

4. De Gemengde Commissie beslist omtrent de soort en het aantal of to geven vergunningen en de voorwaarden voor toegang tot de markt, waaronder arbeidsmarktaspecten. Onverminderd Deel 11 en 111 van dit Verdrag kan de Gemengde Commissie de lijst van soorten vervoer waarvoor geen vergunningen vereist zijn, uitbreiden of wijzigen.
5. De Gemengde Commissie besteedt bijzondere aandacht aan de volgende aangelegenheden:
 - a. de harmonische ontwikkeling van het vervoer tussen de twee landen, met inachtneming van, onder andere, de daarbij betrokken milieu-aspecten;
 - b. de codrdinatie van het beleid inzake het wegvervoer, de vervoerswetgeving en de uitvoering daarvan door de Verdragsluitende Partijen op nationaal en internationaal niveau;
 - c. de formulering van mogelijke oplossingen ter voorlegging aan de respectieve nationale autoriteiten indien zich problemen voordoen, met name op het terrein van belastingen, sociale aangelegenheden, douanezaken en milieuaangelegenheden, met inbegrip van aangelegenheden betreffende de openbare orde;
 - d. de uitwisseling van ter zake dienende gegevens;
 - e. de methode voor het vaststellen van gewichten en afmetingen;
 - f. de bevordering van de samenwerking tussen vervoersondernemingen en -instellingen;
 - g. de bevordering van intermodaal vervoer, met inbegrip van alle vraagstukken betreffende de toegang tot de markt;
 - h. doorvoer van specifieke goederen en militaire contingenten over het grondgebied van de Verdragsluitende Partijen waarvoor bijzondere vergunningen vereist en verplicht zijn overeenkomstig hun nationale recht.

Artikel 16

Toepassing voor het Koninkrijk der Nederlanden

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, is dit Verdrag slechts van toepassing op het grondgebied van het Koninkrijk in Europa.

Artikel 17

Wijziging

Door de Verdragsluitende Partijen overeengekomen wijzigingen van dit Verdrag worden van kracht op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de datum waarop de Verdragsluitende Partijen elkaar schriftelijk ervan in kennis hebben gesteld dat aan de constitutionele voorwaarden in hun respectieve landen is voldaan.

Artikel 18

Inwerkingtreding en beëindiging

1. Dit Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de datum waarop de Verdragsluitende Partijen elkaar schriftelijk ervan in kennis hebben gesteld dat aan de constitutionele vereisten voor de inwerkingtreding van het Verdrag in hun respectieve landen is voldaan.

2. De Verdragsluitende Partijen kunnen dit Verdrag te allen tijde opzeggen door de andere Verdragsluitende Partij ten minste zes maanden van tevoren schriftelijk daarvan in kennis te stellen.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN in tweevoud to Tashkent op 23 december 2002, in de Nederlandse, de Oezbeekse, en de Engelse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek. In geval van verschillen is de Engelse tekst doorslaggevend.

voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden

(w.g.) S. S. SAFAYEV

Voor de Regering van de Republiek Oezbekistan

(w.g.) F. J. VAN DE LAAR

OOSTENRIJK

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. *Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders*

- geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer;
- gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

Deze vergunning is ook benodigd voor vervoer tussen Oostenrijk en de andere EU-Lidstaten alsmede Liechtenstein, Monaco, Noorwegen en Zwitserland (derdelandenvervoer).

Voor derdelandenvervoer naar/van landen buiten de EU is een transportvergunning voor derdelandenvervoer vereist of een CEMT-vergunning die mede geldig is voor Oostenrijk. Deze is niet vereist indien het vervoer betreft dat is vrijgesteld van een CEMT-vergunning. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. *Benodigde transportvergunningen voor Oostenrijkse vervoerders*

- Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.
- Voor Oostenrijkse vervoerders is voor derdelandenvervoer naar/van landen buiten de EU een Nederlandse transportvergunning voor derdelandenvervoer of een CEMT-vergunning vereist.

3. *Cabotage*

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is toegestaan onder dekking van een Eurovergunning.

4. *CEMT-vergunningen*

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan mits dit een "supergroene" CEMT-vergunning is die mede geldig is voor Oostenrijk. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

5. *Bijzonderheden*

Nederlandse vervoerders kunnen de transportvergunningen bij de NIWO aanvragen.

Oostenrijkse vervoerders kunnen de transportvergunningen aanvragen bij de autoriteiten in Oostenrijk.

POLEN

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders

- geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer;
- gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

Deze vergunning is ook benodigd voor vervoer tussen Polen en de andere EU-Lidstaten alsmede Liechtenstein, Monaco, Noorwegen en Zwitserland (derdelandenvervoer).

Derdelandenvervoer naar/van landen buiten de EU is toegestaan. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. Benodigde transportvergunningen voor Poolse vervoerders

Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

3. Cabotage

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is toegestaan onder dekking van een Eurovergunning.

4. CEMT-vergunningen

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

PORTUGAL

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders

- geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer;
- gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

Deze vergunning is ook benodigd voor vervoer tussen Portugal en de andere EU-Lidstaten alsmede Liechtenstein, Monaco, Noorwegen en Zwitserland (derdelandenvervoer).

Derdelandenvervoer naar/van landen buiten de EU is toegestaan. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. Benodigde transportvergunningen voor Portugese vervoerders

Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

3. Cabotage

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is toegestaan onder dekking van een Eurovergunning.

4. CEMT-vergunningen

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

ROEMENIË

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders

- Geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer.
- Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer. Deze vergunning is ook benodigd voor vervoer tussen Roemenië en de andere EU-lidstaten alsmede Liechtenstein, Monaco, Noorwegen en Zwitserland (derdelandenvervoer).

-

Derdelandenvervoer naar/van landen buiten de EU is toegestaan. Met dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. Benodigde transportvergunningen voor Roemeense vervoerders

Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

3. Cabotage

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is niet toegestaan.

4. CEMT-vergunningen

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

RUSLAND

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders

- Geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer;
 - Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.
 - Voor het vervoer naar, van en door Rusland is een transportvergunning vereist ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Rusland.
 - Transportvergunningen voor de landen die getransiteerd worden (niet voor EU-Lidstaten)
- Derdelandenvervoer naar en van Rusland is toegestaan met een normale Russische transportvergunning. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. Benodigde transportvergunningen voor Russische vervoerders

- Voor het vervoer naar, van en door Nederland is een transportvergunning vereist.
- Derdelandenvervoer is toegestaan met een normale Nederlandse transportvergunning.

3. Vrijstelling transportvergunningen

In gevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Rusland is de transportvergunning niet vereist voor onderstaande soorten vervoer of voor ritten met onbeladen voertuigen gemaakt in verband met dit vervoer:

- a. roerend goed bij verhuizingen;
- b. artikelen, uitrusting en materialen bestemd voor jaarmarkten en tentoonstellingen;
- c. vervoer van renpaarden, racewagens en andere sportbenodigdheden bestemd voor sportmanifestaties;
- d. theaterdecors en rekwisieten, muziekinstrumenten en toebehoren voor filmopnamen en radio en televisieuitzendingen;
- e. lichamen en as van overledenen;
- f. defecte motorvoertuigen van het grondgebied van de ene Overeenkomstsluitende Partij naar het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij alwaar deze zijn geregistreerd;

De uitzonderingen, bedoeld in b, c en d zijn slechts van toepassing in die gevallen waarin de lading zal terugkeren naar het land waarin het voertuig is geregistreerd of wanneer de lading verder zal worden vervoerd naar het grondgebied van een derde land.

4. Cabotage

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is niet toegestaan.

5. CEMT-vergunningen

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

6. *Bijzonderheden*

Nederlandse vervoerders kunnen de transportvergunningen bij de NIWO aanvragen.

Russische vervoerders kunnen de transportvergunningen aanvragen bij de autoriteiten in Rusland.

**OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN EN
DE UNIE VAN SOCIALISTISCHE SOVJETREPUBLICIEKEN
BETREFFENDE HET INTERNATIONALE VERVOER OVER DE WEG
VAN 26 NOVEMBER 1971 (TRB. NR. 3.1972)
IN WERKING GETREDEN: 6 JULI 1972**

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Unie van Socialistische Sovjetrepublieken.

geleid door het streven naar samenwerking op het gebied van het internationaal vervoer over de weg tussen beide landen en

verlangende de verwezenlijking van dit vervoer to vergemakkelijken,

zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

Het geregelde en ongeregelde reizigersvervoer per autobus en het goederenvervoer met bedrijfsvoertuigen tussen de beide landen en in transitio over hun grondgebied zal geschieden in overeenstemming met de bepalingen van deze Overeenkomst langs de hoofdwegen, die voor het internationaal vervoer over de weg zijn opengesteld.

I. Personenvervoer

Artikel 2 tot en met 4.

II. Goederenvervoer

Artikel 5

1. Het goederenvervoer met bedrijfsvoertuigen tussen de beide landen en in transitio over hun grondgebied zal geschieden op basis van vergunningen verleend door de bevoegde autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partijen, behoudens het vervoer genoemd in artikel 6 van de onderhavige Overeenkomst.
2. De bevoegde autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partijen zullen elkaar jaarlijks het wederzijds overeengekomen aantal, in de juiste vorm opgemaakte, blanco-vergunningen voor het vrachtvervoer toezenden.
3. De bevoegde autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partijen komen de voorwaarden overeen waarop de blanco-vergunningen worden uitgewisseld en de wijze waarop deze worden gebruikt.

Artikel 6

1. Geen vergunning is vereist voor het verrichten van vervoer:
 - a. van roerend goed bij verhuizingen;
 - b. van artikelen, uitrusting en materialen, bestemd voor jaarmarkten en tentoonstellingen;
 - c. van transportmiddelen, dieren, alsmede de diverse inventarisstukken en bezittingen, bestemd voor het houden van sportmanifestaties;
 - d. van theaterdecors en rekvisieten, muziekinstrumenten, uitrusting en toebehoren voor filmopnamen en radio- en televisieuitzendingen;

- e. van lichamen en as van overledenen;
 - f. van defecte motorvoertuigen van het grondgebied van de ene Overeenkomstsluitende Partij naar het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij alwaar deze zijn geregistreerd.
2. Uitzonderingen, bedoeld in de letters b, c en d van lid 1 van dit artikel, zijn slechts van toepassing in die gevallen waarin de lading terug zal keren naar het land waarin het voertuig is geregistreerd of wanneer de lading verder zal worden vervoerd naar het grondgebied van een derde land.

Artikel 7

Wanneer de afmetingen of het gewicht van het voertuig, al dan niet beladen, de op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij vastgestelde normen to boven gaan, alsmede bij het vervoer van gevaarlijke stoffen, dient de vervoerder in het bezit te zijn van een speciale vergunning van de bevoegde autoriteiten van de andere Overeenkomstsluitende Partij, waarin de te volgen route staat vermeld.

III. Algemene bepalingen

Artikel 8

1. Het vervoer, bedoeld in deze Overeenkomst, kan slechts worden uitgeoefend door vervoerders van de Overeenkomstsluitende Partijen, die overeenkomstig de nationale wetgeving van hun land zijn toegelaten tot het verrichten van internationaal vervoer over de weg.
2. De voertuigen waarmee het internationaal vervoer, bedoeld in deze Overeenkomst, wordt verricht, dienen geregistreerd te zijn op het grondgebied van een van de Overeenkomstsluitende Partijen en moeten zijn voorzien van het nationale registratieteken en het herkenningsteken van hun land.

Artikel 9

1. De bestuurder van een autobus en van een bedrijfsvoertuig dient in het bezit te zijn van een nationaal of een internationaal rijbewijs en van een bij het voertuig behorend nationaal kentekenbewijs.
2. Het nationale of het internationale rijbewijs dient overeen te komen met het model vastgelegd bij internationale overeenkomsten waarbij beide Overeenkomstsluitende Partijen partij zijn.

Artikel 10

1. Een vervoerder mag geen vervoer verrichten van reizigers of goederen tussen punten die gelegen zijn op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij zonder een speciale vergunning van de bevoegde autoriteit van de andere Overeenkomstsluitende Partij.
2. Een vervoerder kan vervoer verrichten van het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij naar het grondgebied van een derde land, indien hij daartoe een speciale vergunning heeft verkregen van de bevoegde autoriteit van de andere Overeenkomstsluitende Partij.

Artikel 11

De betalingen voortvloeiend uit de uitvoering van deze Overeenkomst, zullen worden verricht overeenkomstig de betalingsovereenkomsten, die op de dag van het ontstaan van de vordering tussen de Overeenkomstsluitende Partijen van kracht zijn.

Artikel 12

Het vervoer van reizigers en goederen dat op grond van de onderhavige Overeenkomst verricht wordt op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij, evenals de motorvoertuigen, waarmee het vervoer wordt verricht, zijn op basis van wederkerigheid vrijgesteld van belastingen en heffingen, die verband houden met de vergunningen voorzien bij deze Overeenkomst en met het gebruik van de wegen, alsmede van belastingen en heffingen, die afzonderlijk bij ieder transport worden geheven.

Artikel 13

Iedere vervoerder is verplicht zijn voertuig, dat krachtens deze Overeenkomst vervoer verricht, tijdig to verzekeren met betrekking tot de wettelijke aansprakelijkheid voor schade aan derden door zijn motorvoertuig toegebracht.

Artikel 14

Met betrekking tot grens-, douane- en sanitaire controle worden de bepalingen toegepast van de internationale overeenkomsten, waarbij beide Overeenkomstsluitende Partijen partij zijn. Kwesties die niet in deze overeenkomsten zijn geregeld zullen worden opgelost aan de hand van de nationale wetgeving van elk der Overeenkomstsluitende Partijen.

Artikel 15

De grens-, douane- en sanitaire controle bij het vervoer van ernstig zieken, het geregeld vervoer van reizigers per autobus, alsmede bij het vervoer van dieren en snelbedervende waren zal bij voorrang worden verricht.

Artikel 16

1. Bij het verrichten van vervoer op basis van deze Overeenkomst worden wederzijds van vergunningen, belastingen, invoerrechten en andere heffingen ontheven de naar het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij vervoerde:
 - a. brandstof welke zich bevindt in de brandstoftanks van het voertuig, die met het voedingssysteem van de motor zijn verbonden;
 - b. smeermiddelen;
 - c. reserve-onderdelen.
2. Ongebruikte reserve-onderdelen dienen wederuitgevoerd te worden en vervangen reserve-onderdelen moeten of het land worden uitgevoerd of worden vernietigd op de wijze voorzien op het grondgebied van de betrokken Overeenkomstsluitende Partij.

Artikel 17

1. Kwesties die noch door deze Overeenkomst zijn geregeld, noch door internationale overeenkomsten, waarbij beide Overeenkomstsluitende Partijen partij zijn, zullen worden opgelost overeenkomstig de nationale wetgeving van elk van de Overeenkomstsluitende Partijen.
2. Deze Overeenkomst doet geen afbreuk aan de rechten en verplichtingen van de Overeenkomstsluitende Partijen, voortvloeiende uit andere door hen gesloten internationale verdragen en overeenkomsten.

Artikel 18

Om de uitvoering van deze Overeenkomst to waarborgen zullen de bevoegde autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partijen met elkaar in directe verbinding treden en op voorstel van een van de Partijen bijeenkomen teneinde vraagstukken to regelen met betrekking tot het vergunningstelsel voor vervoer van reizigers en goederen alsmede ervaring en informatie uitwisselen.

Artikel 19

In geval van overtreding van de bepalingen van deze Overeenkomst begaan op het grondgebied van een der Overeenkomstsluitende Partijen, nemen de bevoegde autoriteiten van het land waar het voertuig is ingeschreven op verzoek van de bevoegde autoriteiten van de andere Overeenkomstsluitende Partij tegen de vervoerder die de overtreding heeft begaan, maatregelen overeenkomstig de nationale wetgeving. Op verzoek van de bevoegde autoriteiten van de ene Overeenkomstsluitende Partij geven de bevoegde autoriteiten van de andere Overeenkomstsluitende Partij inlichtingen over de door hen getroffen maatregelen.

Artikel 20

De Overeenkomstsluitende Partijen zullen alle geschillen, die kunnen ontstaan in verband met de uitlegging en de uitvoering van deze Overeenkomst oplossen langs de weg van onderhandelingen en consultaties.

Artikel 21

De onderhavige Overeenkomst is gesloten voor onbepaalde duur. Zij treedt in werking vanaf de dag waarop de Overeenkomstsluitende Partijen elkaar door middel van nota's in kennis stellen, dat de daartoe vereiste nationale constitutionele procedures zijn vervuld. Ieder van de Overeenkomstsluitende Partijen heeft het recht de onderhavige Overeenkomst te allen tijde op te zeggen, met inachtneming van een opzeggingstermijn van drie maanden.

SERVIË

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders

- a. Geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer.
- b. Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.
- c. Voor het vervoer naar, van en door Servië is een transportvergunning vereist (in afwachting van de totstandkoming van een wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Servië worden er al transportvergunningen uitgewisseld).
- d. Transportvergunningen voor de landen die getransiteerd worden (niet voor EU-lidstaten).
- e. Voor vervoer van een derde land naar Servië en van Servië naar een derde land is een transportvergunning voor derdelandenvervoer vereist. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. Benodigde transportvergunningen voor vervoerders uit Servië

Voor het vervoer naar, van en door Nederland is een transportvergunning vereist (in afwachting van de totstandkoming van een wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Servië worden er al transportvergunningen uitgewisseld).

Voor het derdelandenvervoer is een Nederlandse transportvergunning voor derdelandenvervoer vereist.

3. Vrijstelling transportvergunningen

Vooruitlopend op de totstandkoming van de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Servië is reeds afgesproken dat geen transportvergunning is vereist voor onderstaande soorten vervoer of voor ritten met onbeladen voertuigen gemaakt in verband met zulk vervoer:

- a. Vervoer van post als openbare dienst.
- b. Vervoer van beschadigde of onklaar geraakte voertuigen.
- c. Vervoer van goederen in motorvoertuigen waarvan het toegestane gewicht in beladen toestand, met inbegrip van dat van de aanhangwagens, niet meer bedraagt dan 6 ton of waarvan het toegestane laadvermogen, met inbegrip van dat van de aanhangwagens, niet meer bedraagt dan 3,5 ton.
- d. Vervoer van medische goederen en uitrusting of andere goederen benodigd in noodgevallen, met name bij natuurrampen.

4. Cabotage

Cabotage (vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaats) is niet toegestaan.

5. CEMT-vergunningen

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

6. Bijzonderheden

Nederlandse vervoerders kunnen de transportvergunningen bij de NIWO aanvragen. Vervoerders uit Servië kunnen de transportvergunningen aanvragen bij de autoriteiten in Servië.

SLOVENIË

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders

- geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer;
- gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

Deze vergunning is ook benodigd voor vervoer tussen Slovenië en de andere EU-Lidstaten alsmede Liechtenstein, Monaco, Noorwegen en Zwitserland (derdelandenvervoer).

Derdelandenvervoer naar/van landen buiten de EU is toegestaan. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. Benodigde transportvergunningen voor Sloveense vervoerders

Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

3. Cabotage

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is toegestaan onder dekking van een Eurovergunning.

4. CEMT-vergunningen

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

SLOWAKIJE

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders

- Geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer.
- Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer. Deze vergunning is ook benodigd voor vervoer tussen Slowakije en de andere EU-lidstaten alsmede Liechtenstein, Monaco, Noorwegen en Zwitserland (derdelandenvervoer).

Derdelandenvervoer naar/van landen buiten de EU is toegestaan. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. Benodigde transportvergunningen voor Slowaakse vervoerders

Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

3. Cabotage

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is toegestaan onder dekking van een Eurovergunning.

4. CEMT-vergunningen

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

SPANJE

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders

- geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer;
- gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.
- Deze vergunning is ook benodigd voor vervoer tussen Spanje en de andere EU-Lidstaten alsmede Liechtenstein, Monaco, Noorwegen en Zwitserland (derdelandenvervoer).

Derdelandenvervoer naar/van landen buiten de EU is toegestaan (mits Nederland wordt getransiteerd). Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

Voor vervoer naar en van Gibraltar volstaat de Eurovergunning.

2. Benodigde transportvergunningen voor Spaanse vervoerders

Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

3. Cabotage

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) in de Lidstaten van de EU, alsmede in Noorwegen, het Vorstendom Liechtenstein en IJsland is vanaf 1 juli 1998 toegestaan onder dekking van een Eurovergunning.

4. CEMT-vergunningen

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

TSJECHIË

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders

Geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer.

Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer. Deze vergunning is ook benodigd voor vervoer tussen Tsjechië en de andere EU-lidstaten alsmede Liechtenstein, Monaco, Noorwegen en Zwitserland (derdelandenvervoer).

Derdelandenvervoer naar/van landen buiten de EU is toegestaan. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. Benodigde transportvergunningen voor Tsjechische vervoerders

Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

3. Cabotage

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is toegestaan onder dekking van een Eurovergunning.

4. CEMT-vergunningen

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

TUNESIË

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. *Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders*

- Geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer;
- Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.
- Voor het vervoer naar, van en door Tunesië is een transportvergunning vereist ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Tunesië.
- Transportvergunningen voor de landen die getransiteerd worden (niet voor EU-Lidstaten)

Voor het verrichten van derdelandenvervoer vervoer naar en is een speciale vergunning vereist, die bij aankomst in Tunesië dient te worden aangevraagd. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. *Benodigde transportvergunningen voor Tunesische vervoerders*

Voor het vervoer naar, van en door Nederland is een transportvergunning vereist. Derdelandenvervoer is toegestaan met een normale Nederlandse transportvergunning.

3. *Vrijstelling transportvergunningen*

Ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Tunesië is geen transportvergunning vereist voor onderstaande soorten vervoer of voor ritten met onbeladen voertuigen gemaakt in verband met zulk vervoer:

- a. vervoer van goederen in motorvoertuigen waarvan het toegestane gewicht in beladen toestand, met inbegrip van dat van de aanhangwagens, niet meer bedraagt dan 6 ton of waarvan het toegestane laadvermogen, met inbegrip van dat van de aanhangwagens, niet meer bedraagt dan 3,5 ton;
- b. vervoer van post als openbare dienst;
- c. vervoer voertuigen die zijn beschadigd of onklaar geraakt en het vervoer van bergingsvoertuigen.;
- d. onbeladen reizen van een voor goederenvervoer bestemd voertuig dat wordt gestuurd ter vervanging van een voertuig dat is onklaar geraakt in het gastheerland, met inbegrip van de terugreis, na reparatie, van het voertuig dat onklaar was geraakt;
- e. vervoer van levende have in speciaal voor het vervoer van levende have gebouwde of duurzaam aangepaste voertuigen, en die als zodanig worden erkend door de bevoegde autoriteiten in het land van vestiging;
- f. vervoer van goederen die nodig zijn in noodgevallen, met name bij natuurrampen, en voor humanitaire doeleinden;
- g. vervoer van kunstwerken en –voorwerpen voor beurzen en tentoonstellingen of voor niet-commerciële doeleinden;
- h. vervoer voor niet-commerciële doeleinden van materieel, toebehoren en dieren naar of van theater-, muziek-, film- of circusvoorstellingen of sportevenementen, jaarbeurzen of kermissen, en van die welke bestemd zijn voor radio-opnamen, of voor film- of televisieproducties;
- i. begrafenisvervoer;

4. *Cabotage*

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is niet toegestaan.

5. *CEMT-vergunningen*

Tunesië is niet aangesloten bij de CEMT.

6. *Bijzonderheden*

Nederlandse vervoerders kunnen de transportvergunningen bij de NIWO aanvragen.

Tunesische vervoerders kunnen de transportvergunningen aanvragen bij de autoriteiten in Tunesië.

VERDRAG TUSSEN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN EN DE REPUBLIEK TUNESIË INZAKE HET VERVOER OVER DE WEG VAN PERSONEN EN GOEDEREN EN TRANSITOVERVOER

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Republiek Tunesië, hun staten hierna te noemen de „Verdragsluitende Partijen“;

Geleid door de wens bij te dragen aan de ontwikkeling van economische en handelsbetrekkingen tussen hun landen;

Besloten hebbend de samenwerking op het gebied van het vervoer over de weg te bevorderen;

Overtuigd van het belang en de wederzijdse voordelen van een verdrag inzake het vervoer over de weg en transitovervoer;

Zijn het volgende overeengekomen:

HOOFDSTUK I ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1 **Reikwijdte**

1. Dit Verdrag is van toepassing op vervoer over de weg, uitgevoerd door vervoersondernemers die op het grondgebied van een Verdragsluitende Partij zijn gevestigd, met gebruikmaking van voertuigen die op dat grondgebied zijn geregistreerd, waarbij het punt van vertrek of van bestemming op dat grondgebied is gelegen en waarbij sprake is van doorvoer over dat grondgebied alsmede over het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij.
2. Dit Verdrag laat de rechten en verplichtingen van de Verdragsluitende Partijen krachtens andere internationale overeenkomsten onverlet.

Artikel 2 **Begripsomschrijvingen**

In dit Verdrag wordt verstaan onder:

„Vervoersondernemer“: een natuurlijke persoon of een rechtspersoon die van de bevoegde autoriteit een vergunning heeft verkregen om internationaal vervoer van personen of goederen over de weg te verrichten:

- a. als ondernemer die beroepsmatig vervoersactiviteiten verricht, krachtens specifieke nationale wetgeving inzake het beroep van vervoersondernemer,
- b. als ondernemer voor eigen rekening die de vervoersactiviteiten verricht als nevenactiviteit binnen het geheel aan activiteiten van zijn onderneming of vereniging.

„voertuig“:

- a. elk wegvoertuig gebouwd of ingericht voor:
 - het vervoer van personen en met meer dan negen (9) zitplaatsen, die van de bestuurder daaronder begrepen;

- het vervoer van goederen, waarvan het toegestane totaalgewicht in beladen toestand hoger is dan 3,5 ton in Tunesië of 6 ton in Nederland;
 - het trekken van een ander voertuig dat is gebouwd of ingericht voor het vervoer van goederen;
- b. elke aanhangwagen of oplegger;
- c. elke mogelijke combinatie van de in de onderdelen a en b genoemde voertuigen krachtens de wetten en voorschriften die in de landen van de Verdragsluitende Partijen van kracht zijn.

„Vergunning”: de vergunning die door een Verdragsluitende Partij wordt afgegeven voor het binnenkomen en verlaten van en voor de doorvoer over het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij van een voertuig dat in het land van een van de Verdragsluitende Partijen is geregistreerd, alsmede elke andere in dit Verdrag bedoelde vergunning.

„Vervoer”: het rijden met een beladen of onbeladen voertuig, ook indien het voertuig voor een deel van de rit wordt vervoerd per trein of boot.

„Cabotage”: vervoerswerkzaamheden op het grondgebied van de Verdragsluitende Partij, het gastheerland, waarbij de laad- en losplaatsen op dat grondgebied liggen, door een vervoersondernemer die is gevestigd op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij.

„Grondgebied van een Verdragsluitende Partij”: respectievelijk het grondgebied van Tunesië en het grondgebied van het Koninkrijk der Nederlanden in Europa.

„Land van vestiging”: het grondgebied van een Verdragsluitende Partij waar de vervoersondernemer is gevestigd en het voertuig is geregistreerd.

„Gastheerland”: het grondgebied van een Verdragsluitende Partij waarop met het voertuig vervoer wordt verricht, terwijl het daar niet is geregistreerd en de vervoersondernemer daar niet is gevestigd.

„Autobus”: een voertuig dat is gebouwd en ontworpen voor het vervoer van personen en dat behalve de zitplaats voor de bestuurder, meer dan acht zitplaatsen heeft.

„Geregelde passagiersdienst”: een dienst waarbij personen worden vervoerd over een specifiek traject, overeenkomstig een dienstregeling en waarvoor vaste tarieven in rekening worden gebracht; de passagiers worden aan boord genomen of afgezet op van tevoren vastgestelde haltes. De dienst is voor iedereen toegankelijk, hoewel in sommige gevallen reservering vereist is. Een geregelde dienst omvat eveneens een dienst die grotendeels aan de bovengenoemde criteria voldoet en die als zodanig wordt uitgevoerd.

„Ongeregelde dienst”: een dienst die niet binnen de begripsomschrijving van een geregelde dienst valt.

„Vervoer met gesloten deuren”: het vervoer van een groep personen aan boord van hetzelfde voertuig of dezelfde voertuigen tijdens een reis „met gesloten deuren” die begint op een locatie op het grondgebied van de Verdragsluitende Partij waar het voertuig is geregistreerd, met een locatie op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij als bestemming, en die eindigt op het grondgebied van de eerstgenoemde Verdragsluitende Partij. Indien het vervoer voor eigen rekening betreft, dient dit door een reisbureau, een hoteleigenaar of een toeristische onderneming te worden uitgevoerd of georganiseerd ten behoeve van de klanten ervan.

„Vervoer voor eigen rekening": het vervoer

- uitgevoerd met gebruikmaking van voertuigen :
 - die toebehoren aan de vervoersondernemer of door deze worden geleasd;
 - en bestuurd worden door het eigen personeel van de vervoersondernemer;
- dat slechts een nevenactiviteit is binnen het geheel van de activiteiten van de vervoersondernemer; of
- van klanten of van personeel van de vervoersondernemer;
- van goederen die toebehoren aan de vervoersondernemer of door deze zijn verkocht, gekocht, verhuurd of gehuurd, vervaardigd, gewonnen, verwerkt of gerepareerd, en die vervoerd worden om de goederen naar de onderneming te brengen, van de onderneming te verzenden of ten behoeve van de onderneming te verplaatsen.

„Controledocument": het reisblad voor autobussen, conform het model dat door de in artikel 13 van dit Verdrag bedoelde Gemengde Commissie, wordt vastgesteld.

HOOFDSTUK II

VERVOER VAN PERSONEN

Artikel 3

Geregelde diensten

1. Onder voorbehoud van voorafgaande instemming van de twee Verdragsluitende Partijen, kunnen vervoersondernemers die van de bevoegde autoriteiten van elke Partij een vergunning hebben verkregen, geregelde diensten exploiteren tussen de landen van beide Verdragsluitende Partijen met gebruikmaking van autobussen, op basis van een tussen deze vervoersondernemers gesloten overeenkomst die aan de bevoegde autoriteiten is voorgelegd en waarin de exploitatievoorwaarden van deze diensten zijn vastgelegd.
2. Een vervoersondernemer van een Verdragsluitende Partij kan op diens verzoek een reguliere transitodienst exploiteren op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij na vooraf een jaarlijkse vergunning te hebben verkregen van de bevoegde autoriteit van de andere Verdragsluitende Partij.
3. Wijzigingen van de exploitatievoorwaarden en de opheffing van de dienst zijn onderworpen aan voorafgaande toestemming van de bevoegde autoriteiten van de twee Verdragsluitende Partijen.

Artikel 4

Ongeregelde diensten

1. De ongeregelde diensten met gebruikmaking van autobussen zijn onderworpen aan een systeem van vergunningen die moeten worden afgegeven door de bevoegde autoriteit van het land van vertrek, het gastheerland en het transitoland.
2. Als uitzondering op het eerste lid zijn de volgende diensten vrijgesteld van vergunningsvereisten op het grondgebied van het gastheerland:
 - 2.1. vervoer met gesloten deuren;
 - 2.2. vervoer voor eigen rekening.
3. Het is niet toegestaan passagiers mee te nemen tijdens een vrijgestelde dienst, tenzij daarvoor bijzondere toestemming is verleend.

De in artikel 13 van dit Verdrag bedoelde Gemengde Commissie kan de vrijstelling uitbreiden naar andere categorieën ongeregelde diensten. In dat geval bepaalt de Gemengde Commissie de voorwaarden voor een dergelijke vrijstelling.

4. De aanvraag voor de vergunning dient te worden gericht aan de bevoegde autoriteit van het gastheerland.

De in artikel 13 van dit Verdrag bedoelde Gemengde Commissie neemt een beslissing over de vorm van de vergunningsaanvraag en de vereiste ondersteunende documenten.

De beslissing om de vergunning te verstrekken of te weigeren wordt binnen een tijdvak van twee maanden genomen, tenzij er bijzondere omstandigheden zijn.

5. De diensten die zijn vrijgesteld van vergunning en die worden uitgevoerd met gebruikmaking van autobussen dienen te geschieden onder geleide van een controledocument. De voorwaarden voor het gebruik en de inhoud van het controledocument worden vastgesteld door de in artikel 13 van dit Verdrag bedoelde Gemengde Commissie.

Artikel 5

Gemeenschappelijke bepalingen voor passagiersdiensten

1. Vervoersvergunningen zijn persoonlijk en niet overdraagbaar aan andere vervoersondernemers.
2. Cabotagediensten zijn niet toegestaan. Lokale ritten uitsluitend georganiseerd voor een groep reizigers die door een en dezelfde vervoersondernemer naar die plaats worden gebracht, worden niet aangemerkt als cabotagediensten, mits de ritten op het reisblad worden vermeld.

HOOFDSTUK III VERVOER VAN GOEDEREN

Artikel 6

Vergunningensysteem

1. Op het grondgebied van een Verdragsluitende Partij gevestigde vervoersondernemers kunnen, ingevolge het stelsel van voorafgaande vergunningen, op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij:
 - a. vervoer verrichten tussen de grondgebieden van de twee Verdragsluitende Partijen;
 - b. transitovervoer verrichten.
2. Cabotage is uitsluitend toegestaan op basis van een bijzondere vergunning van het gastheerland. Voor onbeladen ritten tussen twee internationale ritten is geen bijzondere vergunning vereist.
3. Vervoer tussen een locatie op het grondgebied van het gastheerland en een locatie in een derde land is uitsluitend toegestaan op basis van een bijzondere vergunning van het gastheerland.

Artikel 7

Vrijstelling van vergunningsvereisten

1. Als uitzondering op artikel 6 zijn de volgende categorieën vervoer vrijgesteld van vergunningsvereisten:
 1. Vervoer met voertuigen waarvan het toegestane totaalgewicht in beladen toestand, met inbegrip van aanhangwagens, niet meer bedraagt dan 3,5 ton wat betreft Tunesië en 6 ton wat betreft Nederland.
 2. Vervoer van post als openbare dienst.
 3. Vervoer van voertuigen die zijn beschadigd of onklaar geraakt en het vervoer van bergingsvoertuigen.

4. Onbeladen reizen van een voor goederenvervoer bestemd voertuig dat wordt gestuurd ter vervanging van een voertuig dat onklaar is geraakt in het gastheerland, met inbegrip van de terugreis, na reparatie, van het voertuig dat onklaar was geraakt.
 5. Vervoer van levende have in speciaal voor het vervoer van levende have gebouwde of duurzaam aangepaste voertuigen, en die als zodanig worden erkend door de bevoegde autoriteiten in het land van vestiging.
 6. Het vervoer van goederen die nodig zijn voor medische hulpverlening in noodgevallen, met name bij natuurrampen, en voor humanitaire doeleinden.
 7. Het vervoer van kunstwerken en –voorwerpen voor tentoonstellingen en beurzen of voor niet-commerciële doeleinden.
 8. Het vervoer voor niet-commerciële doeleinden van materieel, toebehoren en dieren, naar of van theater-, muziek-, film- of circusvoorstellingen, sportevenementen, jaarbeurzen of kermissen, en van die welke bestemd zijn voor radio-opnamen of voor film- of televisieproducties.
 9. Begrafenisvervoer.
2. De in artikel 13 van dit Verdrag bedoelde Gemengde Commissie kan de in het eerste lid genoemde lijst van categorieën vervoer die vrijgesteld zijn van vergunningsvereisten wijzigen.

Artikel 8

Vergunningsvoorwaarden

1. De bevoegde autoriteiten van beide Verdragssluitende Partijen wisselen jaarlijks een overeengekomen aantal blanco vergunningsformulieren uit.
Aan ingezeten vervoersondernemers worden de vergunningen afgegeven door de bevoegde autoriteit of een door die autoriteit aangewezen instantie.
2. Vergunningen zijn persoonlijk en zijn niet overdraagbaar aan derden.
3. Vergunningen mogen slechts voor één voertuig tegelijk worden gebruikt.
4. De in artikel 13 van dit Verdrag bedoelde Gemengde Commissie stelt het aantal, de categorieën en de aanvullende voorwaarden voor het gebruik van de vergunningen vast.
5. Het verrichten van cabotagediensten is niet toegestaan, tenzij door de bevoegde autoriteit in het gastheerland daarvoor bijzondere toestemming wordt verleend.
De in artikel 13 van dit Verdrag bedoelde Gemengde Commissie stelt de nationale wettelijke en administratieve bepalingen vast die in het gastheerland van toepassing zijn op cabotage. Deze bepalingen worden zonder onderscheid toegepast.

HOOFDSTUK IV GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN

Artikel 9

Belastingaangelegenheden

1. Voertuigen, met inbegrip van hun reserveonderdelen, waarmee vervoer wordt verricht in overeenstemming met dit Verdrag zijn door de Verdragssluitende Partijen wederzijds vrijgesteld van alle belastingen en heffingen opgelegd ter zake van het verkeer of het bezit van voertuigen, alsook van alle speciale belastingen of heffingen opgelegd ter zake van vervoerswerkzaamheden op het grondgebied van de andere Verdragssluitende Partij.
2. Er wordt geen vrijstelling verleend van belastingen en heffingen op motorbrandstof, belasting over de toegevoegde waarde op vervoersdiensten, compenserende heffingen inzake vervoer, tolgelden en gebruiksheffingen.

3. De zich in de normale, door de fabrikant ontworpen en ingebouwde reservoirs van voertuigen bevindende brandstof, alsmede de alleen voor de goede werking van die voertuigen bestemde smeermiddelen, zijn door de Verdragsluitende Partijen wederzijds vrijgesteld van douanerechten op het grondgebied van het gastheerland en van andere heffingen en belastingen.

Artikel 10

Gewichten en afmetingen

1. Het maximaal toegestane gewicht, de asdruk en de afmetingen van de voertuigen mogen de geldende maxima in het gastheerland niet overschrijden.
2. Het gebruik van voertuigen waarvan het gewicht en de afmetingen of de lading de in het gastheerland toelaatbare maxima overschrijden, is slechts toegestaan op basis van een bijzondere vergunning die vooraf bij de bevoegde autoriteiten van het gastheerland moet worden aangevraagd.

Artikel 11

Controle

De vergunningen, de controledocumenten en de andere documenten die ingevolge dit Verdrag zijn vereist, alsmede de verzekeringsbewijzen en alle andere krachtens de nationale wetgeving vereiste papieren, dienen aan boord van het voertuig aanwezig te zijn en op verzoek van de met de controle belaste autoriteiten te worden overgelegd.

Artikel 12

Verplichtingen van de vervoersondernemers en sancties

1. De vervoersondernemers van een Verdragsluitende Partij zijn verplicht op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij de verplichtingen in acht te nemen die voortvloeien uit internationale multilaterale verdragen waar beide Partijen partij bij zijn, uit dit Verdrag en uit de nationale wetgeving, met name verkeersregels en handhavingsregels, de douanebepalingen en de mogelijke voorwaarden en beperkingen bij de vergunningen.
2. Onverminderd te nemen gerechtelijke stappen, kunnen de bevoegde autoriteiten van het land van vestiging in het geval van ernstige of herhaalde overtredingen die begaan worden op het grondgebied van het gastheerland en op verzoek van deze, de volgende administratieve maatregelen nemen:
 - het geven van een waarschuwing;
 - het ontzeggen van de toegang tot het grondgebied van de Verdragsluitende Partij op het grondgebied waarvan de overtreding(en) is (zijn) begaan.

In zeer ernstige gevallen kan de bevoegde autoriteit van het gastheerland de toegang tijdelijk ontzeggen hangende een besluit van de autoriteit van het land van vestiging.

De Verdragsluitende Partijen stellen elkaar in kennis van de genomen besluiten.

Artikel 13

Samenwerking en Gemengde Commissie

1. De bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Partijen nemen adequate maatregelen voor de uitvoering en toepassing van dit Verdrag en stellen elkaar in kennis van alle nuttige informatie. De bevoegde autoriteiten stellen elkaar tevens vooraf in kennis van elke wijziging in de nationale wetgeving die gevolgen heeft voor de toepassing van dit Verdrag.

2. Ten behoeve van de in het eerste lid bedoelde doeleinden wordt een Gemengde Commissie ingesteld, die verantwoordelijk is voor de toepassing van dit Verdrag en, in algemene zin, het toetsen van alle kwesties die betrekking hebben op de relaties tussen de Verdragsluitende Partijen op het gebied van het wegvervoer, met inbegrip van technische aangelegenheden, de bevordering van de samenwerking tussen ondernemingen en intermodale samenwerking en crisisbeheersing, voortvloeiend uit mogelijke verstoringen van de vervoersmarkt.
3. De Gemengde Commissie komt geregeld bijeen op verzoek van een van de Verdragsluitende Partijen en bestaat uit vertegenwoordigers van de Verdragsluitende Partijen, die tevens vertegenwoordigers van de wegvervoersbranche kunnen uitnodigen om aanwezig te zijn. De Gemengde Commissie stelt haar eigen reglement van orde vast. De Gemengde Commissie komt afwisselend in een van de landen bijeen. Het gastheerland zit de bijeenkomst voor. De agenda voor de bijeenkomst wordt ten minste twee weken voor de aanvang van de bijeenkomst voorgelegd door de Verdragsluitende Partij in wier land de bijeenkomst wordt gehouden. De bijeenkomst wordt afgesloten met de opstelling van een protocol dat door de hoofden van de delegaties van de Verdragsluitende Partijen wordt ondertekend.

HOOFDSTUK V SLOTBEPALINGEN

Artikel 14

Inwerkingtreding en duur

1. Dit Verdrag treedt in werking op de datum van ontvangst van de laatste van de twee kennisgevingen waarmee de ene Verdragsluitende Partij de andere Verdragsluitende Partij ervan in kennis stelt dat de interne procedures zijn voltooid.
2. Dit Verdrag blijft van kracht gedurende een tijdvak van vijf jaar en kan stilzwijgend met eenzelfde tijdvak worden verlengd.
3. Elke Verdragsluitende Partij kan te allen tijde de andere Verdragsluitende Partij langs diplomatieke weg in kennis stellen van haar besluit dit Verdrag op te zeggen. In dat geval wordt de beëindiging van dit Verdrag van kracht zes maanden na de datum van deze kennisgeving aan de andere Verdragsluitende Partij.
4. Dit Verdrag kan op verzoek van een van de Verdragsluitende Partijen in onderlinge overeenstemming worden herzien. De aangenomen wijzigingen treden in werking overeenkomstig de procedures zoals voorzien in het eerste lid van dit artikel.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd door hun Regeringen, dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN te Tunis op 28 mei 2004 in tweevoud in de Nederlandse, de Arabische en de Franse taal, zijnde de drie teksten gelijkelijk authentiek. In geval van verschil in interpretatie is de Franse tekst doorslaggevend.

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden

ROBERT ENGELS

Ambassadeur van het Koninkrijk der Nederlanden

Voor de Regering van de Republiek Tunesië

MOHAMED MONGI LAHBIB Directeur-Generaal voor Europa en de Europese Unie

TURKIJE

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders

- Geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer;
- Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.
- Voor het vervoer naar, van en door Turkije is een transportvergunning vereist ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Turkije.
- Transportvergunningen voor de landen die getransiteerd worden (niet voor EU-Lidstaten)
- Voor derdelandenvervoer is een aparte transportvergunning voor derdelandenvervoer vereist ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Turkije. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. Benodigde transportvergunningen voor Turkse vervoerders

- Voor het vervoer naar, van en door Nederland is een transportvergunning vereist.
- Derdelandenvervoer is toegestaan met een Nederlandse transportvergunning voor derdelandenvervoer.

3. Vrijstelling transportvergunningen

Ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Turkije is geen transportvergunning vereist voor onderstaande soorten vervoer of voor ritten met onbeladen voertuigen gemaakt in verband met dit vervoer:

- a. vervoer van post als openbare dienst;
- b. vervoer van voertuigen die zijn beschadigd of onklaar geraakt;
- c. vervoer van goederen in motorvoertuigen waarvan het toegestane gewicht in beladen toestand, met inbegrip van dat van aanhangwagens, niet meer is dan 6 ton of waarvan het toegestane laadvermogen, met inbegrip van dat van aanhangwagens, niet meer is dan 3,5 ton;
- d. vervoer van medische goederen en uitrusting of andere goederen vereist in noodgevallen, met name bij natuurrampen;
- e. vervoer van levende have in speciaal voor het vervoer van levende have gebouwde of duurzaam aangepaste voertuigen, en die als zodanig worden erkend door de bevoegde autoriteiten in het land van vestiging;
- f. vervoer van kunstwerken en -voorwerpen voor beurzen en tentoonstellingen of voor niet-commerciële doeleinden;
- g. vervoer voor niet-commerciële doeleinden van goederen, accessoires en dieren van of naar theater-, muziek-, film-, sportevenementen of circusvoorstellingen, beurzen of festiviteiten en van goederen, accessoires en dieren bestemd voor radio-opnames of voor film- of televisieproducties;
- h. begrafenisvervoer.

4. Cabotage

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is niet toegestaan.

5. *CEMT-vergunningen*

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

6. *Bijzonderheden*

Nederlandse vervoerders kunnen de transportvergunningen bij de NIWO aanvragen.

Turkse vervoerders kunnen de transportvergunningen aanvragen bij de autoriteiten in Turkije.

**VERDRAG TUSSEN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN EN DE
REPUBLIEK TURKIJE INZAKE
INTERNATIONAAL VERVOER OVER DE WEG;
ANKARA, 17 APRIL 2001**

Het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Turkije,
hierna te noemen de Verdragsluitende Partijen,

Geleid door de wens, in het belang van hun economische betrekkingen, de ontwikkeling te bevorderen van het vervoer van goederen en personen over de weg in, naar en vanuit hun landen en in doorvoer over hun grondgebied,

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

Toepassingsgebied

1. De bepalingen van dit Verdrag zijn van toepassing op het internationaal vervoer van goederen en personen over de weg tussen de grondgebieden van de Verdragsluitende Partijen, in doorvoer over hun grondgebied, naar of vanuit derde landen, verricht door vervoerders met voertuigen zoals omschreven in artikel 2 van dit Verdrag.
2. Dit Verdrag laat de rechten en verplichtingen van de Verdragsluitende Partijen voortvloeiend uit andere verdragen onverlet.
3. De toepassing van dit Verdrag doet geen afbreuk aan de toepassing door het Koninkrijk der Nederlanden, als lidstaat van de Europese Unie, van het recht van de Europese Unie.

Artikel 2

Begripsomschrijvingen

Voor de toepassing van dit Verdrag wordt verstaan onder:

1. „vervoerder”: een persoon (met inbegrip van een rechtspersoon) die op het grondgebied van een der Verdragsluitende Partijen gevestigd is en die overeenkomstig de desbetreffende nationale wetten en voorschriften in het land van vestiging wettig is toegelaten tot de markt voor het vervoer van goederen of personen over de weg;
2. „voertuig”: een motorvoertuig of combinatie van voertuigen waarvan ten minste het motorvoertuig is geregistreerd op het grondgebied van een der Verdragsluitende Partijen en dat uitsluitend wordt gebruikt en is uitgerust voor het vervoer van goederen of het vervoer van personen per bus;
3. „cabotage”: het exploiteren van vervoersdiensten binnen het grondgebied van een Verdragsluitende Partij door een op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij gevestigde vervoerder;
4. „vervoer”: het rijden met beladen of onbeladen voertuigen over de weg, ook indien het voertuig, de aanhangwagen of de oplegger voor een deel van de rit gebruik maakt van spoor- of waterwegen.

Artikel 3

Toegang tot de markt

1. Elk der Verdragsluitende Partijen kan een op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij gevestigde vervoerder toestaan vervoer van goederen of personen te verrichten:
 - a. tussen een plaats op haar grondgebied en een plaats buiten dat grondgebied, en
 - b. in doorvoer over haar grondgebied, op grond van vergunningen, die worden afgegeven door de bevoegde autoriteiten of andere gemachtigde instanties van elke Verdragsluitende Partij, tenzij door de Gemengde Commissie anders overeengekomen.
2. In geen geval zijn vergunningen vereist voor de onderstaande soorten vervoer of voor ritten met onbeladen voertuigen gemaakt in verband met zulk vervoer:
 - a. vervoer van post als openbare dienst;
 - b. vervoer van voertuigen die zijn beschadigd of onklaar geraakt;
 - c. vervoer van goederen in motorvoertuigen waarvan hettoegestane gewicht in beladen toestand, met inbegrip van dat van aanhangwagens, niet meer is dan 6 ton of waarvan het toegestane laadvermogen, met inbegrip van dat van aanhangwagens, niet meer is dan 3,5 ton;
 - d. vervoer van medische goederen en uitrusting of andere goederen vereist in noodgevallen, met name bij natuurrampen;
 - e. vervoer van levende have in speciaal voor het vervoer van levende have gebouwde of duurzaam aangepaste voertuigen, en die als zodanig worden erkend door de bevoegde autoriteiten in hetland van vestiging;
 - f. vervoer van kunstwerken en -voorwerpen voor beurzen en tentoonstellingen of voor niet-commerciële doeleinden;
 - g. vervoer voor niet-commerciële doeleinden van goederen, accessoires en dieren van of naar theater-, muziek-, film-, sportevenementen of circusvoorstellingen, beurzen of festiviteiten en van goederen, accessoires en dieren bestemd voor radio-opnames of voor film- of televisieproducties;
 - h. begrafenisvervoer.
3. Een vervoerder mag geen cabotage verrichten, tenzij hij daartoe speciale toestemming heeft verkregen van de bevoegde autoriteiten of van een andere gemachtigde instantie van elke Verdragsluitende Partij.

Artikel 4

Gewichten en afmetingen

1. De gewichten en afmetingen van voertuigen dienen in overeenstemming te zijn met de officiële registratie van het voertuig en mogen de geldende grenzen in het gastheerland niet overschrijden.
2. Indien het gewicht en/of de afmetingen van een voertuig in beladen of onbeladen toestand bij het verrichten van vervoer ingevolge de bepalingen van dit Verdrag het in het grondgebied van het gastheerland toelaatbare maximum overschrijden, is een bijzondere vergunning vereist.

Artikel 5

Naleving van de nationale wetgeving

1. Vervoerders van een Verdragsluitende Partij en de bemanningen van hun voertuigen moeten, wanneer zij zich op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij bevinden, de in dat land geldende wetten en voorschriften naleven.
2. De in het voorgaande lid bedoelde wetten en voorschriften zullen worden toegepast onder dezelfde voorwaarden als die waaraan de inwoners van het gastheerland worden onderworpen, zodat discriminatie op grond van nationaliteit of plaats van vestiging uitgesloten is.

Artikel 6

Overtredingen

In geval van overtreding van de bepalingen van dit Verdrag door een vervoerder gevestigd op het grondgebied van een Verdragsluitende Partij geeft de Verdragsluitende Partij op wier grondgebied de overtreding plaatsvond, onverminderd door haar to ondernemen gerechtelijke stappen, daarvan kennis aan de andere Verdragsluitende Partij, die de in haar nationale wetgeving voorziene stappen zal ondernemen. De Verdragsluitende Partijen zullen elkaar in kennis stellen van de opgelegde sancties.

Artikel 7

Belastingaangelegenheden

1. Voertuigen, die vervoer verrichten in overeenstemming met dit Verdrag, zijn wederzijds vrijgesteld van alle belastingen en heffingen op het verkeer of het bezit van voertuigen, alsook van alle speciale belastingen of heffingen op vervoerswerkzaamheden op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij.
2. Er wordt geen vrijstelling verleend van belastingen en heffingen op motorbrandstof, BTW op vervoersdiensten, tolgeden en gebruiksheffingen.
3. De zich in de normale reservoirs van het voertuig bevindende brandstof, alsmede de alleen voor de goede werking van die voertuigen bestemde smeermiddelen, zijn wederzijds vrijgesteld van invoerrechten en andere belastingen en betalingen.

Artikel 8

Gemengde Commissie

1. De bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Partijen regelen alle vraagstukken betreffende de uitvoering en toepassing van dit Verdrag.
2. Hiertoe stellen de Verdragsluitende Partijen een Gemengde Commissie in.
3. De Gemengde Commissie komt geregeld bijeen op verzoek van een der Verdragsluitende Partijen en bestaat uit vertegenwoordigers van de Verdragsluitende Partijen, die tevens vertegenwoordigers van de wegvervoersbranche kunnen uitnodigen om aanwezig to zijn. De Gemengde Commissie stelt haar eigen reglement van orde vast. De Gemengde Commissie komt afwisselend in een van de landen bijeen. Het gastheerland zit de bijeenkomst voor. De agenda voor de bijeenkomst wordt ten minste twee weken voor de aanvang van de bijeenkomst

voorgelegd door de Verdragsluitende Partij in wier land de bijeenkomst wordt gehouden. De bijeenkomst wordt afgesloten met de opstelling van een protocol, dat door de hoofden van de delegaties van de Verdragsluitende Partijen wordt ondertekend.

4. Ingevolge artikel 3, eerste en derde lid, beslist de Gemengde Commissie omtrent de soort en het aantal of te geven vergunningen en de voorwaarden voor toegang tot de markt, waaronder de arbeidsmarktaspecten. Onverminderd artikel 3, tweede lid, kan de Gemengde Commissie de soorten vervoer waarvoor geen vergunningen vereist zijn, uitbreiden of wijzigen.
5. De Gemengde Commissie besteedt bijzondere aandacht aan de volgende onderwerpen:
 - a. de harmonische ontwikkeling van het vervoer tussen de twee landen, met inachtneming van onder meer de daarbij betrokken milieu-aspecten;
 - b. de coördinatie van het beleid inzake het wegvervoer, de vervoerswetgeving en de uitvoering daarvan door de Verdragsluitende Partijen op nationaal en internationaal niveau;
 - c. de formulering van mogelijke oplossingen ter voorlegging aan de respectieve nationale autoriteiten indien zich problemen voordoen, met name op het terrein van belastingen, sociale aangelegenheden, douanezaken en milieu-aangelegenheden, met inbegrip van aangelegenheden de openbare orde betreffende;
 - d. de uitwisseling van ter zake dienende gegevens;
 - e. de methode voor het vaststellen van gewichten en afmetingen;
 - f. de bevordering van de samenwerking tussen vervoersondernemingen en -instellingen;
 - g. de bevordering van intermodaal vervoer, met inbegrip van alle vraagstukken betreffende de toegang tot de markt.

Artikel 9

Toepassing voor het Koninkrijk der Nederlanden

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, is dit Verdrag slechts van toepassing op het grondgebied van het Rijk in Europa.

Artikel 10

Wijziging

Door de Verdragsluitende Partijen overeengekomen wijzigingen van dit Verdrag worden van kracht op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de datum waarop de Verdragsluitende Partijen elkaar langs diplomatieke weg schriftelijk ervan in kennis hebben gesteld dat aan hun respectieve constitutionele voorwaarden is voldaan.

Artikel 11

Inwerkingtreding en beëindiging

1. Dit Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de datum waarop de Verdragsluitende Partijen elkaar schriftelijk ervan in kennis hebben gesteld dat aan de constitutionele voorwaarden voor de inwerkingtreding van het Verdrag in hun respectieve landen is voldaan.
2. De Verdragsluitende Partijen kunnen dit Verdrag te allen tijde opzeggen door de andere Verdragsluitende Partij ten minste zes maanden van te voren schriftelijk daarvan in kennis te stellen.

3. Bij de inwerkingtreding van dit Verdrag houdt de Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Turkije betreffende het internationale wegvervoer, ondertekend te Ankara op 21 mei 1971, zoals gewijzigd op 18 juni 1976, op te bestaan.

WIT-RUSLAND

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. *Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders*

- Geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer;
- Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.
- Voor het vervoer naar, van en door Wit-Rusland is een transportvergunning vereist ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Wit-Rusland.

Derdelandenvervoer naar en van Wit-Rusland is toegestaan met een normale Wit-Russische transportvergunning. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. *Benodigde transportvergunningen voor Wit-Russische vervoerders*

- Voor het vervoer naar, van en door Nederland is een transportvergunning vereist.
- Derdelandenvervoer is toegestaan met een normale Nederlandse transportvergunning.

3. *Vrijstelling transportvergunningen*

Ingevolge de wegvervoerovereenkomst tussen Nederland en Wit-Rusland is de transportvergunning niet vereist voor onderstaande soorten vervoer of voor ritten met onbeladen voertuigen gemaakt in verband met dit vervoer:

- vervoer van post als openbare dienst;
- vervoer van voertuigen die zijn beschadigd of onklaar geraakt;
- vervoer van goederen in motorvoertuigen waarvan het toegestane gewicht in beladen toestand, met inbegrip van dat van aanhangwagens, niet meer is dan 6 ton of waarvan het toegestane gewicht aan lading, met inbegrip van dat van aanhangwagens, niet meer is dan 3,5 ton;
- vervoer van medische goederen en uitrusting of andere goederen vereist in noodgevallen, met name bij natuurrampen;
- verhuizingen verricht door vervoerders met speciaal personeel en speciale uitrusting voor dit doel;
- vervoer van kunstwerken en kunstvoorwerpen voor beurzen en tentoonstellingen;
- vervoer van racepaarden in speciale voertuigen;
- vervoer van rekwisieten, toebehoren en dieren voor theater- en circusvoorstellingen, muziekuitvoeringen en sportmanifestaties en voor radio-opnamen en film- of televisieproducties;
- begravenisvervoer.

4. *Cabotage*

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is niet toegestaan.

5. *CEMT-vergunningen*

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

6. *Bijzonderheden*

Nederlandse vervoerders kunnen de transportvergunningen bij de NIWO aanvragen.

Wit-Russische vervoerders kunnen de transportvergunningen aanvragen bij de autoriteiten in Wit-Rusland.

ZWEDEN

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders

- geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer;
- gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

Deze vergunning is ook benodigd voor vervoer tussen Zweden en de andere EU-Lidstaten alsmede Liechtenstein, Monaco, Noorwegen en Zwitserland (derdelandenvervoer)

Voor derdelandenvervoer naar/van landen buiten de EU is een derdelandenvergunning vereist. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. Benodigde transportvergunningen voor Zweedse vervoerders

- Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.
- Voor derdelandenvervoer naar/van landen buiten de EU is een Nederlandse transportvergunning voor derdelandenvervoer vereist.

3. Cabotage

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is toegestaan onder dekking van een Eurovergunning.

4. CEMT-vergunningen

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.

5. Bijzonderheden

Nederlandse vervoerders kunnen de transportvergunningen bij de NIWO aanvragen.

Zweedse vervoerders kunnen de transportvergunningen aanvragen bij de autoriteiten in Zweden.

ZWITSERLAND

BENODIGDE TRANSPORTVERGUNNINGEN

1. Benodigde transportvergunningen voor Nederlandse vervoerders

- geldig vergunningbewijs voor binnenlands beroepsvervoer;
- gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer. Deze vergunning is ook benodigd voor vervoer tussen Zwitserland en de andere EU-lidstaten alsmede Monaco, Noorwegen en Liechtenstein (derdelandenvervoer);
- Derdelandenvervoer naar en van landen buiten de EU is toegestaan. Men dient erop te letten dat het andere land derdelandenvervoer toestaat.

2. Benodigde transportvergunningen voor Zwitserse vervoerders

Gewaarmerkte kopie Eurovergunning voor grensoverschrijdend vervoer.

3. Cabotage

Cabotage (= vervoer tussen twee in een ander land gelegen plaatsen) is niet toegestaan.

4. CEMT-vergunningen

Vervoer onder dekking van een CEMT-vergunning is toegestaan. Voor CEMT-verhuisvervoer bestaan speciale vergunningen.